

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 350

fjortonde årgången

20 december 1997

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- \* Kommissionens förordning (EG) nr 2569/97 av den 19 december 1997 om upphörande av fiske efter makrill med fartyg under dansk flagg ..... 1
- \* Kommissionens förordning (EG) nr 2570/97 av den 19 december 1997 om upphörande av fiske efter makrill med fartyg under dansk flagg ..... 2
- \* Kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och om beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett av användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel ..... 3
- \* Kommissionens förordning (EG) nr 2572/97 av den 15 december 1997 om fastställande av återtags- och försäljningspriserna för fiskeåret 1998 för de fiskeriprodukter som tas upp i bilaga I punkterna A, D och E i rådets förordning (EEG) nr 3759/92 (¹) ..... 36
- \* Kommissionens förordning (EG) nr 2573/97 av den 15 december 1997 om fastställande av referenspriserna för fiskeriprodukter för fiskeåret 1998 (¹) 46
- \* Kommissionens förordning (EG) nr 2574/97 av den 15 december 1997 om fastställande av förädlingsstödet belopp för vissa fiskeriprodukter under fiskeåret 1998 (¹) ..... 55
- \* Kommissionens förordning (EG) nr 2575/97 av den 15 december 1997 om fastställande av schablonbidragsbeloppet för vissa fiskeriprodukter under fiskeåret 1998 (¹) ..... 57
- \* Kommissionens förordning (EG) nr 2576/97 av den 15 december 1997 om fastställande av det schablonvärde som skall användas vid beräkningen av den ekonomiska ersättningen och tillhörande förskott för de fiskeriprodukter som återtagits från marknaden under fiskeåret 1998 (¹) ..... 58

(¹) Text av betydelse för EES

Pris: 25 ECU

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fetstil och föregås av en asterisk.

|  |    |
|--|----|
| ★ Kommissionens förordning (EG) nr 2577/97 av den 16 december 1997 om import av vissa textilprodukter med ursprung i Ryska federationen .....  | 60 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2578/97 av den 19 december 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....   | 65 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2579/97 av den 19 december 1997 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2097/97 .....                                      | 67 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2580/97 av den 19 december 1997 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2098/97 .....                                      | 68 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2581/97 av den 19 december 1997 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2096/97 .....  | 69 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2582/97 av den 19 december 1997 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris, inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2095/97 ..... | 70 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2583/97 av den 19 december 1997 om fastställande av exportbidrag för ris och brutet ris .....   | 71 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2584/97 av den 19 december 1997 om fastställande av stödbelopp för försörjning av Azorerna och Madeira med risprodukter med ursprung i gemenskapen .....  | 73 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2585/97 av den 19 december 1997 om fastställande av stödbelopp för försörjning av Kanarieöarna med risprodukter med ursprung i gemenskapen .....  | 75 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2586/97 av den 19 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 391/92 om fastställande av stödbeloppen för leverans av spannmålsprodukter från gemenskapen till de franska utomeuropeiska departementen .....                    | 77 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2587/97 av den 19 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 1832/92 om fastställande av stödbeloppen för leverans av spannmålsprodukter från gemenskapen till Kanarieöarna .....  | 79 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2588/97 av den 19 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 1833/92 om fastställande av stödbeloppen för leverans av spannmålsprodukter från gemenskapen till Azorerna och Madeira .....                                      | 81 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2589/97 av den 19 december 1997 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn .....  | 83 |

## II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

### Kommissionen

97/850/EG:

|   |    |
|---|----|
| ★ Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Luxemburg i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... | 86 |
|---|----|

97/851/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Luxemburg i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... 88

97/852/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Luxemburg i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... 89

97/853/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Belgien i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... 90

97/854/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Belgien i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... 91

97/855/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Belgien i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... 92

97/856/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Italien i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... 93

97/857/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Förenade kungariket i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... 94

97/858/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Förenade kungariket i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... 95

97/859/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Förenade kungariket i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... 96

97/860/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 3 december 1997 om begäran om undantag inlämnad av Spanien i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ..... 97



## I

*(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)*

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2569/97****av den 19 december 1997****om upphörande av fiske efter makrill med fartyg under dansk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskepolitiken<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2205/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EG) nr 390/97 av den 20 december 1996 om fastställande, för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd, av totala tillåtna fångstmängder för år 1997 och av vissa villkor för fångsten<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1974/97<sup>(4)</sup> föreskrivs kvoter för makrill för 1997.

För att säkerställa att bestämmelserna följs vad gäller de kvantitativa begränsningar för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, måste kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.

Enligt de uppgifter som kommissionen mottagit har de fångster av makrill i farvattnen i ICES-områdena IIa (EG-zon), IIIa, IIIb, c, d, (EG-zon) samt IV som gjorts av fartyg under dansk flagg eller som är registrerade i Danmark

uppnått den kvot som Danmark tilldelats för 1997. Danmark har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 23 november 1997. Det är därför lämpligt att hålla fast vid detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Fångster av makrill i farvattnen i ICES-områdena IIa (EG-zon), IIIa, IIIb, c, d, (EG-zon) samt IV som gjorts av fartyg under dansk flagg eller som är registrerade i Danmark skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Danmark för 1997.

Fiske efter makrill i farvattnen i ICES-områdena IIa (EG-zon), IIIa, IIIb, c, d, (EG-zon) samt IV som görs av fartyg under dansk flagg eller som är registrerade i Danmark skall vara förbjudet, liksom bevarande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter dagen för denna förordnings giltighet.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 23 november 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Emma BONINO

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 304, 7.11.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 66, 6.3.1997, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 278, 11.10.1997, s. 1.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2570/97**  
**av den 19 december 1997**  
**om upphörande av fiske efter makrill med fartyg under dansk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskepolitiken<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2205/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EG) nr 392/97 av den 20 december 1996 om fördelning för år 1997 av vissa fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i Norges exklusiva ekonomiska zon och i fiskezonen omkring Jan Mayen<sup>(3)</sup> föreskrivs kvoter för makrill för 1997.

För att säkerställa att bestämmelserna följs vad gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, måste kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.

Enligt de uppgifter som kommissionen mottagit har de fångster av makrill i farvattnen i ICES-område IIa (norskt vatten norr om 62° nord) som gjorts av fartyg under dansk flagg eller som är registrerade i Danmark uppnått den kvot som Danmark tilldelats för 1997. Danmark har

förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 23 november 1997. Det är därför lämpligt att hålla fast vid detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Fångster av makrill i farvattnen i ICES-område IIa (norskt vatten norr om 62° nord) som gjorts av fartyg under dansk flagg eller som är registrerade i Danmark skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Danmark för 1997.

Fiske efter makrill i farvattnen i ICES-område IIa (norskt vatten norr om 62° nord) som görs av fartyg under dansk flagg eller som är registrerade i Danmark skall vara förbjudet, liksom bevarande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter dagen för denna förordnings giltighet.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 23 november 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Emma BONINO

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 304, 7.11.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 66, 6.3.1997, s. 57.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2571/97**

av den 15 december 1997

**om försäljningen av smör till sänkta priser och om beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett av användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1587/96<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 6.6, 12.3 och 28 i denna, och

med beaktande av följande:

Situationen på gemenskapens smörmarknad kännetecknas av stora överskott. Artikel 6.3 i förordning (EEG) nr 804/68 föreskriver försäljning av det smör som inköpts av interventionsorganet och i rådets förordning (EEG) nr 1723/81 av den 24 juni 1981<sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 863/84<sup>(4)</sup>, fastställs allmänna bestämmelser om åtgärder avsedda att upprätthålla nivån på vissa konsumentgrupper och företags förbrukning av smör som finns på marknaden.

Genom kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 531/96<sup>(6)</sup>, ges möjlighet till försäljning av interventionssmör till sänkta priser och möjlighet till stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett för framställning av konditorivaror, glass och andra livsmedel. Det har blivit uppenbart att vissa anpassningar måste göras i programmet för att förbättra dess funktion och förenkla villkoren.

För att stämma överens med definitionen på stödberättigat smör, finns det anledning att precisera att grädde som får stöd måste uppfylla villkoren i artikel 6.5 i förordning (EEG) nr 804/68.

I förordning (EEG) nr 570/88 föreskrivs förpackning av smör från marknaden även om det är avsett att efter framställningen användas i andra produkter än slutprodukterna i samma anläggning. Detta krav berättigas inte av kontrollorsaker och kan därför upphävas. Kravet på förpackning av vissa slutprodukter i form av rå deg eller i pulverform kan också upphävas då produkterna transpor-

teras direkt till detaljhandeln för senare bearbetning.

För att underlätta kontrollen av sexmånadersgränsen för användning av stödprodukter i slutprodukterna bör en hänvisning till anbudsnumret finnas på förpackningen.

Vad beträffar stödberättigad grädde med tillsats av spårämnen visar erfarenheten att grädde utan spårämnen också kan betraktas som stödberättigad vid direkt iblandning, då det sker uteslutande i slutprodukter enligt metod B. Gränsen för maximal fetthalt kan upphävas. För att säkerställa ett enhetligt tillvägagångssätt för alla aktörer bör villkoren för hur organoleptiska spårämnen skall spåras i grädde också tillämpas på smör och koncentrerat smör. Minimihalten av dessa spårämnen i grädden bör preciseras.

De ändringar som gjorts i Kombinerade nomenklaturen och i sammansättningen och arten av vissa slutprodukter gör det nödvändigt med vissa anpassningar av produktbeskrivningen och tillhörande villkor.

De anläggningar där de olika framställnings-, förädlings- och iblandningsmoment som programmet avser äger rum bör godkännas. För att erhålla ett sådant godkännande måste anläggningen uppfylla vissa villkor och göra vissa åtaganden. En anläggning som inte längre uppfyller villkoren bör inte längre vara godkänd. Om åtagandena inte iakttas bör godkännandet dras tillbaka under en tidsrymd som speglar överträdelsens svårighetsgrad.

Genom förordning (EEG) nr 570/88 föreskrivs att produkter enligt KN-nummer 0401–0406 inte får behandlas som mellanprodukter i enlighet med förordningen, med undantag för vissa specifikt angivna produkter. Erfarenheten visar att det inte finns anledning att ha kvar dessa undantag, utom vad gäller modifierat smör. Definitionen av modifierat smör måste göras med hänsyn till olika tillverkningsmetoder för denna produkt, framför allt måste tillsats av grädde i koncentrerat smör tillåtas.

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 28.6.1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 206, 16.8.1996, s. 21.

<sup>(3)</sup> EGT L 172, 30.6.1981, s. 14.

<sup>(4)</sup> EGT L 90, 1.4.1984, s. 23.

<sup>(5)</sup> EGT L 55, 1.3.1988, s. 31.

<sup>(6)</sup> EGT L 78, 28.3.1996, s. 13.

Tillsats av spårämnen i smör eller grädde, eller iblandning av smör eller grädde i slutprodukter eller i mellanprodukter, kan äga rum i en annan medlemsstat än den där framställningen sker. I sådana fall är det nödvändigt att ge den mottagande medlemsstaten möjlighet att försäkra sig om att kvalitetsbestämmelserna har uppfyllts.

Det framstår som lämpligt att aktörerna ges möjlighet, vad beträffar produkter med konstaterade spårämnen, att inte ställa säkerhet för förädlingen om stödet inte begärs förrän efter iblandning i slutprodukter och efter verkställande av kontroller.

Med hänsyn tagen till den lägsta stödnivå som nu är tillämplig, är det lämpligt att minska bötesbeloppet för överskridande av tidsgränsen för iblandning i slutprodukterna.

Möjligheten som avses i förordning (EEG) nr 570/88 att fastställa ett lägsta försäljningspris och/eller ett högsta stödbelopp har inte använts sedan den infördes. Denna möjlighet samt bilaga VII till förordning (EEG) nr 570/88 kan upphävas.

För att stödprogrammet skall fungera som avsett är det nödvändigt med tillförlitlig och regelbunden information om användningen av smör, grädde och koncentrerat smör i mellan- och slutprodukter, samt om användarna och handeln. Den skyldighet att tillhandahålla information som föreskrivs i förordning (EEG) nr 570/88 är begränsad och det är följaktligen lämpligt att utvidga denna skyldighet.

För att göra det möjligt för de nationella myndigheterna att fullgöra sina skyldigheter på informationsområdet finns det anledning att som villkor för godkännande av anläggningarna införa ett åtagande att tillhandahålla den information som det behöriga organet begär.

Förordning (EEG) nr 570/88 har upprepade gånger ändrats i väsentliga delar. I samband med de nya ändringarna bör av tydlighetsskäl en omarbetning göras av nämnda förordning.

De faktorer som avgör vilken omräkningskurs som gäller för jordbrukssektorn fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1756/93<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 596/96<sup>(2)</sup>.

Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

### Allmänna bestämmelser

#### Artikel 1

1. Följande åtgärder skall vidtas, på de i denna förordning fastställda villkoren:

a) Försäljning skall ske av interventionssmör som köpts upp i enlighet med artikel 6.1 i förordning (EEG) nr 804/68 och förts in i lager före ett visst datum, som skall fastställas.

b) Stöd skall beviljas för användningen av smör, koncentrerat smör och grädde i enlighet med punkt 2.

2. Med förbehåll för artikel 9 a kan endast följande produkter beviljas stöd:

a) Smör som framställs direkt och uteslutande av pastöriserad grädde, som uppfyller villkoren i artikel 6.2 i förordning (EEG) nr 804/68 och kraven för den nationella kvalitetsklassen i den medlemsstat där det framställs, enligt bilaga II till kommissionens förordning (EG) nr 454/95<sup>(3)</sup>, och vars förpackning är märkt i enlighet därmed. När framställning av smör sker i samma anläggning som iblandning av spårämnen eller då det framställda smöret i samma anläggning i ett mellanskede blandas i andra produkter än slutprodukterna, med eller utan tillsats av spårämnen, behöver smöret inte förpackas före de sistnämnda momenten.

b) Koncentrerat smör som framställs i en godkänd anläggning i enlighet med artikel 10, av smör eller grädde och som uppfyller specifikationerna i bilaga I.

c) Grädde som uppfyller villkoren i artikel 6.5 i förordning (EEG) nr 804/68, enligt KN-nummer ex 0401 30 39 och ex 0401 30 99, med en fetthalt som överstiger eller är lika med 35 %, som används direkt och uteslutande i slutprodukter i enlighet med artikel 4.1, metod B.

#### Artikel 2

Interventionssmör skall säljas och stöd skall beviljas för produkter enligt artikel 1.2 genom en stående anbudsfordran som organiseras av varje interventionsorgan.

#### Artikel 3

För att ett anbud skall kunna beaktas skall anbudsgivaren lämna ett skriftligt åtagande att uteslutande blanda, eller låta blanda, smöret eller det koncentrerade smöret i de slutprodukter som avses i artikel 4, eller vad gäller grädde direkt och enbart i de slutprodukter som avses i artikel 4.1 metod B, men utan att denna bestämmelse i förekommande fall påverkar de mellanprodukter som avses i artikel 8. Detta kan ske på ett följande sätt:

a) Genom tillsats av de spårämnen som avses i artikel 6.1

<sup>(1)</sup> EGT L 161, 2.7.1993, s. 48.

<sup>(2)</sup> EGT L 80, 30.3.1996, s. 48.

<sup>(3)</sup> EGT L 46, 1.3.1995, s. 1.

- i) efter förädling av interventionssmöret till koncentrerat smör i enlighet med artikel 5, eller
  - ii) utan vidare förädling.
- b) Genom att skriftligen åtaga sig att i den anläggning där iblandningen i slutprodukterna sker använda minst 5 ton per månad eller 45 ton smörekvivalent per år, eller samma kvantiteter i mellanprodukterna
- i) efter förädling av interventionssmöret till koncentrerat smör i enlighet med artikel 5, eller
  - ii) utan vidare förädling.

## KAPITEL II

### Villkor för användning och iblandning av smör, koncentrerat smör och grädde

#### Artikel 4

1. Slutprodukterna, uppdelade efter den valda och i anbudet angivna metoden, skall vara de följande:

#### Metod A:

A1 Produkter som hänförs till KN-nummer 1905 20, 1905 30, 1905 90 40, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 och 1905 90 90.

A2 Följande produkter i detaljhandelsförpackningar:

a) Sockerkonfektyr som hänförs till KN-nummer 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 och 1704 90 99.

b) Sockerkonfektyr som hänförs till KN-nummer 1806 90 50.

c) Andra livsmedelsberedningar som innehåller kakao och som hänförs till KN-nummer 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 och 1806 90 90, undantaget choklad och varor av choklad.

A3 Fyllningar som blandas i varor av choklad i detaljhandelsförpackningar som hänförs till KN-nummer 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 och 1806 90 31.

Mjölkfetthalten i de i A2 och A3 angivna produkterna skall vara lägst 3 och högst 50 viktprocent.

A4 Produkter som hänförs till KN-nummer 1901 20 00 och 1901 90 99.

- a) I form av rå deg, med undantag för garnityr
  - i) bestående av minst 40 viktprocent mjöl och/eller stärkelse beräknat på den torra råvaran, med tillsats av mjölkfett och andra ingredienser såsom socker (sackaros), ägg eller äggulor, mjölkpulver, salt etc. med en mjölkfetthalt som överstiger 90 viktprocent av den totala fetthalten, med undantag för det fett som finns i ingrediensernas normala sammansättning,
  - ii) vars ingredienser har knådat grundligt och vars fett emulgerats så att det inte är möjligt att med någon fysisk behandling skilja ut mjölkfettet,
  - iii) som är färdig för gräddning, eller annan värmebehandling med likvärdig effekt, för direkt framställning av varor som hänförs till KN-nummer 1905 enligt punkt A1,
  - iv) som är förpackad i enlighet med bestämmelserna i c.

Garnityr kan användas till den råa degen, i den mån som produkten inte därmed ändrar KN-nummer.

b) I pulverberedningar

i) bestående av minst 40 viktprocent mjöl och/eller stärkelse beräknat på den torra råvaran, med tillsats av mjölkfett och andra ingredienser såsom socker (sackaros), ägg eller äggulor i pulverform, mjölkpulver, salt etc. med en mjölkfetthalt som överstiger 90 viktprocent av den totala fetthalten, med undantag för det fett som finns i ingrediensernas normala sammansättning,

ii) färdiga för knådning, formning, en eller flera jäsningsar eller delning för att bilda en deg som efter gräddning eller likvärdig värmebehandling omedelbart ger produkter som hänförs till KN-nummer 1905, vilka avses i punkt A1,

iii) förpackade i enlighet med bestämmelserna i c.

c) Förpackning skall ske på följande sätt:

i) Rå deg skall vara förpackad i ett antal enheter som placeras i ytterkartonger.

ii) Pulverberedningar skall förpackas i emballage om högst 25 kg.

iii) I de fall som avses i led i och ii skall emballagen förses med följande uppgifter, vilka skall bestå av klara, tydliga och läsliga bokstäver:



- Framställningsdag (kod får användas).
- Mjölkfetthalten i viktprocent.
- Orden "Metod A – artikel 4 i förordning (EG) nr [2571]."
- I förekommande fall, det serienummer som avses i artikel 10.4.

Om produkter enligt a och b förädlas inom samma anläggning till slutprodukter enligt punkt A1, eller om de efter tillstånd från behörig myndighet transporteras direkt till detaljhandlaren för nämnda förädling, behöver de villkor som anges under i och ii inte uppfyllas.

- A5 a) Beredningar eller konserver av kött, fisk, skaldjur och blötdjur som hänförs till kapitel 16 och livsmedelsberedningar som hänförs till KN-nummer 1902 20 10 – 1902 30 90, 1902 40 90 samt 1904 90 10, 1904 90 90 och 2005 80 00.
- b) Såser och beredningar för soppor och buljonger som hänförs till KN-nummer 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 och ex 2103 90 90 samt produkter som hänförs till KN-nummer 2104 10.

Mjölkfetthalten i dessa produkter, beräknat på den torra råvaran, skall vara lägst 5 viktprocent.

#### Metod B:

- B1 Glass som hänförs till KN-nummer 2105 00 91 och 2105 00 99 och de beredningar som avses i punkt B2, som är färdiga för konsumtion utan någon annan behandling än mekanisk bearbetning och infrysning, vars mjölkfetthalt är lägst 4,5 och högst 30 viktprocent.
- B2 Beredningar, undantaget yoghurt och yoghurtpulver, till framställning av glass som hänförs till KN-nummer 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 och 2106 90 98 och som har en mjölkfetthalt av lägst 10 men högst 33 viktprocent samt innehåller ett eller flera smakämnen och emulgeringsmedel eller stabiliseringsmedel samt är lämpliga för konsumtion utan annan behandling än eventuell tillsats av vatten, eventuell mekanisk behandling om detta är nödvändigt, samt infrysning.

2. En senare förädling av slutprodukterna är tillåten enbart om de erhållna produkterna kan hänföras till ett av de KN-nummer som avses i punkt 1 och om ingen produkt med ett annat KN-nummer har framställts under en mellanfas i denna förädling.

#### Artikel 5

Om interventionssmöret förädlas till koncentrerat smör, skall hela kvantiteten tilldelat smör förädlas till koncentrerat smör med en fetthalt av lägst 99,8 % och ge en lägsta kvantitet av 100 kg koncentrerat smör per 122,5 kg använt smör.

trerat smör med en fetthalt av lägst 99,8 % och ge en lägsta kvantitet av 100 kg koncentrerat smör per 122,5 kg använt smör.

#### Artikel 6

1. Vid tillämpning av artikel 3 a, och vid framställning av koncentrerat smör inom samma anläggning, skall endast följande produkter tillsättas, på ett sådant sätt att de fördelas jämnt i enlighet med de föreskrivna lägsta halterna:

- a) De produkter som finns förtecknade i bilaga II, om smöret eller det koncentrerade smöret skall blandas i produkter enligt metod A.
- b) De produkter som finns förtecknade i bilaga III, om smöret eller det koncentrerade smöret skall blandas i produkter enligt metod B.
- c) De produkter som finns förtecknade i bilaga IV om det gäller grädde.

2. Om det konstateras att halten av de produkter som anges i bilaga II, punkterna I–V, bilaga III, punkterna I–III och bilaga IV, punkt 1, understiger de lägsta föreskrivna halterna, till exempel på grund av att de är ojämnt fördelade, med mer än 5 % men med mindre än 30 %, skall 1,5 % av stödet eller av den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 18.2 vara förverkad för varje procentenhet med vilken de föreskrivna lägsta halterna underskrids.

Bestämmelserna i första stycket skall inte tillämpas på organoleptiska spårämnen om de produkter som avses i bilaga II, punkterna I–V under a, bilaga III, punkterna I–III under a och bilaga IV, punkt 1 a, tillsätts i kvantiteter som medger förnimmelse av deras smak, färg eller doft, till dess iblandning sker i de slutprodukter som avses i artikel 4, eller i förekommande fall i de mellanprodukter som avses i artikel 8.

3. Det av den berörda medlemsstaten utsedda behöriga organet skall säkerställa att kraven beträffande sammansättning och egenskaper, särskilt vad avser renhetsgraden, hos de produkter som anges i bilagorna II, III och IV är uppfyllda.

#### Artikel 7

1. Om framställning av koncentrerat smör, med eller utan tillsats av spårämnen, eller om tillsättning av spårämnen i smör eller i förekommande fall i grädde, sker på annan plats än iblandningen i slutprodukterna eller i förekommande fall, i de mellanprodukter som avses i artikel 8, skall smöret, det koncentrerade smöret eller grädden förpackas i förslutna emballage med en nettovikt på minst tio kg inklusive eventuella delförpackningar, vad avser koncentrerat smör eller smör, och på minst 25 kg vad avser grädde.

Det koncentrerade smöret och grädden kan också transporteras i tankar eller containrar. Före iblandningen i slutprodukterna får det koncentrerade smöret omförpackas i förslutna emballage i enlighet med bestämmelserna i denna artikel i en anläggning som godkänts för detta ändamål i enlighet med artikel 10.

2. Förpackningarna skall med väl synliga och läsliga bokstäver vara försedda med uppgifter om denna förordning, användningsområdet (metod A eller metod B) samt en hänvisning till anbudsnumret (kod får användas). Dessa uppgifter skall anbringas vid förpackningstillfället, för att ge det behöriga organet möjlighet att kontrollera sista iblandningsdatum. Dessutom skall följande uppgifter finnas med:

- a) När det gäller koncentrerat smör skall en eller flera av de uppgifter som avses i bilaga V punkt 1 a finnas med. Om spårämnen har tillsatts i det koncentrerade smöret skall upplysningarna kompletteras med orden "med tillsats av spårämnen".
- b) När det gäller smör med tillsats av spårämnen skall en eller flera av de uppgifter som avses i bilaga V punkt 1 b finnas med.
- c) När det gäller grädde med tillsats av spårämnen skall en eller flera av de uppgifter som avses i bilaga V punkt 1 c finnas med.

#### Artikel 8

1. Om smöret eller det koncentrerade smöret, med eller utan tillsats av spårämnen, i ett mellanskede blandas i andra produkter än slutprodukterna och om detta sker i en annan anläggning än den där den slutliga förädlingen äger rum, gäller de villkor som anges i punkterna 2 – 5.

2. Den anläggning där förädlingen till mellanprodukter sker skall vara godkänd i enlighet med artikel 10 på grundval av en ansökan vari särskilt anges de framställda produkternas sammansättning och deras smörfetthalt. Ansökan skall också visa att förädling till mellanprodukter är berättigad för framställning av slutprodukterna.

Förteckningen över anläggningar för slutförädling eller över de första mottagarna i medlemsstaten och, i förekommande fall, förteckningen över de första mottagarna i övriga medlemsstater, skall tillställas den behöriga myndigheten tillsammans med ansökan om godkännande. Denna sistnämnda förteckning tillställs övriga berörda medlemsstater av den behöriga myndigheten i varje medlemsstat. Dessa förteckningar skall uppdateras i enlighet med bestämmelser som fastställts av den medlemsstat som meddelar godkännandet.

3. Om den innehavare som avses i artikel 10.2 c är en återförsäljare, skall denne genom kontraktsvillkoren åta sig att

- a) föra räkenskaper av vilka det för varje leverans framgår namn och adress avseende anläggningar där förädling till slutprodukter sker, eller av vilka det för varje leve-

rans framgår vilka de första mottagarna i medlemsstaten är och, i förekommande fall, de första mottagarna i övriga medlemsstater samt de motsvarande sålda kvantiteterna,

- b) säkerställa att bestämmelserna i artikel 11 och artikel 23.4 är uppfyllda.

4. Den behöriga myndigheten skall låta den anläggning för förädling till mellanprodukter som föreskrivs i punkt 2 genomgå de kontroller som avses i artikel 23.3.

5. Mellanprodukten, vilken får innehålla delförpackningar, skall förpackas i förslutna emballage med en nettovikt på minst tio kg eller transporteras i tankar eller containrar. Produkter med låg densitet, till exempel sväll- eller jästa produkter, får emellertid levereras i förslutna förpackningar med en lägsta nettovikt av fem kg.

Förpackningen skall förutom angivelse av användningsområde (metod A eller metod B) och i förekommande fall orden "med tillsats av spårämnen", vara märkt med en eller flera av de uppgifter som avses i bilaga V punkt 2. När det gäller de produkter som avses i artikel 9 a, skall det finnas en hänvisning till anbudsnumret (får vara kodat), så att den behöriga myndigheten kan kontrollera sista iblandningsdatum.

#### Artikel 9

De mellanprodukter som avses i artikel 8 är, med förbehåll för artikel 4, andra produkter än de som hänförs till KN-nummer 0401 – 0406.

Dessutom är följande bestämmelser tillämpliga:

- a) Produkter som hänförs till KN-nummer 0405 10 30, med en smörfetthalt på minst 82 % och som uteslutande framställs från sådant koncentrerat smör som avses i artikel 1.2 b, varvid grädde dock får tillsättas, i en anläggning som godkänts för detta ändamål i enlighet med artikel 10, betraktas som mellanprodukter på villkor att de innehåller de spårämnen som avses i artikel 6.1. I detta fall motsvaras det lägsta försäljningspriset och det högsta beviljade stödbeloppet av det lägsta försäljningspris respektive det högsta stödbelopp som fastställts i enlighet med artikel 18 för smör med tillsats av spårämnen och med en fetthalt på 82 %.
- b) De blandningar som avses i bilaga VI betraktas inte som mellanprodukter.

#### Artikel 10

1. Framställning av sådant koncentrerat smör som avses i artikel 1.2 b, den förädling av smör till koncentrerat smör som avses i artikel 5, den tillsats av spårämnen som avses i artikel 6, den förpackning av koncentrerat smör som avses i artikel 7.1, andra stycket, iblandning i de mellanprodukter som avses i artikel 8 och, vid tillämpning av artikel 3 b, iblandning av smör, koncentrerat smör, mellanprodukter och grädde i slutprodukter, skall ske i godkända anläggningar.

2. En anläggning får godkännas endast om följande villkor är uppfyllda:

- a) Anläggningen skall förfoga över lämplig teknisk utrustning, och dess förädlings- eller iblandningskapacitet skall vara minst 5 ton smör per månad eller dess motsvarighet i koncentrerat smör, grädde eller, i förekommande fall, mellanprodukter.
- b) Lokalerna skall vara så utformade att det är möjligt att isolera och identifiera eventuella lager av andra fetter än smörfett.
- c) Från anläggningens sida skall åtagande göras att föra löpande register över de kvantiteter fetter som används, deras sammansättning och ursprung, samt över de kvantiteter produkter som framställs, dessas sammansättning och smörfetthalt och, med undantag för anläggningar som avsätter slutprodukterna i detaljhandelsledet, det datum då produkterna lämnar anläggningen samt innehavarnas namn och adresser, bestyrkta genom hänvisningar till leveransorder och fakturor.
- d) Från anläggningens sida skall ett åtagande göras att till det kontrollansvariga organ som avses i artikel 23 tillhandahålla anläggningens produktionsplan för varje anbud enligt artikel 16 och i enlighet med de närmare bestämmelser som fastställts av medlemsstaten. Om de kontroller som avses i artikel 23 innebär att det behöriga organet verkställer kontroller ofta eller minst en gång per månad, kan medlemsstaten godkänna att produktionsplanen inte innehåller någon hänvisning till anbudet.
- e) Anläggningen skall åta sig att tillställa det behöriga organet de uppgifter som erfordras i enlighet med bilagorna IX – XIII, enligt bestämmelser som fastställs av medlemsstaten.

3. Om det inom anläggningen förädlas olika produkter som är berättigade till stöd eller prissänkning inom ramen för olika gemenskapsprogram, skall för anläggningens räkning dessutom ett åtagande göras att

- a) föra sådana separata register som avses i punkt 2 c,
- b) successivt förädla nämnda produkter. På begäran från anläggningens sida får emellertid medlemsstaten ge dispens från denna skyldighet, förutsatt att anläggningen har lokaler som gör det möjligt att särskilja och identifiera samtliga lager av det aktuella smöret.

4. De enskilda anläggningarna skall godkännas och ges ett serienummer av den medlemsstat inom vars territorium följande sker:

- a) Framställning av det koncentrerade smöret.
- b) Tillsättning av spårämnen i smöret eller i grädden.
- c) Iblandning i mellanprodukter.

d) Vid tillämpning av artikel 3 b, iblandning i slutprodukter.

5. Godkännandet skall återkallas närhelst villkoren i punkterna 2 a och 2 b inte uppfylls. På begäran från den berörda anläggningens sida kan anläggningen godkännas på nytt efter minst sex månader, efter det att en grundlig kontroll gjorts.

Om det konstateras att en anläggning inte uppfyllt ett av sina åtaganden enligt punkterna 2 c och 2 d eller någon annan skyldighet enligt denna förordning, utom i händelse av force majeure, skall godkännandet återkallas under en period på mellan en och tolv månader, beroende på hur allvarlig överträdelsen varit. Medlemsstaten kan besluta att inte ålägga anläggningen ett sådant återkallande om det kan fastställas att överträdelsen inte begåtts avsiktligt eller genom allvarlig oaktsamhet och om dess betydelse är ringa.

#### Artikel 11

De produkter som avses i artikel 1 skall bearbetas och blandas i slutprodukterna inom gemenskapen inom en tidsfrist på sex månader, beräknat från den sista dagen i månaden för den anbudsgivning som fastställs för den enskilda anbudsinfordran i enlighet med artikel 14.2.

#### Artikel 12

1. De anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall vidta följande åtgärder:

- a) Utföra, eller i sitt namn och för egen räkning låta utföra, åtgärder avseende framställningen av koncentrerat smör och tillsättningen av spårämnen.
- b) Föra räkenskaper av vilka det för varje leverans framgår namnen och adresserna avseende köparna och de motsvarande kvantiteterna, med uppgift om deras avsedda användningsområde (metod A eller metod B) samt med angivande av antingen tidsgränsen för iblandning enligt artikel 11, eller anbudsnumret (som får kodas). Om den anbudsgivare som tilldelats kontrakt bearbetar olika produkter som är berättigade till stöd eller prissänkning inom ramen för olika gemenskapsprogram, skall separata räkenskaper föras med avseende på varje enskilt program.
- c) Se till att varje försäljningskontrakt omfattar
  - i) skyldighet att vid framställning av mellanprodukter uppfylla de villkor som fastställs i artiklarna 8 och 9,
  - ii) skyldighet att, i förekommande fall, fullgöra de åtaganden som avses i artikel 3 b,

- iii) skyldighet att utföra iblandningen i slutprodukterna inom den tidsfrist som avses i artikel 11, med angivande av det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B),
- iv) skyldighet att, i förekommande fall, föra de räkenskaper som avses i b,
- v) skyldighet att följa de bestämmelser som fastställs i artikel 10,
- vi) skyldighet att föra samma register som de som avses i artikel 10.2 c, om produkter som innehåller spårämnen blandas i slutprodukterna,
- vii) skyldighet för den anbudsgivare som erhåller kontraktet att tillställa det behöriga organet de uppgifter som erfordras i enlighet med bilagorna IX–XIII, enligt bestämmelser som fastställs av medlemsstaten,
- viii) skyldighet att i förekommande fall tillhandahålla produktionsplanen.

2. Om den anbudsgivare som tilldelats kontrakt är den som framställer slutprodukterna, skall han föra de register som avses i artikel 10.2 c och tillhandahålla sin produktionsplan i enlighet med artikel 10.2 d.

### KAPITEL III

#### Anbudsförfaranden

##### Artikel 13

1. Meddelande om en stående anbudsinfordran skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* minst åtta dagar före utgången av den första fristen för ingivande av anbud.

2. Interventionsorganen skall utfärda meddelanden om anbudsinfordran med särskilt angivande av den sista anbudsdagen och den adress dit anbudet skall inges.

Med avseende på de smörlager som det innehar, skall varje enskilt interventionsorgan även ange

- a) platsen för de fryslager där det smör som är till salu lagras. Förteckningen över fryslager skall endast omfatta de lager där det äldsta smöret lagras,
- b) den kvantitet smör som är till salu i varje fryslager.

##### Artikel 14

1. Interventionsorganet skall utfärda enskilda anbudsinfordringar under den stående anbudsinfordrans giltighetstid.

2. Anbudstiden för varje enskild anbudsinfordran skall löpa ut kl. 12.00 (brysseltid) den andra och den fjärde tisdagen i varje månad, med undantag för den fjärde tisdagen i december. Om tisdagen är allmän helgdag, skall perioden förkortas till kl. 12.00 (brysseltid) den föregående arbetsdagen.

dagen i varje månad, med undantag för den fjärde tisdagen i december. Om tisdagen är allmän helgdag, skall perioden förkortas till kl. 12.00 (brysseltid) den föregående arbetsdagen.

##### Artikel 15

1. Interventionsorganet skall uppdatera och på begäran ställa till eventuella anbudsgivares förfogande den förteckning som avses i artikel 13.2 a över de fryslager där det utbudna smöret lagras och de motsvarande kvantiteterna. Interventionsorganet skall med jämna mellanrum även offentliggöra uppdaterade förteckningar på ett lämpligt sätt vilket anges i det meddelande om anbudsinfordran som avses i artikel 13.2. Interventionsorganet skall vid överlämnandet av anbudet till kommissionen ange vilka kvantiteter smör som finns att tillgå för försäljning.

2. Interventionsorganen skall vidta de åtgärder som krävs för att bereda eventuella anbudsgivare tillfälle att innan de lämnar anbud och på egen bekostnad undersöka prover av det utbudna smöret.

##### Artikel 16

1. Anbud, som skall vara skriftliga, skall inges per rekommenderat brev eller levereras personligen till interventionsorganet mot mottagningsbevis eller via någon form av skriftlig telekommunikation.

När det gäller försäljning av interventionssmör skall anbudet inges till det interventionsorgan som lagrat smöret.

När det gäller beviljande av stöd skall anbudet inges

- a) vid tillämpning av artikel 3 a, till interventionsorganet i den medlemsstat på vars territorium tillsättningen av spårämnen skall äga rum,
- b) vid tillämpning av artikel 3 b, till interventionsorganet i den medlemsstat på vars territorium den första av följande processer skall äga rum,
  - i) framställningen av det koncentrerade smöret, eller
  - ii) iblandning av smöret i mellanprodukter, eller
  - iii) iblandning av smöret eller grädden i slutprodukterna.

2. Anbud som avser försäljningen av interventionssmör skall innehålla följande uppgifter:

- a) Anbudsgivarens namn och adress.
- b) Den kvantitet som anbudet avser.
- c) Det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B) och det iblandningsförfarande som valts, med beaktande av de tillämpliga bestämmelserna i artikel 3 och, i förekommande fall, framställningen av de mellanprodukter som avses i artikel 9 a.

- d) Det erbjudna priset per 100 kg smör uttryckt i ecu, exklusive inhemska skatter, fritt fryslagret.
- e) I förekommande fall, den medlemsstat inom vars territorium smöret skall blandas i slutprodukterna, förädlas till koncentrerat smör, spårämnen skall tillsättas eller mellanprodukter skall framställas.
- f) I förekommande fall, det fryslager i vilket smöret lagras och, om så önskas, ett alternativt fryslager.

3. Anbud som avser beviljande av stöd skall innehålla följande uppgifter:

- a) Anbudsgivarens namn och adress.
- b) Den kvantitet grädde, smör eller koncentrerat smör för vilken stöd begärs och, när det gäller smör, fetthalten.
- c) Det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B) och det iblandningsförfarande som valts, med beaktande av de tillämpliga bestämmelserna i artikel 3 och, i förekommande fall, framställningen av de mellanprodukter som avses i artikel 9 a.
- d) Det föreslagna stödbeloppet per 100 kg grädde, smör eller koncentrerat smör, utan beaktande av eventuella spårämnen, uttryckt i ecu.

4. För att ett anbud skall vara giltigt, skall följande villkor vara uppfyllda:

- a) Anbudet skall endast avse en och samma produkt (interventionssmör, grädde, smör eller koncentrerat smör), och när det gäller smör, med en enhetlig fetthalt (lägst 82 % eller under 82 %), som är avsedd för samma användningsområde (metod A eller metod B) och som skall användas i samma iblandningsförfarande (med eller utan tillsats av spårämnen).
- b) Anbudet skall avse minst 5 ton smör, 12 ton grädde eller 4 ton koncentrerat smör. Om den disponibla kvantiteten i lagret är mindre, skall den kvantitet som är disponibel utgöra den minsta kvantiteten för anbud.
- c) Till anbudet skall bifogas det åtagande som avses i inledningen till artikel 3 och, i förekommande fall, det åtagande som avses i artikel 3 b.
- d) Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 18.4 skall anbudsgivaren medsända en försäkran att han avsäger sig rätten till reklamtion beträffande kvaliteten och egenskaperna hos det smör som eventuellt tilldelas honom.
- e) Bevis skall framläggas på att anbudsgivaren innan den fastställda anbudstiden löpt ut med avseende på den aktuella enskilda anbudsinfordran har ställt den säkerhet för anbudet som avses i artikel 17.1.

De åtaganden och försäkningar som avses i första stycket c och d och som tillställs interventionsorganet i samband med det första anbudet skall automatiskt förnyas med avseende på följande anbud till dess att anbudsgivaren eller

interventionsorganet uttryckligen ogiltigförklarar dessa, förutsatt att

- a) det i det ursprungliga anbudet anges att anbudsgivaren vill tillämpa bestämmelsen i detta stycke.
- b) det i följande anbud hänvisas till detta stycke och till datumet för det ursprungliga anbudet.

5. Anbud får inte dras tillbaka efter det att anbudstiden har löpt ut enligt artikel 14.2 för den aktuella enskilda anbudsinfordran.

#### Artikel 17

1. Huvudkraven, vars uppfyllande skall garanteras genom ställande av en säkerhet för anbudet på 180 ecu per ton, skall utgöras av vidhållande av anbudet efter det att anbudstiden löpt ut och, i förekommande fall,

- a) när det gäller interventionssmör, ställande av den säkerhet för förädling som avses i artikel 18.2 och erläggande av betalning inom den tidsfrist som anges i artikel 20.2,
- b) när det gäller de produkter som avses i artikel 1.2 och vid tillämpning av artikel 3 a, ställande av den säkerhet för förädling som avses i artikel 18.2, eller vid tillämpning av artikel 22.3 andra stycket, iblandning i slutprodukterna.
- c) när det gäller de produkter som avses i artikel 1.2 och vid tillämpning av artikel 3 b, iblandning i slutprodukterna.

2. Säkerheter för anbud skall ställas i den medlemsstat där anbudet inges.

Om det i anbudet i enlighet med artikel 16.2 e anges att iblandning av smöret i slutprodukterna eller, i förekommande fall, framställningen av det koncentrerade smöret, tillsättningen av spårämnen i smöret eller framställningen av mellanprodukter kommer att ske i en annan medlemsstat än den där anbudet inges, får säkerheten emellertid ställas hos den behöriga myndighet som utsetts av denna andra medlemsstat, som till anbudsgivaren skall utfärda det bevis som avses i artikel 16.4 e. I sådana fall skall det berörda interventionsorganet underrätta den behöriga myndigheten i den andra medlemsstaten om de villkor som gäller för frisläppande och förverkande av säkerheten.

#### Artikel 18

1. På grundval av de anbud som inkommit i samband med varje enskild anbudsinfordran och i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 30 i förordning (EEG) nr 804/68 skall ett lägsta försäljningspris fastställas för interventionssmöret och skall ett högsta stödbelopp fastställas för grädden, smöret eller det koncentrerade smöret. Det pris eller belopp som sålunda fastställs kan variera med hänsyn till

- a) det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B),
- b) smörets fetthalt,
- c) det valda iblandningsförfarandet enligt artikel 3.

Beslut får fattas enligt förfarandet i artikel 30 i förordning (EEG) nr 804/68 om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfördran.

2. Samtidigt som de lägsta försäljningspriserna eller stödbeloppen fastställs, och enligt förfarandet i artikel 30 i förordning (EEG) nr 804/68, skall beloppen för säkerheten för förädlingen fastställas per 100 kg, antingen på grundval av skillnaden mellan smörets interventionspris och de lägsta försäljningspriserna eller på grundval av stödbeloppen.

Syftet med säkerheten för förädlingen skall vara att säkerställa uppfyllandet av huvudkraven när det gäller

- a) interventionssmör,
- i) förädlingen av smöret till koncentrerat smör i enlighet med artikel 5 och eventuell tillsättning av spårämnen eller tillsättning av spårämnen i smöret, och
- ii) iblandning av smöret eller det koncentrerade smöret, med eller utan tillsats av spårämnen i slutprodukterna,
- b) de produkter som avses i artikel 1.2 och vid tillämpning av artikel 3 a, iblandningen i slutprodukterna.

3. De bevis som krävs för frisläppande av de säkerheter för förädlingen som avses i punkt 2 skall framläggas till den behöriga myndigheten, vilken utses av den medlemsstat där garantin ställs, inom tolv månader efter det att den tidsfrist som fastställs i artikel 11 har löpt ut.

Om de tidsfrister som anges i artikel 11 överskrids med färre än totalt 60 dagar förverkas säkerheten för förädlingen med fyra ecu per ton och per dag. Efter utgången av denna period skall bestämmelserna i artikel 23 i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85<sup>(1)</sup> tillämpas på det resterande beloppet.

4. Om de huvudkrav som avses i punkt 2 a inte uppfylls inom de tidsfrister som fastställs i artikel 11 på grund av det tilldelade smöret inte är lämpligt för konsumtion, skall säkerheterna för förädlingen ändå frisläppas, efter det att lämpliga åtgärder har vidtagits, med kommissionens samtycke och under överinseende av myndigheterna i den berörda medlemsstaten.

#### Artikel 19

1. Anbud skall avisas om det erbjudna priset är lägre än det lägsta försäljningspriset eller om det föreslagna stödbeloppet är högre än det högsta stödbeloppet med hänsyn till det avsedda användningsområdet, det aktuella smörets fetthalt och iblandningsförfarandet.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i punkt 1 skall den anbudsgivare som tilldelas kontrakt vara den anbudsgivare som erbjuder det högsta priset.

Interventionsorganet skall verkställa försäljningen av interventionssmöret med utgångspunkt från smörets inlägringsdatum varav det äldsta smöret skall säljas först, eller, i förekommande fall, med utgångspunkt från den kvantitet som finns tillgänglig i det eller de lager som utsetts aktören.

3. Om den disponibla kvantiteten i det aktuella lagret inte förbrukas genom försäljningsförfarandet, skall kontrakt avseende den resterande kvantiteten tilldelas de övriga anbudsgivarna på grundval av de erbjudna priserna, varvid kontrakt först skall tilldelas den anbudsgivare som erbjudit det högsta priset. Om den resterande kvantiteten är högst 1 ton, skall denna kvantitet erbjudas de anbudsgivare som tilldelats kontrakt på samma villkor som gäller de redan tilldelade kvantiteterna.

Om accepterandet av ett anbud skulle leda till att ett kontrakt tilldelas för en större kvantitet smör än den disponibla kvantiteten i det aktuella lagret, skall den berörda anbudsgivaren endast tilldelas kontrakt avseende den disponibla kvantiteten. Genom undantag från bestämmelserna i artikel 16.2 f skall interventionsorganet emellertid utse andra lager i syfte att uppnå den kvantitet som anges i anbudet.

Om accepterandet av flera anbud som avser samma lager och som erbjuder samma priser, samma användningsområde för smöret och samma iblandningsmetod skulle leda till att kontrakt tilldelas för en kvantitet som överstiger den disponibla kvantiteten, skall tilldelningen ske genom att den disponibla kvantiteten fördelas proportionellt till de kvantiteter som anbudet avser. Om en sådan fördelning skulle innebära att kvantiteter på mindre än 5 ton tilldelats, skall tilldelningen ske genom lottdragning.

4. Rättigheter och skyldigheter i samband med anbudsinfördran får inte överlåtas.

#### KAPITEL IV

#### Genomförande av anbuds-förfarandet vad gäller försäljning av interventionssmöret

#### Artikel 20

1. Interventionsorganet skall omedelbart underrätta varje anbudsgivare om resultatet av hans anbud i samband med en enskild anbudsinfördran.

<sup>(1)</sup> EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.

2. Innan smöret tas ut och inom den tidsfrist som anges i artikel 21.2 skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt betala det belopp till interventionsorganet som motsvarar hans anbud för varje kvantitet som han avser att ta ut och ställa den säkerhet för förädling som avses i artikel 18.2.

3. Om anbudsgivaren inte har betalat det belopp som avses i punkt 2 inom den föreskrivna tidsfristen skall, utom i fall av force majeure och utöver förverkandet av den säkerhet för anbudet som anges i artikel 17.1, försäljningen hävas vad gäller resterande kvantiteter.

### Artikel 21

1. När det belopp som avses i artikel 20.2 har betalats och de säkerheter som avses i artikel 18.2 har ställts skall interventionsorganet utfärda en uttagsorder med angivande av följande:

- a) Den kvantitet för vilken de i inledningen nämnda villkoren är uppfyllda och det anbud, betecknat med ett serienummer, som kvantiteten avser.
- b) Det fryslager där kvantiteten lagras.
- c) Sista datum för uttag av smöret.
- d) Sista datum för iblandning i slutprodukter.
- e) Det iblandningsförfarande som valts, enligt bestämmelserna i artikel 3, och  
det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B).

2. Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall ta ut det smör som tilldelats honom inom 45 dagar från och med sista dagen för anbudsgivning. Detta uttag får delas upp i delleveranser.

Om den betalning som avses i artikel 20.2 har erlagts men smöret inte har tagits ut inom den ovan nämnda tidsfristen, skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt från och med den dagen efter den dag som avses i punkt 1 c ansvara för kostnaderna och riskerna i samband med lagringen av smöret.

3. Interventionsorganet skall överlämna smöret i förpackningar som med väl synliga och läsliga bokstäver skall vara försedda med uppgifter om denna förordning och det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B) samt om det iblandningsförfarande som valts genom hänvisning till de tillämpliga bestämmelser i artikel 3.

Smöret skall förvaras i originalförpackningen till dess att iblandningen påbörjas i enlighet med artikel 3.

4. Om det finns tvingande och välgrundade kommersiella skäl att ändra det avsedda användningsområdet eller iblandningsförfarandet, innan spårämnen tillsätts vid till-

lämpning av artikel 3 a, får interventionsorganet tillåta att så sker under eget överinseende och i enlighet med bestämmelserna i denna förordning vad gäller hela det anbud som avses i artikel 16.

Om det lägsta försäljningspriset eller, i förekommande fall, det högsta stödbelopp som avses i artikel 18.1 är identiska i metod A och B, får den behöriga myndigheten dock, under eget överinseende och i enlighet med bestämmelserna i denna förordning, på begäran av anbudsgivaren tillåta en ändring av användningsområdet mellan de båda metoderna vad gäller hela det anbud som avses i artikel 16.

### KAPITEL V

#### Genomförande av anbudsförfarandet vad gäller beviljande av stöd

### Artikel 22

1. Interventionsorganet skall omedelbart underrätta varje anbudsgivare om resultatet av hans anbud i samband med en enskild anbudsinfordran.

2. Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall särskilt underrättas om följande:

- a) Det stödbelopp som beviljats med avseende på den aktuella kvantiteten smör, grädde eller koncentrerat smör och det anbud, betecknat med ett serienummer, som kvantiteten avser.
- b) I förekommande fall beloppet för säkerheten för förädlingen.
- c) Sista datum för iblandning i slutprodukter.
- d) Det iblandningsförfarande som valts enligt bestämmelserna i artikel 3 samt det avsedda användningsområdet (metod A eller metod B), utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 21.4.

3. Stödet utbetalas till den anbudsgivare som tilldelats kontrakt endast på villkor att följande bevis framläggs inom tolv månader från utgången av den tidsfrist som föreskrivs i artikel 11:

- a) När det gäller smör
  - i) bevis på att det uppfyller de villkor som avses i artikel 1.2 a, och
  - ii) bevis på att det har blandats i slutprodukterna inom den tidsfrist som anges i artikel 11 eller, vid tillämpning av artikel 3 a, att den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 18.2 har ställts.
- b) När det gäller koncentrerat smör
  - i) bevis på att det har framställts i enlighet med specifikationerna i bilaga I inom den tidsfrist som anges i artikel 11, och

ii) bevis på att det har blandats i slutprodukterna inom den tidsfrist som anges i artikel 11 eller, vid tillämpning av artikel 3 a, att den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 18.2 har ställts.

c) När det gäller grädde

i) bevis på att den uppfyller de villkor som avses i artikel 1.2 c, och

ii) bevis på att den har blandats i slutprodukterna inom den tidsfrist som anges i artikel 11 eller, vid tillämpning av artikel 3 a, att den säkerhet för förädlingen som avses i artikel 18.2 har ställts.

Säkerheten för förädlingen som avses i artikel 18.2 behöver dock inte ställas om stödet begärs efter genomförandet av de kontroller som avses i artikel 23 och om det finns bevis för att iblandning skett i slutprodukterna inom den tidsfrist som avses i artikel 11.

4. Stödet skall utbetalas inom 60 dagar från och med den dag då det bevis som avses i punkt 3 inkommer till interventionsorganet avseende de kvantiteter för vilka sådant bevis har framlagts.

Medlemsstaten kan emellertid begränsa utbetalningen av stöd till en ansökan per månad och per anbud.

Om de tidsfrister som anges i artikel 11 överskrids med färre än totalt 60 dagar vad beträffar de produkter som avses i artikel 3 b, minskas stödet med fyra ecu per ton och per dag. Efter utgången av denna period minskas det resterande stödbeloppet med 15 % och därefter med 2 % för varje ytterligare dag som tidsgränsen överskrids.

Vid underlåtenhet att fullgöra en underordnat skyldighet enligt artikel 20 i förordning (EEG) nr 2220/85 och om inte särskild påföljd föreskrivs i denna förordning, skall stödet minskas med 15 %.

I händelse av force majeure eller om en administrativ undersökning beträffande rätten till stödet har inletts, skall inte stödbeloppet utbetalas förrän rätten till stöd har fastställts.

## KAPITEL VI

### Kontrollåtgärder

#### Artikel 23

1. För att säkerställa att denna förordning följs, skall medlemsstaterna på egen bekostnad vidta de kontrollåtgärder som anges i punkterna 2–8.

2. Det behöriga organet skall i samband med framställningen av det koncentrerade smöret, med eller utan

tillsats av spårämnen, eller i samband med tillsättningen av spårämne i grädde eller smör, eller vid sådan förpackning som avses i artikel 7.1 andra stycket, ombesörja kontroller på platsen på grundval av den produktionsplan som avses i artikel 10.2 d på ett sådant sätt att varje anbud, enligt artikel 16, kontrolleras minst en gång. När det gäller att verkställa kvalitetskontrollen får medlemsstaterna dock under eget överinseende, efter tillstånd från kommissionen, upprätta ett självkontrollsystem för vissa godkända anläggningar.

Kontrollerna skall omfatta provtagning och skall särskilt avse produktionsförhållandena, kvantiteten och sammansättningen hos den erhållna produkten i förhållande till det smör eller den grädde som används.

Kontrollerna skall, med intervaller som beror på de kvantiteter som förädlas, kompletteras med en mer ingående granskning och med stickprovskontroller av de register som avses i artikel 10.2 c och, i förekommande fall, av de räkenskaper som avses i artikel 12.1 b samt med kontroll av att villkoren för godkännandet av anläggningen är uppfyllda.

3. Kontrollen av iblandningen av koncentrerat smör eller smör i mellanprodukter skall omfatta minst följande:

a) Oanmälda kontroller av de aktuella anläggningarna skall utföras på platsen på grundval av den produktionsplan som avses i artikel 10.2 d och på grundval av de kvantiteter som används, dock minst en gång i månaden. Kontrollen skall särskilt avse de förhållanden under vilka mellanprodukterna framställs samt att kraven avseende den smörfetthalt som angivits i enlighet med artikel 8.2 är uppfyllda genom

i) granskning av de register som avses i artikel 10.2 c i avsikt att kontrollera den sammansättning som deklarerats för de framställda mellanprodukterna,

ii) provtagning av mellanprodukter och undersökning av de smörfetter som används i avsikt att kontrollera den sammansättning som anges i ovan nämnda register,

iii) kontroll av ingående transport av smörfetter och utgående transport av framställda mellanprodukter.

b) Den kontroll som avses i a skall kompletteras med en kontroll av att villkoren för godkännande av anläggningen är uppfyllda, och, i förekommande fall, granskning av de räkenskaper som avses i artikel 12.1 samt en ingående kontroll av nämnda register genom

i) stickprov, vid tillämpning av artikel 3 a,

ii) kontroll av samtliga framställda partier mellanprodukter, vid tillämpning av artikel 3 b.

4. Kontrollen av användningen av smör, koncentrerat smör, grädde eller mellanprodukter i slutprodukterna skall omfatta minst följande:



a) Kontroll på platsen av de aktuella anläggningarna i avsikt att kontrollera att produkten används till det ändamål som angivits i anbudet, på grundval av produktionsrecept och antingen de register som avses i artikel 10.2 c eller de räkenskaper som avses i artikel 12.1 b

i) vid tillämpning av artikel 3 a, genom stickprov på grundval av de kvantiteter som används, men minst en gång i månaden om minst 5 ton smör eller smörekvivalent iblandas per månad inom anläggningen. Sådana anläggningar skall inge sin produktionsplan i enlighet med artikel 10.2 d,

ii) kontroll av samtliga framställda slutproduktpartier, vid tillämpning av artikel 3 b.

b) Vid tillämpning av artikel 3 b skall de kontroller som avses i a utföras minst en gång i månaden och skall periodiskt kompletteras med kontroll av

i) att artikel 1.2 följs, när det är nödvändigt och i förekommande fall genom provtagning av slutprodukterna,

ii) att villkoren för godkännande av anläggningen är uppfyllda,

iii) att åtagandet enligt ovan nämnda artikel 3 b fullgörs. Tillämpningen av denna bestämmelse kan upphöra att gälla beträffande anläggningar som inte har fullgjort sitt åtagande.

5. Vid tillämpning av artikel 3 b avses med uttrycket "framställt parti" en kvantitet produkter som framställts av smör, koncentrerat smör eller grädde utan tillsättning av spårämnen och som givits en beteckning som relaterar till ett anbud eller en del därav enligt artikel 16.

Vid tillämpning av artikel 3 a, skall den kontroll som avses i punkt 3 a och i punkt 4 a i utföras genom identifiering av de kvantiteter som används i förhållande till anbudet enligt artikel 16.

6. Vid tillämpning av artikel 3 a skall den kontroll som avses i punkt 4 anses utförd om den anbudsgivare som tilldelats kontrakt eller, i förekommande fall, säljaren, ingår en av slutanvändaren eller, i förekommande fall, den senaste återförsäljaren utfärdad försäkran, som gäller för varje påföljande försäljning och i vilken denne

a) bekräftar sitt åtagande, enligt försäljningskontraktet och i enlighet med artikel 12.1 c iii, att utföra iblandningen i slutprodukterna,

b) uppger att han är medveten om de påföljder som han kan utsättas för om det vid någon av myndigheterna utförd kontroll konstateras att han inte fullgjort de skyldigheter han har åtagit sig.

Utan att det påverkar tillämpningen av nämnda påföljder som fastställts, eller skall fastställas, av den berörda medlemsstaten, skall ett belopp som är lika med beloppet för den säkerhet för förädlingen som avses i ar-

tikel 18.2 för de berörda kvantiteterna betalas till interventionsorganet.

Medlemsstaterna skall före den 1 mars varje år till kommissionen anmäla de fall där detta led tillämpades under det föregående året.

Bestämmelserna i första stycket skall endast tillämpas om slutanvändaren eller, i förekommande fall, den senaste återförsäljaren skriftligen förbinder sig att under en tolv månadersperiod köpa högst 9 ton smörekvivalent varav, i förekommande fall, en högsta kvantitet av 14 ton grädde eller motsvarande kvantitet i mellanprodukter när det gäller smör eller koncentrerat smör. Första stycket skall inte gälla för den slutanvändare eller, i förekommande fall, den senaste återförsäljare som inte fullgör sina åtaganden. Den behöriga myndigheten kan, om den bedömer det berättigat, godkänna ett nytt åtagande på grundval av en skriftlig ansökan från slutanvändaren eller, i förekommande fall, den senaste återförsäljaren, där denne preciserar skälen till varför det tidigare åtagandet inte uppfylldes. Nämnda godkännande kan träda i kraft tidigast tolv månader efter ansökan. Under tiden är den kontroll som avses i punkt 4 tillämplig.

7. De kontroller som avses i punkterna 2–6 skall periodiskt kompletteras med en kontroll av de uppgifter som ingivits till det behöriga organet, i kraft av artikel 10.2 e och artikel 12.1 c vii.

8. De kontroller som utförs i kraft av denna artikel skall dokumenteras i ett kontrollprotokoll där uppgifter skall finnas om datumet för kontrollen, den tid som krävdes för kontrollen och de moment som utfördes.

#### Artikel 24

1. Bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92<sup>(1)</sup> äger motsvarande tillämpning vad gäller de produkter som avses i föreliggande förordning, om inget annat anges i denna. De produkter som avses i artikel 1.2 skall även underställas den kontroll som avses i artikel 2 i förordning (EEG) nr 3002/92 från och med det att de förfaranden som avses i artikel 6 inleds eller, i fråga om koncentrerat smör utan tillsättning av spårämnen, från och med produktionsdatumet eller, i fråga om smör utan tillsättning av spårämnen som blandas i mellanprodukter, från och med iblandningen, fram till iblandningen i slutprodukterna.

De särskilda uppgifter som skall skrivas in i rutorna 104 och 106 på kontrollexemplar T5 är de som anges i bilaga VII.

2. Om tillsättningen av spårämnen i smör eller grädde eller iblandning av smör eller grädde i slutprodukter eller, i förekommande fall, i mellanprodukter, äger rum i en annan medlemsstat än den där framställningen sker, skall smöret eller grädden åtföljas av ett intyg som tillhandahålls av den behöriga myndigheten i denna medlemsstat om att de villkor som avses i artikel 1.2 är uppfyllda.

<sup>(1)</sup> EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.

## KAPITEL VII

## Information

## Artikel 25

Medlemsstaterna skall lämna följande uppgifter till kommissionen:

- 1) Varje månad skall de uppgifter lämnas, avseende föregående månad, som avses i bilaga VIII.
- 2) Följande uppgifter skall lämnas före den 1 mars, 1 juni, 1 september och 1 december, avseende varje föregående kvartal under kalenderåret:
  - a) De uppgifter som avses i bilagorna IX, X, XI och XII.
  - b) De vägda medelpriser som betalats, med angivelse av topp- och bottennoteringar, i enlighet med slutanvändarnas deklARATIONER enligt bestämmelser som fastställs av medlemsstaten, eller som konstaterats genom stickprov av medlemsstaten.
  - c) Samtliga fall där det konstaterats att de krav som avses i artikel 1.2 inte har uppfyllts.
3. Före den 1 mars varje år skall följande uppgifter lämnas avseende föregående år:
  - a) De uppgifter som avses i bilaga XIII.
  - b) Antalet ändringar av användningsområdena, de berörda kvantiteterna och användningsområdena, vilka godkänts enligt artikel 21.4.

Medlemsstaterna skall vidtaga de åtgärder som krävs för att skyldigheterna som avses i artikel 10.2 e och i artikel 12.1 c vii, skall uppfyllas.

## KAPITEL VIII

## Slutbestämmelser

## Artikel 26

Vid tillämpning av denna förordning skall, med undantag för artiklarna 8, 10 och 23, den ekonomiska unionen mellan Belgien och Luxemburg betraktas som en enda medlemsstat.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 1997.

## Artikel 27

Förordning (EEG) nr 2220/85 skall tillämpas, utom i de fall där annat uttryckligen föreskrivs. De påföljder för inte fullgöra en underordnad skyldighet som fastställs i denna förordning utesluter de påföljder som avses i förordning (EEG) nr 2220/85.

## Artikel 28

Förordning (EEG) nr 570/88 skall upphöra att gälla.

Följande bestämmelser är emellertid tillämpliga:

- a) Förordning (EEG) nr 570/88 skall fortsätta att vara tillämplig på anbudsfordaranden för vilka anbudstiden har löpt ut före den 1 januari 1998, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 29 tredje stycket.
- b) De förtryckta förpackningar som avses i artiklarna 8 och 9 i förordning (EEG) nr 570/88 får användas fram till den 30 juni 1998.
- c) De åtaganden som gjorts i enlighet med artikel 23.5 i förordning (EEG) nr 570/88 samt godkännandet av anläggningar och mellanprodukter i enlighet med artikel 10 i den förordningen är fortfarande giltiga inom ramen för den här förordningen, med undantag för de åtaganden som rör produkter enligt KN-nummer ex 0402 2119 och 0402 2199. Det behöriga organet skall försäkra sig om att de extra åtaganden som avses i artikel 10 i den här förordningen har gjorts för den berörda anläggningens räkning senast den 30 juni 1998.

Hänvisningar till den upphävda förordningen skall tolkas som hänvisningar till denna förordning.

## Artikel 29

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med 1 januari 1998.

Den anbudsgivare som fått kontraktet kan från och med det datum då denna förordning träder i kraft, men före iblandning i slutprodukterna, dock ansöka om att bestämmelserna i artiklarna 4, 6.2 och 23.6 skall vara tillämpliga på kvantiteter som tilldelas före den 1 januari 1998. I sådana fall skall interventionsorganet utfärda ett tillägg om ändring av de ursprungliga kontraktsvillkoren och på begäran av den anbudsgivare som fått kontraktet sända en kopia till kontrollmyndigheterna i övriga berörda medlemsstater.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

*BILAGA I***Krav i fråga om kvalitet på koncentrerat smör<sup>(1)</sup>  
(utan spårämnen)<sup>(1)</sup>**

- *Mjölkfett*: Minst 99,8 %
- *Vattenhalt och icke fetthaltiga mjölkbeståndsdelar*: Högst 0,2 %
- *Fria fettsyror*: Högst 0,35 % (uttryckt i oljesyra)
- *Peroxidal*: Högst 0,5 % (i milliekvivalenter syre per kilogram)
- *Smak*: Frisk
- *Lukt*: Inga främmande lukter
- *Neutraliseringsmedel, antioxidanter och konserveringsmedel*: Inga.
- *Fett som inte härrör från mjölk*: Inget<sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Analyser som rör nedanstående villkor skall utföras innan de i bilaga II och III avsedda produkterna blandas i det koncentrerade smöret.

<sup>(2)</sup> Undersökningen skall göras utan förvarning, i beroende av producerad kvantitet men minst för 1 000 ton och/eller en gång i månaden enligt de bestämmelser som avses i bilaga III till förordning (EG) nr 454/95.

## BILAGA II

## Produkter som skall iblandas per ton koncentrerat smör eller smör, formel A

(Artikel 6.1 a)

De i produkter som avses i artikel 6.1 a första strecksatsen, är följande:

## alternativ I

- a) — 250 g 4-hydroxi-3-metoxi-bensaldehyd erhållen ur vanilj eller syntetisk vanillin  
eller  
— 100 g 4-hydroxi-3-metoxi-bensaldehyd erhållen ur vaniljböner eller fullständigt extrakt därav  
och
- b) — 11 kg de triglycerider av önantsyra (n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratall på högst 0,3 och ett förtvålningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra  
eller  
— 150 g stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 95 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten  
eller  
— 170 g stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 85 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten, som innehåller högst 7,5 % brassicasterol ( $C_{28}H_{46}O = D$  5,22-ergostadien-3-beta-ol) och högst 6 % sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = D$  5,22-stigmasten-3-beta-ol)

## alternativ II:

- a) 20 g etylester av beta-apo-8'-karotensyra, i form av en i smörfett löslig förening  
och
- b) — 11 kg triglycerider av önantsyra(n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratall på högst 0,3 och ett förtvålningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra  
eller  
— 150 g stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 95 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten  
eller  
— 170 g stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 85 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten, som innehåller högst 7,5 % brassicasterol ( $C_{28}H_{46}O = D$  5,22-ergostadien-3-beta-ol) och högst 6 % sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = D$  5,22-stigmasten-3-beta-ol);

## alternativ III

- a) 250 kg raffinerat socker i granulat- eller pulverform  
och
- b) — 11 kg triglycerider av önantsyra(n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratall på högst 0,3 och ett förtvålningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra  
eller  
— 150 g stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 95 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten  
eller  
— 170 g stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 85 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten, som innehåller högst 7,5 % brassicasterol ( $C_{28}H_{46}O = D$  5,22-ergostadien-3-beta-ol) och högst 6 % sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = D$  5-stigmasten-3-beta-ol);

alternativ IV:

a) föreningar som ger ett eller flera smakämnenes arom i form av oljor eller oljehartser, såsom särskilt lökolja, vitlöksolja, dragonolja etc, i sådana kvantiteter att deras smak kan urskiljas efter det att det koncentrerade smöret utblandats och märkts med en neutral olja i proportionerna 1:20

och

b) — 11 kg triglycerider av önantsyra(n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratall på högst 0,3 och ett förtvåningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra

eller

— 150 g stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 95 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten

eller

— 170 g stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 85 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten, som innehåller högst 7,5 % brassicasterol ( $C_{28}H_{46}O = D$  5,22-ergostadien-3-beta-ol) och högst 6 % sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = D$  5-stigmasten-3-beta-ol);

alternativ V

a) — 500 g tymol (5-metyl-2-isopropyl-fenol;  $C_{10}H_{14}O$ ) med en renhet på minst 99 %

eller

— 500 g eugenol (4-allyl-2-metoxifenol;  $C_{10}H_{12}O_2$ ) med en renhet på minst 99 %

eller

— 10 g kapsaicin (trans-8-metyl-N-vanillyl-6-nonenamid;  $C_{18}H_{27}NO_3$ ) i oljeharts av kapisicum

och

b) — 11 kg triglycerider av önantsyra(n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratall på högst 0,3 och ett förtvåningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradel består av minst 95 % önantsyra

eller

— 150 g stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 95 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten

eller

— 170 g stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol) med en renhet på minst 85 %, med avseende på den för iblandning färdiga produkten, som innehåller högst 7,5 % brassicasterol ( $C_{28}H_{46}O = D$  5,22-ergostadien-3-beta-ol) och högst 6 % sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = D$  5-stigmasten-3-beta-ol).

## BILAGA III

## Produkter som skall iblandas per ton koncentrerat smör eller smör, formel B

(Artikel 6.1 b)

De produkter som avses i artikel 6 b andra avsnittet är följande:

alternativ I

- a) — 250 g 4-hydroxi-3-metoxi-bensaldehyd erhållen ur vanilj eller syntetiskt vanillin  
eller  
— 100 g 4-hydroxi-3-metoxi-bensaldehyd erhållen ur vaniljböner eller fullständigt extrakt därav  
och
- b) — 600 g av en förening som innehåller minst 90 % sitosterol, framför allt 80 % betasitosterol ( $C_{29}H_{50}O=D$  5-stigmasten-3-beta-ol) och högst 9 % kampesterol ( $C_{28}H_{48}O=D$  5-ergosten-3-beta-ol) och 1 % andra steroler som spårämnen, inklusive stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O=D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol)

alternativ II:

- a) — 20 g etylester av beta-apo-8'-karotensyra, i form av en i smörfett löslig förening  
och
- b) — 600 g av en förening som innehåller minst 90 % sitosterol, framför allt 80 % betasitosterol ( $C_{29}H_{50}O=D$  5,22-stigmasten-3-beta-ol) och högst 9 % kampesterol ( $C_{28}H_{48}O=D$  5-ergosten-3-beta-ol) och 1 % andra steroler som spårämnen, inklusive stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O=D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol)

alternativ III:

- a) — 250 kg raffinerat socker i granulat- eller pulverform  
och
- b) — 600 g av en förening som innehåller minst 90 % sitosterol, framför allt 80 % betasitosterol ( $C_{29}H_{50}O=D$  5-stigmasten-3-beta-ol) och högst 9 % kampesterol ( $C_{28}H_{48}O=D$  5-ergosten-3-beta-ol) och 1 % andra steroler som spårämnen, inklusive stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O=D$  5,22-stigmastadien-3-beta-ol)

## BILAGA IV

## PRODUKTER SOM SKALL IBLANDAS I GRÄDDE

(Artikel 6.1 c)

1. Följande produkter, alla andra produkter uteslutna, inklusive fetter som inte kommer från mjölk, skall tillsättas sådan grädde som avses i artikel 1 och följande:
  - a) — antingen aromgivande föreningar, dvs 4-hydroxi-3-metoxi-bensaldehyd erhållet ur vanilj eller syntetisk vanillin i en minsta proportion av 250 ppm  
— eller färggivande föreningar, dvs etylester av beta-apo-8'-karotensyra, i form av en förening som är löslig i mjölkfettet, i en minsta proportion av 20 ppm.och
  - b) — minst 1 %, triglycerider av önantsyra (n-heptansyra) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratall på högst 0,3 och ett förtvålningstal mellan 385 och 395, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra,  
— eller minst 1 %, triglycerider av n-undekansyra (C<sub>11</sub>) med en renhet på minst 95 %, med avseende på triglycerider i den för iblandning färdiga produkten, med ett syratall på högst 0,3 och ett förtvålningstal mellan 275 och 285, varvid den i estern ingående syradelen består av minst 95 % önantsyra,  
— eller minst 600 ppm, en förening som innehåller minst 90 % sitosterol, varav 80 % beta-sitosterol, och högst 9 % kampesterol och 1 % andra steroler som spårämnen, inklusive stigmasterol  
— eller, direkt och i en proportion av 2 %, en blandning som innehåller en del fri n-tridekansyra (C<sub>13</sub>), två delar mjölkfett, 2,5 delar natriumkaseinat och 94,5 delar mineralsalter som härrör från mjölk.
2. En homogen och stabil dispersion i grädden av de produkter som avses i punkt 1b, som blandats med varandra innan de tillsätts, säkerställs genom att de blandas på förhand med hjälp av mekanisk bearbetning, värme- eller kylbehandling eller annan tillåten behandling.
3. De koncentrationer som i punkt 1 uttrycks i procent eller ppm skall beräknas på grundval av den del av grädden som enbart består av fetter.

## BILAGA V

## Märkning av de förpackningar som avses i artiklarna 7 och 8

## 1. a) När det gäller koncentrerat smör:

- Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nr 2571/97
- Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97
- Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97
- Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97
- Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) n° 2571/97
- Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi johonkin asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
- Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2571/97.

## b) När det gäller smör med tillsats av spårämnen:

- Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2571/97
- Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97
- Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97
- Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97
- Boter uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) n° 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EEG) nr 2571/97.

## c) När det gäller grädde med tillsats av spårämnen:

- Nata con adición de marcadores marcada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 fórmula B del Reglamento (CE) n° 2571/97
- Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EØF) nr. 2571/97
- Gekennzeichnete Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt



- Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 2571/97
- Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 formule B du règlement (CE) n° 2571/97
- Crema contenente rivelatori destinata esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 formula B del regolamento (CE) n. 2571/97
- Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, uitsluitend bestemd voor verwerking in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º, fórmula B, do Regulamento (CE) n° 2571/97
- Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi asetuksen N:o 2571/97 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 2571/97.

2. När det gäller mellanprodukter:

- Producto intermedio contemplado en el artículo 8 del Reglamento (CE) n° 2571/97 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- Melleprodukt som omhandlet i artikel 8 i förordning (EØF) nr. 2571/97 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 8 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt
- Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού
- Intermediate product as referred to in Article 8 of Regulation (EC) No 2571/97 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- Produit intermédiaire visé à l'article 8 du règlement (CE) n° 2571/97 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du même règlement
- Prodotto intermedio di cui all'articolo 8 del regolamento (CE) n. 2571/97 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- Tussenproduct als bedoeld in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2571/97 en uitsluitend bestemd om in een van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten te worden verwerkt
- Produto intermédio referido no artigo 8º do Regulamento (CE) n° 2571/97 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do mesmo regulamento
- Asetuksen (EY) N:o 2571/97 8 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista
- Mellanprodukt enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2571/97, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning.

När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 9 a, skall orden "i artikel 8" ersättas med "i artikel 9".

*BILAGA VI***Produkter som avses i artikel 9 b**

1. Beredningar som framställs genom att smörfett blandas med fetter som omfattas av kapitel 15 i Kombinerade nomenklaturen, undantaget de produkter som hänförs till KN-nummer 1704 90 30 och 1806.
  2. Beredningar som framställs genom att smörfett blandas med de produkter omfattas av kapitel 21 och som framställts av produkter som omfattas av kapitel 15.
-

## BILAGA VII

## Särskilda uppgifter som skall anges i rutorna 104 och 106 på kontroll exemplar T5

- A. När det gäller smör, koncentrerat smör, grädde eller mellanprodukter avsedda att blandas i slutprodukterna efter tillsättning av spårämnen:
- a) Vid transport av interventionssmör för tillsättning av spårämnen:
- Ruta 104 på kontroll exemplar T5:
    - Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CE) nr 2571/97
    - Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97
    - Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt
    - Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
    - Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EC) No 2571/97
    - Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CE) n° 2571/97
    - Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CE) n. 2571/97
    - Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97, na bijmenging van verklikstoffen
    - Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CE) n° 2571/97
    - Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan a alakohdan mukainen
    - Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 3 a i förordning (EG) nr 2571/97;
  - Ruta 106 på kontroll exemplar T5:
    1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.
    2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).
- b) Vid transport av interventionssmör för förädling till koncentrerat smör och för tillsättning av spårämnen:
- Ruta 104 på kontroll exemplar T5:
    - Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CE) nr 2571/97
    - Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97
    - Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt
    - Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
    - Butter for the concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EC) No 2571/97
    - Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CE) n° 2571/97
    - Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CE) n. 2571/97
    - Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97
    - Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CE) n° 2571/97
    - Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistusta ja merkitsemistä varten ja jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan a alakohdan mukainen
    - Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 3 a i förordning (EG) nr 2571/97.

- Ruta 106 på kontrollexemplar T5:
1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.
  2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).
- c) Vid transport av en mellanprodukt med tillsats av spårämnen eller av smör med tillsats av spårämnen eller av koncentrerat smör med tillsats av spårämnen för iblandning i slutprodukterna, i förekommande fall via en mellanprodukt:
- Ruta 104 på kontrollexemplar T5:
- Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nr 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8
    - o
    - Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nr 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8 <sup>(a)</sup>
    - o
    - Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 8 (b) destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nr 2571/97
  - Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 eller
    - Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 <sup>(a)</sup>
    - eller
    - Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 8 (b), bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97
  - Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8
    - oder
    - Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8 <sup>(a)</sup>
    - oder
    - Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8 (b), zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt
  - Βούτυρο ιχνοθετημένο, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8
    - ή
    - Συμπυκνωμένο βούτυρο ιχνοθετημένο, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8 <sup>(a)</sup>
    - ή
    - Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 8 (b), που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
  - Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8
    - or
    - Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8 <sup>(a)</sup>
    - or
    - Intermediate product as referred to in Article 8 (b) to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97

<sup>(a)</sup> När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 9 a, skall orden "i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8" ersättas med orden "via en mellanprodukt".

<sup>(b)</sup> När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 9 a, skall orden "i artikel 8" ersättas med "i artikel 9".

- Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8  
ou  
Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8 (a)  
ou  
Produit intermédiaire tracé visé à l'article 8 (b) destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8  
o  
Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8 (a)  
o  
Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 8 (b) destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2571/97
- Boter met verklikstof, voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97  
of  
Boterconcentraat met verklikstof, voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 (a) bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97  
of  
In artikel 8 (b) bedoeld tussenproduct met verklikstof, voor verwerking in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97
- Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos nos artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º  
ou  
Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º  
ou  
Produto intermédio marcado referido no artigo 8º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Merkitty voi, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 8 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta  
tai  
Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta  
tai
- Edellä 8 artiklan b alakohdassa tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (ETY) n:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin.
- Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8.  
eller  
Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8 (a).  
eller  
Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 8 (b), avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97

(\*) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 9 a, skall orden "i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8" ersättas med orden "via en mellanprodukt".

(b) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 9 a, skall orden "i artikel 8" ersättas med "i artikel 9".

— Ruta 106 på kontrollexemplar T5:

1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.
2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).
3. I förekommande fall, vikten på smöret eller det koncentrerade smöret som används för framställning av mellanprodukten.

d) Vid transport av grädde med tillsats av spårämnen för iblandning i slutprodukter:

— Ruta 104 på kontrollexemplar T5:

Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nr 2571/97

Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i produkter som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97

Gekennzeichnete Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97

Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Cream to which tracers have been added for incorporation into the products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 2571/97

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2571/97

Room waarin verklekstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97

Merkitty kerma, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin

Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97;

— Ruta 106 på kontrollexemplar T5:

1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.
2. Angivelse av avsett användningsområde (metod B).

B. När det gäller smör, koncentrerat smör eller mellanprodukter avsedda att blandas i slutprodukterna:

a) Vid transport av interventionssmör för förädling till koncentrerat smör:

— Ruta 104 på kontrollexemplar T5:

— Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CE) nr 2571/97

— Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EF) nr. 2571/97

— Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt

— Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Butter for concentration and use in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 2571/97

— Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CE) n° 2571/97

— Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 2571/97

— Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EG) nr. 2571/97

— Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CE) nº 2571/97

— Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan b alakohdan mukainen

— Smör avsett för förädling till koncentrerat smör och för iblandning i enlighet med artikel 3 b i förordning (EG) nr 2571/97;

- Ruta 106 på kontrollexemplar T5:
  1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.
  2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).
- b) Vid transport av en mellanprodukt som är framställd av smör eller koncentrerat smör eller vid transport av interventionssmör eller koncentrerat smör för iblandning i slutprodukterna, i förekommande fall via en mellanprodukt:
  - Ruta 104 på kontrollexemplar T5:
    - Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nr 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8
      - o
      - Mantequilla concentrada para ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nr 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8 (\*)
      - o
      - Producto intermedio contemplado en el artículo 8 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nr 2571/97
    - Smør til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8
      - eller
      - Koncentreret smør til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 (\*)
      - eller
      - Mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) 2571/97
    - Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8
      - oder
      - Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8 (\*)
      - oder
      - Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt
    - Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97, κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8
      - ή
      - Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8 (\*)
      - ή
      - Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 8, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
    - Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8
      - or
      - Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8 (\*)
      - or
      - Intermediate product as referred to in Article 8 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 2571/97
    - Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8
      - ou
      - Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8 (\*)
      - ou
      - Produit intermédiaire visé à l'article 8 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

(\*) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 9 a, skall orden "i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8" ersättas med orden "via den mellanprodukt som avses i artikel 9".

- Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8
  - o
  - Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8 (a)
  - o
  - Prodotto intermedio di cui all'articolo 8 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97
- Boter voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97
  - of
  - Boterconcentraat voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 (a) bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97
  - of
  - In artikel 8 bedoeld tussenproduct voor bijmenging in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97
- Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º
  - ou
  - Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º
  - ou
  - Produto intermédio referido no artigo 8º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 8 artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta
  - tai
  - Voiöljy, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitetun välituotteen kautta
  - tai
  - Edellä 8 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 tarkoitettuihin lopputuotteisiin.
- Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8.
  - eller
  - Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8 (a).
  - eller
  - Mellanprodukt i enlighet med artikel 8 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97;
- Ruta 106 på kontroll exemplar T5:
  1. Sista datum för iblandning i slutprodukterna.
  2. Angivelse av avsett användningsområde (metod A eller metod B).
  3. I förekommande fall, vikten på smöret eller det koncentrerade smöret som används för framställning av mellanprodukten.

(a) När det gäller de mellanprodukter som avses i artikel 9 a, skall orden "i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8" ersättas med orden "via den mellanprodukt som avses i artikel 9".



## BILAGA VIII

## Interventionssmör

Mottagna anbud och accepterade kvantiteter <sup>(1)</sup>

Månad:

Medlemsstat:

|  | Kvantiteter (ton) |             |                |             |
|--|-------------------|-------------|----------------|-------------|
|  | Metod A           |             | Metod B        |             |
|  | Mottagna anbud    | Accepterade | Mottagna anbud | Accepterade |
| Smör utan tillsats av spårämnen              |                   |             |                |             |
| Smör med tillsats av spårämnen               |                   |             |                |             |
| Koncentrerat smör utan tillsats av spårämnen |                   |             |                |             |
| Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen  |                   |             |                |             |
| Mellanprodukter artikel 9 a <sup>(2)</sup>   |                   |             |                |             |
| <b>Totalt</b>                                |                   |             |                |             |

<sup>(1)</sup> Inom ramen för de enskilda anbudsinfordringarna under den berörda månaden.<sup>(2)</sup> De mellanprodukter som avses i artikel 9 a med KN-nummer 0405 10 30.

BILAGA IX

Framställning och handel med smör, koncentrerat smör och grädde

Kvartal:

Medlemsstat:

Metod A (kvantiteter uttryckt i ton)

|            | Interventionssmör utan tillsats av spårämnen | Smör med tillsats av spårämnen | Koncentrerat smör utan tillsats av spårämnen | Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen | Artikel 9 a (*) |
|------------|--|--------------------------------|--|---|-----------------|
| Produktion | ( <sup>1</sup> )                             |                                |  |   |                 |
| T5 in      |  |                                |  |   |                 |
| T5 ut      |  |                                |  |   |                 |

Metod B (kvantiteter uttryckt i ton)

|            | Interventionssmör utan tillsats av spårämnen | Smör med tillsats av spårämnen | Koncentrerat smör utan tillsats av spårämnen | Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen | Artikel 9 a (*) | Grädde utan tillsats av spårämnen | Grädde med tillsats av spårämnen |
|------------|--|--------------------------------|--|---|-----------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| Produktion | ( <sup>1</sup> )                             |                                |  |   |                 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx              |                                  |
| T5 in      |  |                                |  |   |                 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx              |                                  |
| T5 ut      |  |                                |  |   |                 | xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx              |                                  |

(<sup>1</sup>) De mellanprodukter som avses i artikel 9 a med KN-nummer 0405 10 30.

(<sup>2</sup>) Utsäld kvantitet.

## BILAGA X

## Handel samt iblandning av smör och koncentrerat smör i de mellanprodukter som avses i artikel 8 uttryckt i smörekvivalent

Kvartal:

Medlemsstat:

|  | Metod A                    |                           | Metod B                    |                           |
|--|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|
|  | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen |
| Kvantitet smörekvivalent <sup>(1)</sup> i de mellanprodukter som avses i artikel 8 |                            |                           |                            |                           |
| varav  |                            |                           |                            |                           |
| — KN 1704  |                            |                           |                            |                           |
| — KN 1806  |                            |                           |                            |                           |
| — KN 19  |                            |                           |                            |                           |
| — KN 2106  |                            |                           |                            |                           |
| — övriga (skall preciseras)  |                            |                           |                            |                           |
| T5 in <sup>(2)</sup>   |                            |                           |                            |                           |
| T5 ut <sup>(2)</sup>   |                            |                           |                            |                           |

<sup>(1)</sup> Smör och koncentrerat smör uttryckt i smörekvivalent (i ton).<sup>(2)</sup> Kvantiteter smörekvivalent som blandas i de mellanprodukter som avses i artikel 8, som omfattas av en T5.

## BILAGA XI

Iblandning av de produkter utan tillsats av spårämnen som avses i artikel 1 (i ton), i de slutprodukter som avses i artikel 4

Kvartal:

Medlemsstat:

Antal användare:

| Slutprodukt (*) | Smör                       |                           |              | Koncentrerat smör          |                           | Gräddor                    |                           |                            | via mellanprodukt (†)     |                            |                           |
|-----------------|----------------------------|---------------------------|--------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|
|                 | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen | artikel 9 a  | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen |
| A1              |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              |                            | xxxxxxxxxxxx              |
| A2, a), b)      |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              |                            | xxxxxxxxxxxx              |
| A2, c)          |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              |                            | xxxxxxxxxxxx              |
| A3              |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              |                            | xxxxxxxxxxxx              |
| A4, a)          |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              |                            | xxxxxxxxxxxx              |
| A4, b)          |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              |                            | xxxxxxxxxxxx              |
| A5, a)          |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              |                            | xxxxxxxxxxxx              |
| A5, b)          |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              |                            | xxxxxxxxxxxx              |
| B1              |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              |                            | xxxxxxxxxxxx              |
| B2              |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx |                            | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              |                            | xxxxxxxxxxxx              |

(\*) Kvantitet smörekvivalent som iblandas via de mellanprodukter som avses i artikel 8.

(†) I enlighet med de metoder, definitioner och KN-nummer som avses i artikel 4.

## BILAGA XII

Iblandning av de produkter med tillsats av spårämnen som avses i artikel 1 och i artikel 9 a (i ton),  
i de slutprodukter som avses i artikel 4, per användarkategori: (1)

| Kvartal: | Medlemsstat: | Slutprodukt (2) | Smör                       |                           |                            | artikel 9 a (4) | Koncentrerat smör         |                            | Grädd                     |                            | Antal användare:      |  |
|----------|--------------|-----------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
|          |              |                 | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen | utan tillsats av spårämnen |                 | med tillsats av spårämnen | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen | utan tillsats av spårämnen | via mellanprodukt (5) |  |
|          |              | A1              | xxxxxxxxxxxx               |                           |                            | xxxxxxxxxxxx    |                           | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx          |  |
|          |              | A2, a), b)      | xxxxxxxxxxxx               |                           |                            | xxxxxxxxxxxx    |                           | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx          |  |
|          |              | A2, c)          | xxxxxxxxxxxx               |                           |                            | xxxxxxxxxxxx    |                           | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx          |  |
|          |              | A3              | xxxxxxxxxxxx               |                           |                            | xxxxxxxxxxxx    |                           | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx          |  |
|          |              | A4, a)          | xxxxxxxxxxxx               |                           |                            | xxxxxxxxxxxx    |                           | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx          |  |
|          |              | A4, b)          | xxxxxxxxxxxx               |                           |                            | xxxxxxxxxxxx    |                           | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx          |  |
|          |              | A5, a)          | xxxxxxxxxxxx               |                           |                            | xxxxxxxxxxxx    |                           | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx          |  |
|          |              | A5, b)          | xxxxxxxxxxxx               |                           |                            | xxxxxxxxxxxx    |                           | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx          |  |
|          |              | B1              | xxxxxxxxxxxx               |                           |                            | xxxxxxxxxxxx    |                           | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx          |  |
|          |              | B2              | xxxxxxxxxxxx               |                           |                            | xxxxxxxxxxxx    |                           | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx              | xxxxxxxxxxxx               | xxxxxxxxxxxx          |  |

(1) En tabell per användarkategori som använder

a) mer än 5 ton smörrekvalent per månad ("stora användare")

b) mer än 9 ton smörrekvalent per år men mindre än 5 ton per månad ("medelstora användare")

(2) I enlighet med de metoder, definitioner och KN-nummer som avses i artikel 4.

(3) Kvantitet smörrekvalent som iblandas via de mellanprodukter som avses i artikel 8.

(4) De mellanprodukter som avses i artikel 9 a med KN-nummer 0405 10 30.

## BILAGA XIII

Iblandning av de produkter med tillsats av spårämnen som avses i artikel 1 och i artikel 9 a (i ton),  
i de slutprodukter som avses i artikel 4 av små användare: (1)

År:

Medlemsstat:

Antal användare:

| Slutprodukt (2) | Smör                       |                           |                 | Koncentrerat smör          |                           | Gräddor                    |                           | via mellanprodukt (3)      |                           |
|-----------------|----------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|
|                 | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen | artikel 9 a (4) | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen | utan tillsats av spårämnen | med tillsats av spårämnen |
| Metod A         | xxxxxxxxxxxxxx             |                           |                 | xxxxxxxxxxxxxx             |                           | xxxxxxxxxxxxxx             |                           | xxxxxxxxxxxxxx             |                           |
| Metod B         | xxxxxxxxxxxxxx             |                           |                 | xxxxxxxxxxxxxx             |                           | xxxxxxxxxxxxxx             |                           | xxxxxxxxxxxxxx             |                           |

(1) Anläggningar som använder mindre än 9 ton smörrekvalent per år ("små användare" med eller utan deklaration).

(2) I enlighet med de metoder, definitioner och KN-nummer som avses i artikel 4.

(3) Kvantitet smörrekvalent som iblandas via de mellanprodukter som avses i artikel 8.

(4) De mellanprodukter som avses i artikel 9 a med KN-nummer 0405 10 30.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2572/97

av den 15 december 1997

om fastställande av återtags- och försäljningspriserna för fiskeåret 1998 för de fiskeriprodukter som tas upp i bilaga I punkterna A, D och E i rådets förordning (EEG) nr 3759/92

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3759/92 av den 17 december 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3318/94<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 11.3 och 13 i denna, och

med beaktande av följande:

I artiklarna 11.1 och 13 i förordning (EEG) nr 3759/92 föreskrivs att återtags- och försäljningspriserna skall fastställas för gemenskapen för var och en av de i bilaga I punkterna A, D och E upptagna produkterna genom tillämpning av den berörda produktkategoriens omvandlingsfaktor på ett belopp som motsvarar minst 70 % och högst 90 % av orienteringspriset.

Utvecklingen av strukturerna inom produktion och saluföring i gemenskapen leder till ett behov av att anpassa faktorerna för beräkning av gemenskapens återtags- och försäljningspriser till dem som tillämpats föregående fiskeår.

I artikel 11.2 i förordning (EEG) nr 3759/92 föreskrivs att återtagspriset kan påverkas av utjämningskoefficienter i de landningszoner som ligger mycket långt från gemenskapens främsta konsumtionscentra.

Orienteringspriserna för fiskeåret 1998 har fastställts för samtliga berörda produkter genom rådets förordning (EEG) nr 2445/97<sup>(3)</sup>.

De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiskeriprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De procentsatser för orienteringspriset som skall ligga till grund för beräkningen av gemenskapens återtags- och försäljningspriser skall för produkterna ifråga fastställas på det sätt som anges i bilaga I.

*Artikel 2*

De utjämningskoefficienter som skall ligga till grund för beräkningen av gemenskapens återtags- och försäljningspriser för de produkter som tas upp i bilaga I punkterna A, D och E i förordning (EEG) nr 3759/92 skall fastställas på det sätt som anges i bilaga II.

*Artikel 3*

De återtags- och försäljningspriser som skall gälla i gemenskapen under fiskeåret 1998, och de produkter som de hänför sig till, skall fastställas på det sätt som anges i bilaga III.

*Artikel 4*

De återtagspriser som skall gälla för fiskeåret 1998 i de landningszoner som ligger mycket långt från gemenskapens främsta konsumtionscentra, och de produkter som de hänför sig till, skall fastställas på det sätt som anges i bilaga IV.

*Artikel 5*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Emma BONINO

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 388, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 350, 31.12.1994, s. 15.

<sup>(3)</sup> EGT L 340, 11.12.1997, s. 3.

## BILAGA I

Orienteringsprisets procentsats som ligger till grund för beräkningen av gemenskapens återtags- eller försäljningspris

| Varuslag   | %  |
|--|----|
| Sill av arten <i>Clupea harengus</i>   | 85 |
| Sardiner av arten <i>Sardina pilchardus</i>  | 85 |
| Haj ( <i>Squalus acanthias</i> )   | 80 |
| Haj ( <i>Scyliorhinus</i> spp.)  | 80 |
| Kungsfisk ( <i>Sebastes</i> spp.)  | 90 |
| Torsk av arten <i>Gadus morhua</i>   | 80 |
| Gråsej ( <i>Pollachius virens</i> )  | 80 |
| Kolja ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )  | 80 |
| Vitling ( <i>Merlangius merlangus</i> )  | 80 |
| Långa ( <i>Molva</i> spp.)   | 80 |
| Makrill av arten <i>Scomber scombrus</i>   | 85 |
| Makrill av arten <i>Scomber japonicus</i>  | 90 |
| Ansjovis ( <i>Engraulis</i> spp.)  | 85 |
| Rödspätta ( <i>Pleuronectes platessa</i> )   | 83 |
| Kummel av arten <i>Merluccius merluccius</i>   | 90 |
| Glasvar ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)   | 80 |
| Havsbraxen ( <i>Brama</i> spp.)  | 80 |
| Marulk ( <i>Lophius</i> spp.)  | 85 |
| Räkor av arten <i>Crangon crangon</i> och nordhavsräkor ( <i>Pandalus borealis</i> ) | 90 |
| Krabba ( <i>Cancer pagurus</i> )   | 90 |
| Havskräfta ( <i>Nephrops norvegicus</i> )  | 90 |
| Sandskädda ( <i>Limanda limanda</i> )  | 83 |
| Skrubbskädda ( <i>Platichthys flesus</i> )   | 83 |
| Albacora ( <i>Thunnus alalunga</i> )   | 90 |
| Bläckfisk ( <i>Sepia officinalis</i> och <i>Rossia macrosoma</i> )                   | 80 |
| Tunga ( <i>Solea</i> spp.)   | 83 |

## BILAGA II

Koefficienter för produkterna i bilaga I punkterna A, D och E i förordning (EEG) nr 3759/92

| Art  | Storlek (!) | Koefficienter              |       |              |       |
|--|-------------|----------------------------|-------|--------------|-------|
|  |             | Urtagen fisk med huvud (!) |       | Hel fisk (!) |       |
|  |             | Extra, A (!)               | B (!) | Extra, A (!) | B (!) |
| Sill av arten<br><i>Clupea harengus</i>        | 1           | 0,00                       | 0,00  | 0,55         | 0,55  |
|  | 2           | 0,00                       | 0,00  | 0,85         | 0,85  |
|  | 3           | 0,00                       | 0,00  | 0,80         | 0,80  |
|  | 4           | 0,00                       | 0,00  | 0,50         | 0,50  |
|  | 5           | 0,00                       | 0,00  | 0,95         | 0,95  |
| Sardiner av arten<br><i>Sardina pilchardus</i> | 1           | 0,00                       | 0,00  | 0,60         | 0,37  |
|  | 2           | 0,00                       | 0,00  | 0,75         | 0,37  |
|  | 3           | 0,00                       | 0,00  | 0,85         | 0,37  |
|  | 4           | 0,00                       | 0,00  | 0,55         | 0,37  |
| Haj ( <i>Squalus acanthias</i> )               | 1           | 0,75                       | 0,55  | 0,75         | 0,50  |
|  | 2           | 0,64                       | 0,45  | 0,64         | 0,40  |
|  | 3           | 0,35                       | 0,25  | 0,35         | 0,20  |
| Haj ( <i>Scyliorhinus</i> spp.)                | 1           | 0,80                       | 0,60  | 0,75         | 0,50  |
|  | 2           | 0,80                       | 0,60  | 0,70         | 0,50  |
|  | 3           | 0,55                       | 0,40  | 0,45         | 0,23  |



| Art   | Storlek (l) | Koefficienter              |       |              |       |
|---|-------------|----------------------------|-------|--------------|-------|
|   |             | Urtagen fisk med huvud (l) |       | Hel fisk (l) |       |
|   |             | Extra, A (l)               | B (l) | Extra, A (l) | B (l) |
| Kungsfisk<br>( <i>Sebastes</i> spp.)                | 1           | 0,00                       | 0,00  | 0,90         | 0,90  |
|   | 2           | 0,00                       | 0,00  | 0,90         | 0,90  |
|   | 3           | 0,00                       | 0,00  | 0,76         | 0,76  |
| Torsk av arten<br><i>Gadus morhua</i>               | 1           | 0,90                       | 0,85  | 0,65         | 0,50  |
|   | 2           | 0,90                       | 0,85  | 0,65         | 0,50  |
|   | 3           | 0,85                       | 0,70  | 0,50         | 0,40  |
|   | 4           | 0,67                       | 0,46  | 0,38         | 0,27  |
|   | 5           | 0,47                       | 0,27  | 0,28         | 0,18  |
| Gråsej ( <i>Pollachius virens</i> )                 | 1           | 0,90                       | 0,90  | 0,70         | 0,70  |
|   | 2           | 0,90                       | 0,90  | 0,70         | 0,70  |
|   | 3           | 0,89                       | 0,89  | 0,69         | 0,69  |
|   | 4           | 0,76                       | 0,52  | 0,38         | 0,28  |
| Kolja ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )           | 1           | 0,90                       | 0,80  | 0,70         | 0,60  |
|   | 2           | 0,90                       | 0,80  | 0,70         | 0,60  |
|   | 3           | 0,77                       | 0,65  | 0,54         | 0,37  |
|   | 4           | 0,65                       | 0,53  | 0,48         | 0,30  |
| Vitling ( <i>Merlangius merlangus</i> )             | 1           | 0,83                       | 0,78  | 0,63         | 0,43  |
|   | 2           | 0,80                       | 0,75  | 0,60         | 0,40  |
|   | 3           | 0,75                       | 0,61  | 0,55         | 0,23  |
|   | 4           | 0,51                       | 0,34  | 0,37         | 0,20  |
| Långa ( <i>Molva</i> spp.)                          | 1           | 0,85                       | 0,65  | 0,70         | 0,50  |
|   | 2           | 0,83                       | 0,63  | 0,68         | 0,48  |
|   | 3           | 0,75                       | 0,55  | 0,60         | 0,40  |
| Makrill av arten<br><i>Scomber scombrus</i>         | 1           | 0,00                       | 0,00  | 0,85         | 0,80  |
|   | 2           | 0,00                       | 0,00  | 0,83         | 0,75  |
|   | 3           | 0,00                       | 0,00  | 0,81         | 0,70  |
| Spansk makrill av arten<br><i>Scomber japonicus</i> | 1           | 0,00                       | 0,00  | 0,85         | 0,75  |
|   | 2           | 0,00                       | 0,00  | 0,85         | 0,70  |
|   | 3           | 0,00                       | 0,00  | 0,70         | 0,57  |
|   | 4           | 0,00                       | 0,00  | 0,52         | 0,32  |
| Ansjovis ( <i>Engraulis</i> spp.)                   | 1           | 0,00                       | 0,00  | 0,80         | 0,45  |
|   | 2           | 0,00                       | 0,00  | 0,85         | 0,45  |
|   | 3           | 0,00                       | 0,00  | 0,70         | 0,45  |
|   | 4           | 0,00                       | 0,00  | 0,29         | 0,29  |
| Rödspätta<br>( <i>Pleuronectes platessa</i> )       | 1           | 0,90                       | 0,85  | 0,49         | 0,49  |
|   | 2           | 0,90                       | 0,85  | 0,49         | 0,49  |
|   | 3           | 0,87                       | 0,80  | 0,49         | 0,49  |
|   | 4           | 0,68                       | 0,60  | 0,46         | 0,46  |
| Kummel av arten<br><i>Merluccius merluccius</i>     | 1           | 1,00                       | 0,94  | 0,79         | 0,73  |
|   | 2           | 0,76                       | 0,71  | 0,59         | 0,54  |
|   | 3           | 0,75                       | 0,70  | 0,58         | 0,53  |
|   | 4           | 0,62                       | 0,57  | 0,48         | 0,39  |
|   | 5           | 0,58                       | 0,53  | 0,45         | 0,36  |
| Glasvar ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)                | 1           | 0,85                       | 0,65  | 0,80         | 0,60  |
|   | 2           | 0,75                       | 0,55  | 0,70         | 0,50  |
|   | 3           | 0,68                       | 0,48  | 0,61         | 0,41  |
|   | 4           | 0,43                       | 0,23  | 0,36         | 0,16  |

| Art   | Storlek (l) | Koefficienter                                |              |                     |              |       |
|---|-------------|--|--------------|---------------------|--------------|-------|
|   |             | Urtagen fisk med huvud (l)                   |              | Hel fisk (l)        |              |       |
|   |             | Extra, A (l)                                 | B (l)        | Extra, A (l)        | B (l)        |       |
| Havsbraxen ( <i>Brama</i> spp.)                                       | 1           | 0,85   | 0,65         | 0,80                | 0,60         |       |
|   | 2           | 0,60   | 0,40         | 0,55                | 0,35         |       |
| Sandskädda ( <i>Limanda limanda</i> )                                 | 1           | 0,85   | 0,75         | 0,70                | 0,55         |       |
|   | 2           | 0,65   | 0,55         | 0,50                | 0,35         |       |
| Skrubbskädda ( <i>Platichthys flesus</i> )                            | 1           | 0,80   | 0,70         | 0,70                | 0,55         |       |
|   | 2           | 0,60   | 0,50         | 0,50                | 0,35         |       |
| Albacora<br>( <i>Thunnus alalunga</i> )                               | 1           | 1,00   | 0,60         | 0,90                | 0,85         |       |
|   | 2           | 1,00   | 0,57         | 0,85                | 0,80         |       |
| Bläckfisk ( <i>Sepia officinalis</i> och<br><i>Rossia macrosoma</i> ) | 1           | 0,00   | 0,00         | 0,80                | 0,60         |       |
|   | 2           | 0,00   | 0,00         | 0,80                | 0,60         |       |
|   | 3           | 0,00   | 0,00         | 0,50                | 0,30         |       |
|   |             | Hel fisk eller urtagen fisk<br>med huvud (l) |              | Fisk utan huvud (l) |              |       |
|   |             | Extra, A (l)                                 | B (l)        | Extra, A (l)        | B (l)        |       |
| Marulk ( <i>Lophius</i> spp.)   | 1           | 0,72   | 0,52         | 0,90                | 0,70         |       |
|   | 2           | 0,92   | 0,72         | 0,85                | 0,65         |       |
|   | 3           | 0,92   | 0,72         | 0,80                | 0,60         |       |
|   | 4           | 0,77   | 0,57         | 0,70                | 0,50         |       |
|   | 5           | 0,42   | 0,22         | 0,50                | 0,30         |       |
|   |             | Samtliga presentationsformer                 |              |                     |              |       |
|   |             | A (l)  |              | B (l)               |              |       |
| Räkor av arten <i>Crangon crangon</i>                                 | 1           | 0,65   |              | 0,55                |              |       |
|   | 2           | 0,30   |              | 0,30                |              |       |
|   |             | Kokta i vatten                               |              | Färska eller kyllda |              |       |
|   |             | A (l)  | B (l)        | A (l)               | B (l)        |       |
| Nordhavsräkor<br>( <i>Pandalus borealis</i> )                         | 1           | 0,85   | 0,75         | 0,75                | 0,60         |       |
|   | 2           | 0,30   | 0,30         | —                   | —            |       |
|   |             | Hel (l)                                      |              |                     |              |       |
| Krabba ( <i>Cancer pagurus</i> )                                      | 1           | 0,80   |              |                     |              |       |
|   | 2           | 0,60   |              |                     |              |       |
|   |             | Hel (l)                                      |              |                     | Stjärt (l)   |       |
|   |             | E (l)  | Extra, A (l) | B (l)               | Extra, A (l) | B (l) |
| Havskräfta<br>( <i>Nephrops norvegicus</i> )                          | 1           | 0,95   | 0,95         | 0,68                | 0,90         | 0,60  |
|   | 2           | 0,95   | 0,65         | 0,38                | 0,75         | 0,40  |
|   | 3           | 0,85   | 0,65         | 0,38                | 0,55         | 0,29  |
|   | 4           | 0,55   | 0,45         | 0,25                | 0,46         | 0,14  |

| Art                        | Storlek (°) | Urtagen fisk med huvud (°) |       | Hel fisk (°) |       |
|----------------------------|-------------|----------------------------|-------|--------------|-------|
|                            |             | Extra, A (°)               | B (°) | Extra, A (°) | B (°) |
| Tunga ( <i>Solea</i> spp.) | 1           | 0,90                       | 0,80  | 0,70         | 0,55  |
|                            | 2           | 0,90                       | 0,80  | 0,70         | 0,55  |
|                            | 3           | 0,85                       | 0,75  | 0,65         | 0,50  |
|                            | 4           | 0,70                       | 0,60  | 0,50         | 0,40  |
|                            | 5           | 0,60                       | 0,50  | 0,40         | 0,35  |

(°) Färskhets-, storleks- och presentationskategorierna är de som definieras genom tillämpning av artikel 2 i förordning (EEG) nr 3759/92.

## BILAGA III

Gemenskapens återtags- eller försäljningspriser för produkterna i bilaga I punkterna A, D och E i förordning (EEG) nr 3759/92

| Art  | Storlek (°) | Återtagspriser (ecu/ton)   |       |              |       |
|--|-------------|----------------------------|-------|--------------|-------|
|  |             | Urtagen fisk med huvud (°) |       | Hel fisk (°) |       |
|  |             | Extra, A (°)               | B (°) | Extra, A (°) | B (°) |
| Sill av arten<br><i>Clupea harengus</i>        | 1           | 0                          | 0     | 128          | 128   |
|  | 2           | 0                          | 0     | 198          | 198   |
|  | 3           | 0                          | 0     | 186          | 186   |
|  | 4           | 0                          | 0     | 116          | 116   |
|  | 5           | 0                          | 0     | 221          | 221   |
| Sardiner av arten<br><i>Sardina pilchardus</i> | 1           | 0                          | 0     | 266          | 164   |
|  | 2           | 0                          | 0     | 332          | 164   |
|  | 3           | 0                          | 0     | 376          | 164   |
|  | 4           | 0                          | 0     | 244          | 164   |
| Haj ( <i>Squalus acanthias</i> )               | 1           | 616                        | 451   | 616          | 410   |
|  | 2           | 525                        | 369   | 525          | 328   |
|  | 3           | 287                        | 205   | 287          | 164   |
| Haj ( <i>Scyliorhinus</i> spp.)                | 1           | 516                        | 387   | 484          | 322   |
|  | 2           | 516                        | 387   | 451          | 322   |
|  | 3           | 355                        | 258   | 290          | 148   |
| Kungsfisk<br>( <i>Sebastes</i> spp.)           | 1           | 0                          | 0     | 917          | 917   |
|  | 2           | 0                          | 0     | 917          | 917   |
|  | 3           | 0                          | 0     | 774          | 774   |
| Torsk av arten<br><i>Gadus morhua</i>          | 1           | 1 063                      | 1 004 | 768          | 590   |
|  | 2           | 1 063                      | 1 004 | 768          | 590   |
|  | 3           | 1 004                      | 827   | 590          | 472   |
|  | 4           | 791                        | 543   | 449          | 319   |
|  | 5           | 555                        | 319   | 331          | 213   |
| Gråsej ( <i>Pollachius virens</i> )            | 1           | 549                        | 549   | 427          | 427   |
|  | 2           | 549                        | 549   | 427          | 427   |
|  | 3           | 543                        | 543   | 421          | 421   |
|  | 4           | 463                        | 317   | 232          | 171   |
| Kolja<br>( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )   | 1           | 739                        | 657   | 575          | 492   |
|  | 2           | 739                        | 657   | 575          | 492   |
|  | 3           | 632                        | 534   | 443          | 304   |
|  | 4           | 534                        | 435   | 369          | 246   |
| Vitling<br>( <i>Merlangius merlangus</i> )     | 1           | 593                        | 557   | 450          | 307   |
|  | 2           | 572                        | 536   | 429          | 286   |
|  | 3           | 536                        | 436   | 393          | 164   |
|  | 4           | 364                        | 243   | 264          | 143   |
| Långa ( <i>Molva</i> spp.)                     | 1           | 775                        | 592   | 638          | 456   |
|  | 2           | 756                        | 574   | 620          | 437   |
|  | 3           | 683                        | 501   | 547          | 364   |

| Art  | Storlek (°)  | Återtagspriser (ecu/ton)   |       |              |       |     |
|--|--|----------------------------|-------|--------------|-------|-----|
|  |  | Urtagen fisk med huvud (°) |       | Hel fisk (°) |       |     |
|  |  | Extra, A (°)               | B (°) | Extra, A (°) | B (°) |     |
| Makrill av arten<br><i>Scomber scombrus</i>                              | 1  | 0                          | 0     | 208          | 196   |     |
|  | 2  | 0                          | 0     | 203          | 184   |     |
|  | 3  | 0                          | 0     | 198          | 171   |     |
| Spansk makrill av arten<br><i>Scomber japonicus</i>                      | 1  | 0                          | 0     | 234          | 207   |     |
|  | 2  | 0                          | 0     | 234          | 193   |     |
|  | 3  | 0                          | 0     | 193          | 157   |     |
|  | 4  | 0                          | 0     | 143          | 88    |     |
| Ansjovis ( <i>Engraulis</i> spp.)  | 1  | 0                          | 0     | 794          | 447   |     |
|  | 2  | 0                          | 0     | 844          | 447   |     |
|  | 3  | 0                          | 0     | 695          | 447   |     |
|  | 4  | 0                          | 0     | 288          | 288   |     |
| Rödspätta<br>( <i>Pleuronectes platessa</i> )                            | 1  | 771                        | 728   | 420          | 420   |     |
|  | — från och med den 1 januari<br>till och med den 30 april 1998   | 2                          | 771   | 728          | 420   | 420 |
|  | 3  | 745                        | 685   | 420          | 420   |     |
|  | 4  | 582                        | 514   | 394          | 394   |     |
|  | 1  | 1 061                      | 1 002 | 578          | 578   |     |
|  | — från och med den 1 maj<br>till och med den 31 december<br>1998 | 2                          | 1 061 | 1 002        | 578   | 578 |
|  | 3  | 1 025                      | 943   | 578          | 578   |     |
|  | 4  | 801                        | 707   | 542          | 542   |     |
| Kummel av arten <i>Merluccius<br/>merluccius</i>                         | 1  | 3 261                      | 3 065 | 2 576        | 2 380 |     |
|  | 2  | 2 478                      | 2 315 | 1 924        | 1 761 |     |
|  | 3  | 2 446                      | 2 282 | 1 891        | 1 728 |     |
|  | 4  | 2 022                      | 1 859 | 1 565        | 1 272 |     |
|  | 5  | 1 891                      | 1 728 | 1 467        | 1 174 |     |
| Glasvar ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)                                     | 1  | 1 557                      | 1 190 | 1 465        | 1 099 |     |
|  | 2  | 1 373                      | 1 007 | 1 282        | 916   |     |
|  | 3  | 1 245                      | 879   | 1 117        | 751   |     |
|  | 4  | 787                        | 421   | 659          | 293   |     |
| Havsbraxen ( <i>Brama</i> spp.)  | 1  | 1 212                      | 927   | 1 140        | 855   |     |
|  | 2  | 855                        | 570   | 784          | 499   |     |
| Sandskädda ( <i>Limanda limanda</i> )                                    | 1  | 678                        | 598   | 558          | 439   |     |
|  | 2  | 518                        | 439   | 399          | 279   |     |
| Skrubbskädda ( <i>Platichthys flesus</i> )                               | 1  | 371                        | 324   | 324          | 255   |     |
|  | 2  | 278                        | 232   | 232          | 162   |     |
| Albacora<br>( <i>Thunnus alalunga</i> )                                  | 1  | 2 185                      | 1 311 | 1 703        | 1 609 |     |
|  | 2  | 2 185                      | 1 246 | 1 609        | 1 514 |     |
| Bläckfisk<br>( <i>Sepia officinalis</i> och<br><i>Rossia macrosoma</i> ) | 1  | 0                          | 0     | 1 007        | 756   |     |
|  | 2  | 0                          | 0     | 1 007        | 756   |     |
|  | 3  | 0                          | 0     | 630          | 378   |     |

| Art   | Storlek (°) | Hel fisk eller urtagen fisk med huvud (°) |              | Fisk utan huvud (°) |              |       |
|---|-------------|---|--------------|---------------------|--------------|-------|
|   |             | Extra, A (°)                              | B (°)        | Extra, A (°)        | B (°)        |       |
| Marulk ( <i>Lophius</i> spp.)                 | 1           | 1 630                                     | 1 177        | 4 210               | 3 274        |       |
|   | 2           | 2 083                                     | 1 630        | 3 976               | 3 040        |       |
|   | 3           | 2 083                                     | 1 630        | 3 742               | 2 807        |       |
|   | 4           | 1 744                                     | 1 291        | 3 274               | 2 339        |       |
|   | 5           | 951                                       | 498          | 2 339               | 1 403        |       |
|   |             | Samtliga presentationsformer              |              |                     |              |       |
|   |             | A (°)                                     |              | B (°)               |              |       |
| Räkor av arten<br><i>Crangon crangon</i>      | 1           | 1 393                                     |              | 1 179               |              |       |
|   | 2           | 643                                       |              | 643                 |              |       |
|   |             | Kokta i vatten                            |              | Färska eller kyllda |              |       |
|   |             | A (°)                                     | B (°)        | A (°)               | B (°)        |       |
| Nordhavsräkor<br>( <i>Pandalus borealis</i> ) | 1           | 4 886                                     | 4 311        | 1 129               | 903          |       |
|   | 2           | 1 724                                     | 1 724        | —                   | —            |       |
|   |             | Försäljningspris (ecu/ton)                |              |                     |              |       |
|   |             | Hel (°)                                   |              |                     |              |       |
| Krabba<br>( <i>Cancer pagurus</i> )           | 1           | 1 259                                     |              |                     |              |       |
|   | 2           | 944                                       |              |                     |              |       |
|   |             | Hel (°)                                   |              |                     | Stjärt (°)   |       |
|   |             | E (°)                                     | Extra, A (°) | B (°)               | Extra, A (°) | B (°) |
| Havskräfta<br>( <i>Nephrops norvegicus</i> )  | 1           | 4 429                                     | 4 429        | 3 170               | 3 519        | 2 346 |
|   | 2           | 4 429                                     | 3 030        | 1 772               | 2 933        | 1 564 |
|   | 3           | 3 963                                     | 3 030        | 1 772               | 2 151        | 1 134 |
|   | 4           | 2 564                                     | 2 098        | 1 166               | 1 799        | 547   |
|   |             | Urtagen fisk med huvud (°)                |              | Hel fisk (°)        |              |       |
|   |             | Extra, A (°)                              | B (°)        | Extra, A (°)        | B (°)        |       |
| Tunga ( <i>Solea</i> spp.)                    | 1           | 4 726                                     | 4 200        | 3 675               | 2 888        |       |
|   | 2           | 4 726                                     | 4 200        | 3 675               | 2 888        |       |
|   | 3           | 4 463                                     | 3 938        | 3 413               | 2 625        |       |
|   | 4           | 3 675                                     | 3 150        | 2 625               | 2 100        |       |
|   | 5           | 3 150                                     | 2 625        | 2 100               | 1 838        |       |

(°) Färskhets-, storleks- och presentationskategorierna är de som definieras genom tillämpning av artikel 2 i förordning (EEG) nr 3759/92.

## BILAGA IV

| Art   | Landningszon   | Koefficient | Storlek (°) | Återtagspris (ecu/ton)     |       |              |       |
|---|--|-------------|-------------|----------------------------|-------|--------------|-------|
|   |  |             |             | Urtagen fisk med huvud (°) |       | Hel fisk (°) |       |
|   |  |             |             | Extra, A (°)               | B (°) | Extra, A (°) | B (°) |
| Sill av arten<br><i>Clupea harengus</i>         | Kustområdena och de irländska öarna  | 0,85        | { 1         | 0                          | 0     | 109          | 109   |
|   |  |             | { 2         | 0                          | 0     | 168          | 168   |
|   | { 3  |             | 0           | 0                          | 158   | 158          |       |
|   | { 4  |             | 0           | 0                          | 99    | 99           |       |
|   | Kustområdena öster om England från Berwick till Dover. Kustområdena från och med Portpatrick i sydöstra Skottland till och med Eyemouth i nordöstra Skottland samt de öar som ligger väster och norr om dessa områden. Grevskapet Downs kustområden (Nordirland) | 0,85        | { 1         | 0                          | 0     | 109          | 109   |
|   | { 2  |             | 0           | 0                          | 168   | 168          |       |
|   | { 3  |             | 0           | 0                          | 158   | 158          |       |
|   | { 4  |             | 0           | 0                          | 99    | 99           |       |
| Makrill av arten<br><i>Scomber scombrus</i>     | Kustområdena och de irländska öarna  | 0,90        | { 1         | 0                          | 0     | 187          | 176   |
|   |  |             | { 2         | 0                          | 0     | 183          | 165   |
|   |  |             | { 3         | 0                          | 0     | 178          | 154   |
|   | Kustområdena och öarna i grevskapen Cornwall och Devon i Förenade kungariket   | 0,90        | { 1         | 0                          | 0     | 187          | 176   |
|   | { 2  |             | 0           | 0                          | 183   | 165          |       |
|   | { 3  |             | 0           | 0                          | 178   | 154          |       |
|   | Kustområdena från Portpatrick i sydvästra Skottland till Wick i nordöstra Skottland samt öarna belägna väster och norr om dessa områden. Kustområdena på de nordirländska öarna  | 0,95        | { 1         | 0                          | 0     | 198          | 186   |
|   | { 2  |             | 0           | 0                          | 193   | 174          |       |
|   | { 3  |             | 0           | 0                          | 188   | 163          |       |
|   | Kustområdena från Wick till Aberdeen i nordöstra Skottland   | 0,99        | { 1         | 0                          | 0     | 206          | 194   |
|   | { 2  |             | 0           | 0                          | 201   | 182          |       |
|   | { 3  |             | 0           | 0                          | 196   | 170          |       |
| Kummel av arten<br><i>Merluccius merluccius</i> | Kustområdena från Troon i sydvästra Skottland till Wick i nordöstra Skottland och öarna belägna väster och norr om dessa områden   | 0,70        | { 1         | 2 282                      | 2 146 | 1 803        | 1 666 |
|   |  |             | { 2         | 1 735                      | 1 621 | 1 347        | 1 233 |
|   | { 3  |             | 1 712       | 1 598                      | 1 324 | 1 210        |       |
|   | { 4  |             | 1 415       | 1 301                      | 1 096 | 890          |       |
|   | { 5  |             | 1 324       | 1 210                      | 1 027 | 822          |       |
|   | Kustområdena och de irländska öarna  | 0,95        | { 1         | 3 098                      | 2 912 | 2 447        | 2 261 |
|   | { 2  |             | 2 354       | 2 199                      | 1 828 | 1 673        |       |
|   | { 3  |             | 2 323       | 2 168                      | 1 797 | 1 642        |       |
|   | { 4  |             | 1 921       | 1 766                      | 1 487 | 1 208        |       |
|   | { 5  |             | 1 797       | 1 642                      | 1 394 | 1 115        |       |
| Albacora<br><i>(Thunnus alalunga)</i>           | Öarna Azorererna och Madeira   | 0,48        | { 1         | 1 049                      | 629   | 818          | 772   |
|   |  |             | { 2         | 1 049                      | 598   | 772          | 727   |

| Art  | Landningszon   | Koefficient | Storlek (°)        | Återtagspris (ecu/ton)     |                  |                          |                          |                          |        |
|--|--|-------------|--------------------|----------------------------|------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------|
|  |  |             |                    | Urtagen fisk med huvud (°) |                  | Hel fisk (°)             |                          |                          |        |
|  |  |             |                    | Extra, A (°)               | B (°)            | Extra, A (°)             | B (°)                    |                          |        |
| Sardiner av arten<br><i>Sardina pilchardus</i> | Kanarieöarna   | 0,48        | { 1<br>2<br>3<br>4 | 0<br>0<br>0<br>0           | 0<br>0<br>0<br>0 | 128<br>159<br>181<br>117 | 79<br>79<br>79<br>79     |                          |        |
|  | Kustområdena och öarna i grevskapen Cornwall och Devon i Förenade kungariket |             | 0,65               | { 1<br>2<br>3<br>4         | 0<br>0<br>0<br>0 | 0<br>0<br>0<br>0         | 173<br>216<br>245<br>158 | 107<br>107<br>107<br>107 |        |
|  | Områden vid spanska Atlantkusten (utom Kanarieöarna)                         |             |                    | 0,92                       | 3                | 0                        | 0                        | 346                      | 151    |
|  | Områden vid portugisiska Atlantkusten  |             |                    | 0,77                       | { 2<br>3         | 0<br>0                   | 0<br>0                   | 282<br>290               | —<br>— |
|  | Regioner längs franska Atlantkusten, engelska kanalen och Nordsjön           | 0,92        |                    |                            | 2                | 0                        | 0                        | 306                      | 151    |

(°) Färskhets-, storleks- och presentationskategorierna är de som definieras genom tillämpning av artikel 2 i förordning (EEG) nr 3759/92.



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2573/97

av den 15 december 1997

om fastställande av referenspriserna för fiskeriprodukter för fiskeåret 1998

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3759/92 av den 17 december 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3318/94<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 22.6 första stycket och 23.5 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 22.1 i förordning (EEG) nr 3759/92 föreskrivs bland annat att gemenskapens referenspriser skall fastställas årligen per produktkategori för de produkter som tas upp i bilagorna I, II och III och i bilaga IV punkt B och bilaga V i den förordningen med förbehåll för de samrådsförfaranden som fastställs för vissa produkter inom ramen för GATT-avtalet.

I artikel 23.1 i förordning (EEG) nr 3759/92 föreskrivs bland annat att det skall finnas möjlighet att innan varje fiskeår inleds fastställa referenspriserna för de produkter som avses i del A i bilaga IV.

I artikel 22.2 i förordning (EEG) nr 3759/92 föreskrivs att referenspriset för de produkter som upptas i bilaga I punkterna A, D och E i den förordningen skall vara lika med det återtags- respektive försäljningspris som fastställs i enlighet med artikel 11.1 och artikel 13 i den förordningen.

Gemenskapens återtags- och försäljningspriser för de berörda produkterna för fiskeåret 1998 har fastställts genom kommissionens förordning (EEG) nr 2572/97<sup>(3)</sup>.

För de produkter som tas upp i bilaga I punkt B och C och bilaga IV punkt B i förordning (EEG) nr 3759/92 skall referenspriserna fastställas på grundval av det genomsnittliga referenspriset för färskprodukten, med hänsyn tagen till beredningskostnaderna och behovet av att säkerställa ett prisförhållande som överensstämmer med marknadsläget.

För de produkter som tas upp i bilaga II i förordning (EEG) nr 3759/92 skall referenspriserna härledas från

orienteringspriserna och bygga på den prisnivå som gällde vid igångsättningen av de interventionsåtgärder för dessa produkter som avses i artikel 16.1 i den förordningen och fastställas med hänsyn tagen till marknadssituationen för dessa produkter.

För fisk av släktena *Thunnus* och *Euthynnus* som tas upp i bilaga III i förordning (EEG) nr 3759/92 skall referenspriserna fastställas på grundval av ett viktat genomsnitt av de priser fritt gränsen som noterats på de mest representativa marknaderna i medlemsstaterna under de tre föregående åren.

När det gäller karp och lax som avses i del A i bilaga IV i förordning (EEG) nr 3759/92 skall referenspriserna fastställas på grundval av ett genomsnitt av de produktionspriser som konstaterats under de senaste tre åren före dagen för fastställandet av referenspriset för en produkt vars handelsegenskaper och representativa produktionsområden definieras i kommissionens förordning (EEG) nr 2210/93<sup>(4)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 843/95<sup>(5)</sup>.

För de frysta och saltade produkter som tas upp i bilaga V till förordning (EEG) nr 3759/92, för vilka det inte fastställts något referenspris för färsk produkt skall referenspriserna bestämmas på grundval av det referenspris som tillämpas på en handelsmässigt jämförbar färsk produkt. På grund av volymen och importvillkoren för vissa frysta och saltade produkter står det klart att det inte är nödvändigt att omedelbart fastställa ett referenspris för dessa produkter.

De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiskeriprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

De referenspriser som skall gälla för fiskeåret 1998 för de produkter som tas upp i bilagorna I, II, III, IV punkterna A och B och i bilaga V till förordning (EEG) nr 3759/92 har fastställts på det sätt som anges i bilagan.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

<sup>(1)</sup> EGT L 388, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 350, 31.12.1994, s. 15.

<sup>(3)</sup> Se sida 36 i denna tidning.

<sup>(4)</sup> EGT L 197, 6.8.1993, s. 8.

<sup>(5)</sup> EGT L 85, 19.4.1995, s. 13.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Emma BONINO

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

## 1. Referenspris för de produkter som återfinns i bilaga I punkterna A, D och E till förordning (EEG) nr 3759/92

| Art  | Storlek (!) | Referenspris (ecu/ton)     |       |              |       |
|--|-------------|----------------------------|-------|--------------|-------|
|  |             | Urtagen fisk med huvud (!) |       | Hel fisk (!) |       |
|  |             | Extra, A (!)               | B (!) | Extra, A (!) | B (!) |
| Sill av arten<br><i>Clupea harengus</i><br>ex 0302 40 05, ex 0302 40 10 och<br>ex 0302 40 98             | 1           | 0                          | 0     | 128          | 128   |
|  | 2           | 0                          | 0     | 198          | 198   |
|  | 3           | 0                          | 0     | 186          | 186   |
|  | 4           | 0                          | 0     | 116          | 116   |
|  | 5           | 0                          | 0     | 221          | 221   |
| Sardiner av arten<br><i>Sardina pilchardus</i><br>ex 0302 61 10  | 1           | 0                          | 0     | 266          | 164   |
|  | 2           | 0                          | 0     | 332          | 164   |
|  | 3           | 0                          | 0     | 376          | 164   |
|  | 4           | 0                          | 0     | 244          | 164   |
| Haj<br><i>(Squalus acanthias)</i><br>0302 65 20  | 1           | 616                        | 451   | 616          | 410   |
|  | 2           | 525                        | 369   | 525          | 328   |
|  | 3           | 287                        | 205   | 287          | 164   |
| Haj<br><i>(Scyliorhinus spp.)</i><br>0302 65 50  | 1           | 516                        | 387   | 484          | 322   |
|  | 2           | 516                        | 387   | 451          | 322   |
|  | 3           | 355                        | 258   | 290          | 148   |
| Kungsfisk<br><i>(Sebastes spp.)</i><br>0302 69 31 och 0302 69 33   | 1           | 0                          | 0     | 917          | 917   |
|  | 2           | 0                          | 0     | 917          | 917   |
|  | 3           | 0                          | 0     | 774          | 774   |
| Torsk av arten<br><i>Gadus morhua</i><br>0302 50 10  | 1           | 1 063                      | 1 004 | 768          | 590   |
|  | 2           | 1 063                      | 1 004 | 768          | 590   |
|  | 3           | 1 004                      | 827   | 590          | 472   |
|  | 4           | 791                        | 543   | 449          | 319   |
|  | 5           | 555                        | 319   | 331          | 213   |
| Gråsej<br><i>(Pollachius virens)</i><br>0302 63 00   | 1           | 549                        | 549   | 427          | 427   |
|  | 2           | 549                        | 549   | 427          | 427   |
|  | 3           | 543                        | 543   | 421          | 421   |
|  | 4           | 463                        | 317   | 232          | 171   |
| Kolja<br><i>(Melanogrammus aeglefinus)</i><br>0302 62 00   | 1           | 739                        | 657   | 575          | 492   |
|  | 2           | 739                        | 657   | 575          | 492   |
|  | 3           | 632                        | 534   | 443          | 304   |
|  | 4           | 534                        | 435   | 369          | 246   |
| Vitling<br><i>(Merlangius merlangus)</i><br>0302 69 41   | 1           | 593                        | 557   | 450          | 307   |
|  | 2           | 572                        | 536   | 429          | 286   |
|  | 3           | 536                        | 436   | 393          | 164   |
|  | 4           | 364                        | 243   | 264          | 143   |
| Långa ( <i>Molva spp.</i> )<br>0302 69 45  | 1           | 775                        | 592   | 638          | 456   |
|  | 2           | 756                        | 574   | 620          | 437   |
|  | 3           | 683                        | 501   | 547          | 364   |
| Makrill av arten<br><i>Scomber scombrus</i><br>ex 0302 64 05, ex 0302 64 10 och<br>ex 0302 64 98         | 1           | 0                          | 0     | 208          | 196   |
|  | 2           | 0                          | 0     | 203          | 184   |
|  | 3           | 0                          | 0     | 198          | 171   |
| Spansk makrill av arten<br><i>Scomber japonicus</i><br>ex 0302 64 05, ex 0302 64 10 och<br>ex 0302 64 98 | 1           | 0                          | 0     | 234          | 207   |
|  | 2           | 0                          | 0     | 234          | 193   |
|  | 3           | 0                          | 0     | 193          | 157   |
|  | 4           | 0                          | 0     | 143          | 88    |

| Art  | Storlek (°)  | Referenspris (ecu/ton)                  |       |                     |       |     |
|--|--|---|-------|---------------------|-------|-----|
|  |  | Urtagen fisk med huvud (°)              |       | Hel fisk (°)        |       |     |
|  |  | Extra, A (°)                            | B (°) | Extra, A (°)        | B (°) |     |
| Ansjovis ( <i>Engraulis</i> spp.)<br>0302 69 55  | 1  | 0                                       | 0     | 794                 | 447   |     |
|  | 2  | 0                                       | 0     | 844                 | 447   |     |
|  | 3  | 0                                       | 0     | 695                 | 447   |     |
|  | 4  | 0                                       | 0     | 288                 | 288   |     |
| Rödspätta<br>( <i>Pleuronectes platessa</i> )<br>0302 22 00                            | 1  | 771                                     | 728   | 420                 | 420   |     |
|  | — från och med 1 januari till och<br>med 30 april 1998 | 2                                       | 771   | 728                 | 420   | 420 |
|  | 3  | 745                                     | 685   | 420                 | 420   |     |
|  | 4  | 582                                     | 514   | 394                 | 394   |     |
|  | 1  | 1 061                                   | 1 002 | 578                 | 578   |     |
|  | — från och med 1 maj till och<br>med 31 december 1998  | 2                                       | 1 061 | 1 002               | 578   | 578 |
|  | 3  | 1 025                                   | 943   | 578                 | 578   |     |
|  | 4  | 801                                     | 707   | 542                 | 542   |     |
| Kummel av arten<br><i>Merluccius merluccius</i><br>ex 0302 69 68                       | 1  | 3 261                                   | 3 065 | 2 576               | 2 380 |     |
|  | 2  | 2 478                                   | 2 315 | 1 924               | 1 761 |     |
|  | 3  | 2 446                                   | 2 282 | 1 891               | 1 728 |     |
|  | 4  | 2 022                                   | 1 859 | 1 565               | 1 272 |     |
|  | 5  | 1 891                                   | 1 728 | 1 467               | 1 174 |     |
| Glasvar<br>( <i>Lepidorhombus</i> spp.)<br>0302 29 10                                  | 1  | 1 557                                   | 1 190 | 1 465               | 1 099 |     |
|  | 2  | 1 373                                   | 1 007 | 1 282               | 916   |     |
|  | 3  | 1 245                                   | 879   | 1 117               | 751   |     |
|  | 4  | 787                                     | 421   | 659                 | 293   |     |
| Havsbraxen ( <i>Brama</i> spp.)<br>0302 69 75  | 1  | 1 212                                   | 927   | 1 140               | 855   |     |
|  | 2  | 855                                     | 570   | 784                 | 499   |     |
| Sandskädda<br>( <i>Limanda limanda</i> )<br>ex 0302 29 90                              | 1  | 678                                     | 598   | 558                 | 439   |     |
|  | 2  | 518                                     | 439   | 399                 | 279   |     |
| Skrubbskädda<br>( <i>Platichthys flesus</i> )<br>ex 0302 29 90                         | 1  | 371                                     | 324   | 324                 | 255   |     |
|  | 2  | 278                                     | 232   | 232                 | 162   |     |
| Albacora<br>( <i>Thunnus alalunga</i> )<br>0302 31 10 och 0302 31 90                   | 1  | 2 185                                   | 1 311 | 1 703               | 1 609 |     |
|  | 2  | 2 185                                   | 1 246 | 1 609               | 1 514 |     |
| Bläckfisk ( <i>Sepia officinalis</i> och<br><i>Rossia macrosoma</i> )<br>ex 0307 41 10 | 1  | 0                                       | 0     | 1 007               | 756   |     |
|  | 2  | 0                                       | 0     | 1 007               | 756   |     |
|  | 3  | 0                                       | 0     | 630                 | 378   |     |
|  |  | Hel eller urtagen<br>fisk med huvud (°) |       | Fisk utan huvud (°) |       |     |
|  |  | Extra, A (°)                            | B (°) | Extra, A (°)        | B (°) |     |
| Marulk ( <i>Lophius</i> spp.)<br>0302 69 81  | 1  | 1 630                                   | 1 177 | 4 210               | 3 274 |     |
|  | 2  | 2 083                                   | 1 630 | 3 976               | 3 040 |     |
|  | 3  | 2 083                                   | 1 630 | 3 742               | 2 807 |     |
|  | 4  | 1 744                                   | 1 291 | 3 274               | 2 339 |     |
|  | 5  | 951                                     | 498   | 2 339               | 1 403 |     |

| Art   | Storlek (°) | Samtliga presentationsformer |              |                        |              |       |
|---|-------------|------------------------------|--------------|------------------------|--------------|-------|
|   |             | A (°)                        |              | B (°)                  |              |       |
| Räkor av arten<br><i>Crangon crangon</i><br>ex 0306 23 31 och ex 0306 23 39 | 1           | 1 393                        |              | 1 179                  |              |       |
|   | 2           | 643                          |              | 643                    |              |       |
|   |             | Kokta i vatten (°)           |              | Färska eller kylda (°) |              |       |
|   |             | A (°)                        | B (°)        | A (°)                  | B (°)        |       |
| Nordhavsräkor<br>( <i>Pandalus borealis</i> )<br>ex 0306 23 10              | 1           | 4 886                        | 4 311        | 1 129                  | 903          |       |
|   | 2           | 1 724                        | 1 724        | —                      | —            |       |
|   |             | Hel (°)                      |              |                        |              |       |
| Krabba<br>( <i>Cancer pagurus</i> )<br>ex 0306 24 30                        | 1           | 1 259                        |              |                        |              |       |
|   | 2           | 944                          |              |                        |              |       |
|   |             | Hel                          |              |                        | Colas        |       |
|   |             | E (°)                        | Extra, A (°) | B (°)                  | Extra, A (°) | B (°) |
| Havskräfta<br>( <i>Nephrops norvegicus</i> )<br>ex 0306 29 30               | 1           | 4 429                        | 4 429        | 3 170                  | 3 519        | 2 346 |
|   | 2           | 4 429                        | 3 030        | 1 772                  | 2 933        | 1 564 |
|   | 3           | 3 963                        | 3 030        | 1 772                  | 2 151        | 1 134 |
|   | 4           | 2 564                        | 2 098        | 1 166                  | 1 799        | 547   |
|   |             | Urtagen fisk med huvud (°)   |              | Hel fisk (°)           |              |       |
|   |             | Extra, A (°)                 | B (°)        | Extra, A (°)           | B (°)        |       |
| Tunga ( <i>Solea</i> spp.)<br>0302 23 00                                    | 1           | 4 726                        | 4 200        | 3 675                  | 2 888        |       |
|   | 2           | 4 726                        | 4 200        | 3 675                  | 2 888        |       |
|   | 3           | 4 463                        | 3 938        | 3 413                  | 2 625        |       |
|   | 4           | 3 675                        | 3 150        | 2 625                  | 2 100        |       |
|   | 5           | 3 150                        | 2 652        | 2 100                  | 1 838        |       |

(°) Färskhets-, storleks- och presentationskategorierna är de som definieras genom tillämpning av artikel 2 i förordning (EEG) nr 3759/92.

## 2. Referenspriser för produkter förtecknade i bilaga II till förordning (EEG) nr 3759/92

| KN-nummer  | Varuslag  | Referenspris (ecu/ton) |
|--|---|------------------------|
| A. Frysta produkter som omfattas av KN-nummer 0303 och 0304: |   |                        |
| 0303 31 10   | Liten hälleflundra ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )                                      | 1 631                  |
| 0303 79 71   | Tandbraxen ( <i>Dentex dentex</i> och <i>Pagellus</i> spp.)<br>Kummel ( <i>Merluccius</i> spp.) | 1 323                  |
|  | Hel fisk:   |                        |
| 0303 78 10   | — med eller utan huvud  | 931                    |
|  | Filéer:   |                        |
| ex 0304 20 55  | — "interfolierade" filéer eller i fiskblock, med ben (standard)                                 | 1 165                  |
| ex 0304 20 58  | — "interfolierade" filéer eller i fiskblock, benfria  | 1 358                  |
|  | — individuella filéer eller "helt interfolierade" med skinn                                     | 1 210                  |
|  | — individuella filéer eller "helt interfolierade" utan skinn                                    | 1 299                  |
|  | — block i förpackning med en vikt på högst 4 kg   | 1 373                  |

| KN-nummer NC  | Varuslag   | Referenspris (ecu/ton) |
|---|--|------------------------|
| ex 0304 20 56                                       | Filéer:<br>— "interfolierade" filéer eller i fiskblock, med ben (standard)                             | 1 049                  |
|   | — "interfolierade" filéer eller i fiskblock, benfria   | 1 222                  |
|   | — individuella filéer eller "helt interfolierade" med skinn  | 1 089                  |
|   | — individuella filéer eller "helt interfolierade" utan skinn   | 1 169                  |
|   | — block i förpackning med en vikt på högst 4 kg  | 1 236                  |
| ex 0304 90 47                                       | Bitar och annat fiskkött, utom block av hackad fisk  | 1 162                  |
| B. Frysta produkter som omfattas av KN-nummer 0306: |  |                        |
| 0306 13 90  | Räkor av arten <i>Parapenaeus longirostris</i>   | 3 502                  |
| 0306 13 50  | Räkor av släktet <i>Penaeus</i>  | 6 787                  |
| C. Frysta produkter som omfattas av KN-nummer 0307: |  |                        |
|   | Bläckfisk av släktet <i>Loligo</i> :   |                        |
| 0307 49 35  | — <i>Loligo patagonica</i> :<br>hel, orensad<br>rensad   | 898<br>1 078           |
| 0307 49 31  | — <i>Loligo vulgaris</i> :<br>hel, orensad<br>rensad   | 1 797<br>2 156         |
| 0307 49 33  | — <i>Loligo pealei</i> :<br>hel, orensad<br>rensad   | 1 078<br>1 258         |
| ex 0307 49 38                                       | — <i>Loligo opalescens</i> :<br>hel, orensad<br>rensad   | 719<br>854             |
| 0307 49 38  | — andra arter:<br>hel, orensad<br>rensad   | 988<br>1 168           |
| 0307 49 51  | Bläckfisk<br>( <i>Ommastrephes sagittatus</i> ):<br>hel, orensad<br>tub<br>cylinder                    | 817<br>1 552<br>2 328  |
|   | <i>Illex</i> spp.  |                        |
| ex 0307 99 11                                       | — <i>Illex argentinus</i> :<br>hel, orensad<br>tub<br>cylinder   | 754<br>1 434<br>2 151  |
| ex 0307 99 11                                       | — <i>Illex illecebrosus</i> :<br>hel, orensad<br>tub<br>cylinder                                       | 754<br>1 434<br>2 151  |
| ex 0307 99 11                                       | — andra arter:<br>hel, orensad<br>tub<br>cylinder  | 754<br>1 434<br>2 151  |
| 0307 49 01,<br>0307 49 18                           | Bläckfisk ( <i>Sepia officinalis</i> och <i>Rossia macrosoma</i> ) och<br>( <i>Sepiola rondeleti</i> ) | 1 656                  |
| 0307 59 10  | Bläckfisk ( <i>Octopus</i> spp.)   | 1 689                  |

### 3. Referenspriser för produkter förtecknade i bilaga III till förordning (EEG) nr 3759/92

Tonfisk (av släktet *Thunnus*), bonit (*Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*) och andra arter av släktet *Euthynnus*, färsk, kyld eller fryst, för industriell framställning av produkter som omfattas av KN-nummer 1604:

| Produkt  | Referenspris (ecu/ton) |                       |                           |
|--|------------------------|-----------------------|---------------------------|
|  | Hel                    | Rensad och utan gälar | Annan (t. ex. utan huvud) |
| A. Albacora ( <i>Thunnus alalunga</i> ), fryst:<br>0303 41 11, 0303 41 13 och 0303 41 19   | 1 419                  | 1 617                 | 1 758                     |
| B. Gulfenad tonfisk ( <i>Thunnus albacares</i> ):<br>1) Med en vikt över 10 kg/styck (!):<br>0302 32 10, 0303 42 12, 0303 42 32 och 0303 42 52   | 1 013                  | 1 156                 | 1 256                     |
| 2) Med en vikt ej överstigande 10 kg/styck (!):<br>0302 32 10, 0303 42 18, 0303 42 38 och 0303 42 58   | 790                    | 901                   | 980                       |
| C. Bonit ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ):<br>0302 33 10, 0303 43 11, 0303 43 13 och 0303 43 19   | 628                    | 716                   | 779                       |
| D. Fisk av släktet <i>Thunnus</i> och <i>Euthynnus</i> med undantag av ( <i>Thunnus thynnus</i> ), färsk eller kyld och ( <i>Parathunnus obesus</i> eller <i>Thunnus obesus</i> ), färsk eller kyld:<br>ex 0302 39 19, 0302 69 21, ex 0303 49 41, ex 0303 49 43,<br>ex 0303 49 49, 0303 79 21, 0303 79 23 och 0303 79 29 | 760                    | 866                   | 942                       |

(!) Viktångivelserna avser hela fiskar.

### 4. Referenspriser för vissa produkter förtecknade i bilaga IV A till förordning (EEG) nr 3759/92

| Produkt  | Beredningsgrad                       | Period               | Referenspris (ecu/ton) |
|--|--------------------------------------|----------------------|------------------------|
| Karp enligt KN-nummer 0301 93 00   | Levande, med en vikt på minst 800 gr | 1.1 – 31.7.1998      | 1 403                  |
|  |                                      | 1.8 – 30.11.1998     | 1 683                  |
|  |                                      | 1.12 – 31.12.1998    | 1 683                  |
| Atlantlax ( <i>Salmo salar</i> ), färsk, kyld eller fryst enligt KN-nummer | — hel                                | —                    | 3 163                  |
|  |                                      | — rensad             | 3 514                  |
|  |                                      | — rensad, utan huvud | 3 867                  |
|  |                                      | — filéer             | 4 866                  |

## 5. Referenspriser för produkter förtecknade i bilagorna IV B och V till förordning (EEG) nr 3759/92

Frysta och saltade produkter som omfattas av KN-nummer 0303 och 0304:

| Art  | Beredningsgrad  | Referenspriser (ecu/ton) |
|--|---|--------------------------|
| 1. Kungsfisk<br>( <i>Sebastes</i> spp.)<br>0303 79 35,<br>0303 79 37   | Hel fisk:   |                          |
|  | — med eller utan huvud  | 933                      |
|  | Filéer:   |                          |
|  | — med ben (standard)  | 1 858                    |
| 0304 20 35<br>0304 20 37   | — benfria   | 2 098                    |
|  | — block i förpackning med en vikt på högst 4 kg                 | 2 219                    |
| ex 0304 90 31  | Bitar och annat fiskkött, utom block av hackad fisk             | 1 311                    |
| 2. Torsk ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> och <i>Gadus macrocephalus</i> ) och fisk av arten <i>Boreogadus saida</i><br>0303 60 11, 0303 60 19,<br>0303 60 90, 0303 79 41 | Hel fisk:   |                          |
|  | — med eller utan huvud  | 1 062                    |
|  | Filéer:   |                          |
|  | — "interfolierade" filéer eller i fiskblock, med ben (standard) | 2 356                    |
|  | — "interfolierade" filéer eller i fiskblock, benfria            | 2 639                    |
|  | — individuella filéer eller "helt interfolierade" med skinn     | 2 500                    |
|  | — individuella filéer eller "helt interfolierade" utan skinn    | 2 886                    |
| 0304 20 21<br>0304 20 29   | — block i förpackning med en vikt på högst 4 kg                 | 2 818                    |
| ex 0304 90 35, ex 0304 90 38,<br>ex 0304 90 39   | Bitar och annat fiskkött, utom block av hackad fisk             | 1 392                    |
| 3. Gråsej ( <i>Pollachius virens</i> )<br>0303 73 00   | Hel fisk:   |                          |
|  | — med eller utan huvud  | 728                      |
|  | Filéer:   |                          |
|  | — "interfolierade" filéer eller i fiskblock, med ben (standard) | 1 473                    |
|  | — "interfolierade" filéer eller i fiskblock, benfria            | 1 623                    |
|  | — individuella filéer eller "helt interfolierade" med skinn     | 1 476                    |
|  | — individuella filéer eller "helt interfolierade" utan skinn    | 1 665                    |
| 0304 20 31   | — block i förpackning med en vikt på högst 4 kg                 | 1 700                    |
| ex 0304 90 41  | Bitar och annat fiskkött, utom block av hackad fisk             | 977                      |



| Art  | Beredningsgrad   | Referenspriser<br>(ecu/ton)                                   |
|--|--|---|
| 4. Kolja ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )<br>0303 72 00<br><br>0304 20 33<br><br>ex 0304 90 45  | Hel fisk:<br>— med eller utan huvud<br><br>Filéer:<br>— "interfolierade" filéer eller i fiskblock, med ben (standard)<br>— "interfolierade" filéer eller i fiskblock, benfria<br>— individuella filéer eller "helt interfolierade" med skinn<br>— individuella filéer eller "helt interfolierade" utan skinn<br>— block i förpackning med en vikt på högst 4 kg<br>Bitar och annat fiskkött, utom block av hackad fisk | 886<br><br>2 198<br>2 633<br>2 512<br>2 739<br>2 931<br>1 038 |
| 5. Makrill av arterna <i>Scomber scombrus</i> och <i>Scomber japonicus</i> och fisk av arten <i>Orcynopsis unicolor</i><br>0303 74 10<br>0303 74 11<br>0303 74 20<br>0303 79 60<br>0303 79 61<br>0303 79 62<br><br>0304 20 53<br>ex 0304 90 97 | Hel fisk:<br><br>— med huvud<br>— utan huvud<br><br>Filéer:<br>Sidor   | 399<br>441<br><br>710<br>575                                  |
| 6. Alaskapollock ( <i>Theragra chalcogramma</i> )<br>ex 0304 20 85   | Filéer:<br>— "interfolierade" filéer eller i fiskblock, med ben (standard)<br>— "interfolierade" filéer eller i fiskblock, benfria   | 1 115<br>1 285  |
| 7. Svärdfisk ( <i>Xiphias gladius</i> )<br>ex 0303 79 87   | Hel fisk, med eller utan huvud   | 3 164   |
| 8. Torsk ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> och <i>Gadus macrocephalus</i> ) och fisk av arten <i>Borreogadus saida</i><br><br>0305 62 00, 0305 69 10   | Saltad fisk, ej torkad eller rökt, och fisk i saltlake<br><br>< 1,1 kg<br>≥ 1,1 kg; < 2,1 kg<br>≥ 2,1 kg   | 2 612<br>2 869<br>3 313                                       |

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2574/97**

av den 15 december 1997

**om fastställande av förädlingsstödet belopp för vissa fiskeriprodukter under fiskeåret 1998**

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 3901/92 av den 23 december 1992 om närmare bestämmelser för beviljande av förädlingsstöd för vissa fiskeriprodukter<sup>(1)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 1337/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

Förädlingsstödet torde på ett tillfredsställande sätt stimulera producentorganisationerna till, att förädla de produkter som återtagits från marknaden för att undvika att de förstörs.

Förädlingsstödet bör fastställas så att det inte stör jämvikten på marknaden för ifrågavarande produkter.

På grundval av uppgifterna om de tekniska och finansiella kostnader som konstaterats i gemenskapen för ifrågava-

rande verksamhet är det lämpligt att fastställa stödbeloppet för fiskeåret 1998 på det sätt som anges i bilagan.

De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiskeriprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För fiskeåret 1998 skall beloppet på förädlingsstödet för de produkter som tas upp i bilaga I punkterna A, D och E till rådets förordning (EEG) nr 3759/92<sup>(3)</sup> fastställas på det sätt som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Emma BONINO

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 392, 31.12.1992, s. 29.  
<sup>(2)</sup> EGT L 129, 14.6.1995, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 388, 31.12.1992, s. 1.

## BILAGA

1. Beloppet på förädlingsstödet för produkterna i bilaga I punkterna A och D och för tunga (*Solea* spp.) i bilaga I punkt E till förordning (EEG) nr 3759/92

| Typer av beredning enligt artikel 14 i förordning (EEG) nr 3759/92   | Stödbelopp (ecu/ton) |                    |
|--|----------------------|--------------------|
|  | 1                    | 2                  |
|  | Första månaden       | Per tilläggs månad |
| I. Frysning och lagring av hela eller urtagna produkter samt produkter med huvud eller styckade produkter                  |                      |                    |
| — Sardiner av arten <i>Sardina pilchardus</i>  | 210                  | 17                 |
| — andra arter  | 120                  | 17                 |
| II. Fileing, frysning och lagring  | 200                  | 17                 |
| III. Saltning eller torkning och lagring av hela eller urtagna produkter samt produkter med huvud eller styckade produkter | 165                  | 17                 |

## 2. Beloppet på förädlingsstödet för övriga produkter i bilaga I punkt E till förordning (EEG) nr 3759/92

| Typer av beredning enligt artikel 14 i förordning (EEG) nr 3759/92 | Produkter  | Stödbelopp (ecu/ton) |                    |
|--|--|----------------------|--------------------|
|  |  | 1                    | 3                  |
|  |  | Första månaden       | Per tilläggs månad |
| I. Frysning och lagring  | Havskräfta ( <i>Nephrops norvegicus</i> )        | 250                  | 28                 |
|  | Havskräftstjärtar ( <i>Nephrops norvegicus</i> ) | 168                  | 28                 |
| II. Borttagning av huvud, frysning och lagring                     | Havskräfta ( <i>Nephrops norvegicus</i> )        | 168                  | 19                 |
| III. Kokning, frysning och lagring                                 | Havskräfta ( <i>Nephrops norvegicus</i> )        | 287                  | 28                 |
|  | Krabba ( <i>Cancer pagurus</i> )                 | 162                  | 19                 |
| IV. Bevarande i sump eller i bur                                   | Krabba ( <i>Cancer pagurus</i> )                 | 162                  |                    |

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2575/97**

av den 15 december 1997

om fastställande av schablonbidragsbeloppet för vissa fiskeriprodukter under fiskeåret 1998

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 4176/88 av den 28 december 1988 om tillämpningsföreskrifter för beviljande av fast stöd för vissa fiskeri- och vattenbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3516/93<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 11 i denna, och

med beaktande av följande:

Det fasta bidraget torde få producentorganisationerna att undvika att förstöra de produkter som återtagits från marknaden.

Bidragsbeloppet bör fastställas med hänsyn tagen till de berörda marknadernas beroende av varandra och behovet av att undvika konkurrensstörningar.

Bidragsbeloppet får inte överstiga beloppet för de tekniska och finansiella kostnader för beredning och lagring som konstaterats under föregående fiskeår, med undantag för de högsta kostnaderna.

På grundval av uppgifterna om de tekniska och finansiella kostnader som konstaterats i gemenskapen för ifrågavarande verksamhet är det lämpligt att fastställa bidraget för fiskeåret 1998 på nedan angivet sätt.

De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiskeriprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För fiskeåret 1998 skall det fasta bidragsbeloppet för de produkter som tas upp i bilaga VI i rådets förordning (EEG) nr 3759/92<sup>(3)</sup> fastställas på följande sätt:

a) Frysning och lagring av hela eller urtagna produkter samt produkter med huvud eller styckade produkter:

- 120 ecu/ton för den första månaden
- 17 ecu/ton för varje tilläggs månad.

b) Filéing, frysning och lagring:

- 200 ecu/ton för den första månaden
- 17 ecu/ton för varje tilläggs månad.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Emma BONINO

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 367, 31.12.1988, s. 63.  
<sup>(2)</sup> EGT L 320, 22.12.1993, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 388, 31.12.1992, s. 1.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2576/97

av den 15 december 1997

om fastställande av det schablonvärde som skall användas vid beräkningen av den ekonomiska ersättningen och tillhörande förskott för de fiskeriprodukter som återtagits från marknaden under fiskeåret 1998

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3759/92 av den 17 december 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3318/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 12.6 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 12 i förordning (EEG) nr 3759/92 föreskrivs att en ekonomisk ersättning skall utgå till de producentorganisationer som på vissa villkor gör insatser för de produkter som avses i bilaga I punkterna A och D i den förordningen. Värdet på denna ekonomiska ersättning skall minskas med det schablonmässigt fastställda värdet på de produkter som är avsedda för andra ändamål än som livsmedel.

I kommissionens förordning (EEG) nr 1501/83<sup>(3)</sup> fastställs vilka valmöjligheter som ges när det gäller avsättning av de återtagna produkterna. Det är nödvändigt att schablonmässigt fastställa värdet på dessa för var och en av dessa valmöjligheter med hänsyn tagen till de genomsnittliga inkomster som kan erhållas genom en sådan avsättning.

På grundval av uppgifterna rörande detta värde är det lämpligt att fastställa detta värde för fiskeåret 1998 i enlighet med uppgifterna i bilagan.

Enligt artikel 7 i kommissionens förordning (EEG) nr 3902/92<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr

1338/95<sup>(5)</sup> är det den medlemsstats organ där producentorganisationen godkänts som skall bevilja den ekonomiska ersättningen. Det är därför lämpligt att det avdragsgilla schablonvärdet är det som tillämpas i denna medlemsstat.

Ovan angivna bestämmelser skall även tillämpas på förskottet på den ekonomiska ersättning som avses i artikel 6.1 i förordning (EEG) nr 3902/92.

De åtgärder som föreskrivs i den här förordningen är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiskeriprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det schablonvärde som skall användas vid beräkningarna av den ekonomiska ersättningen och tillhörande förskott för de produkter som återtagits av producentorganisationerna och använts för andra ändamål än som livsmedel skall för fiskeåret 1998 fastställas på det sätt som anges i bilagan för var och en av de angivna ändamålen.

*Artikel 2*

Det schablonvärde som kan dras av från den ekonomiska ersättningen och tillhörande förskott skall vara det som tillämpas i den medlemsstat där producentorganisationen godkänts.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Emma BONINO

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 388, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 350, 31.12.1994, s. 15.

<sup>(3)</sup> EGT L 152, 10.6.1983, s. 22.

<sup>(4)</sup> EGT L 392, 31.12.1992, s. 35.

<sup>(5)</sup> EGT L 129, 14.6.1995, s. 7.

## BILAGA

| De återtagna produkternas bestämmelse-land  | ecu/ton |
|---|---------|
| 1. Användning efter torkning och delning i bitar eller beredning till mjöl avsett för djurfoder:                          |         |
| a) för sill av arten <i>Clupea harengus</i> och makrill av arterna <i>Scomber scombrus</i> och <i>Scomber japonicus</i> : |         |
| — Danmark   | 80      |
| — Sverige,  | 60      |
| — Frankrike   | 1       |
| — övriga medlemsstater,   | 18      |
| b) för räkor av arten <i>Crangon crangon</i> och nordhavsräkor ( <i>Pandalus borealis</i> ):                              |         |
| — samtliga medlemsstater,   | 5       |
| c) för övriga produkter:  |         |
| — Danmark,  | 60      |
| — Förenade kungariket, Portugal, Sverige och Belgien  | 18      |
| — Frankrike   | 0       |
| — övriga medlemsstater.   | 10      |
| 2. Andra användningar än de som åsyftas i punkt 1 avsedda för djurfoder (inbegripet i torkad form):                       |         |
| a) sardiner av arten <i>Sardina pilchardus</i> och ansjovis ( <i>Engraulis spp.</i> ):                                    |         |
| — samtliga medlemsstater,   | 20      |
| b) övriga produkter:  |         |
| — Sverige, Frankrike och Danmark,   | 55      |
| — Irland  | 0       |
| — övriga medlemsstater.   | 35      |
| 3. Andra användningar än som livsmedel.   | 0       |

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2577/97

av den 16 december 1997

om import av vissa textilprodukter med ursprung i Ryska federationen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 517/94 av den 7 mars 1994 om gemensamma bestämmelser för import av textilprodukter från vissa tredje länder som inte omfattas av bilaterala avtal, protokoll eller andra överenskommelser eller av andra särskilda gemenskapsbestämmelser för import<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1457/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 12.2 jämförd med artikel 25.5 i denna, och

med beaktande av följande:

Det avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Ryska federationen om handel med textilprodukter som paraferades den 19 december 1995 upphörde att gälla den 31 december 1996, och i avvaktan på att de förhandlingar som syftar till paraferandet av ett nytt avtal med Ryska federationen slutförts har kommissionen antagit förordningarna (EG) nr 2446/96<sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 562/97<sup>(4)</sup>, och (EG) nr 1025/97<sup>(5)</sup> för att skydda gemenskapens ekonomiska intressen i den fortsatta handeln med textilprodukter med detta land.

De åtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 1025/97 är tillämpliga fram till och med den 31 december 1997 och det förefaller föga sannolikt att ett nytt textilavtal kan förhandlas fram och börja tillämpas före denna dag.

På grund av textil- och beklädnadssektorns känslighet är det nödvändigt att upprätthålla den gällande importordningen i ytterligare tre månader med början den 1 januari 1998 samt att fastställa kvantitativa begränsningar för de textilprodukter som omfattas av förordning (EG) nr 1025/97.

Dessa nya begränsningar bör fastställas med hänsyn till den period som omfattas, med en ökning som inte föregriper utgången av förhandlingarna om ett nytt textilavtal.

Förhandlingarna mellan Europeiska gemenskapen och Ryska federationen i syfte att sluta ett nytt bilateralt avtal innan denna förordning upphör att gälla kommer under tiden att fortgå.

De föreslagna åtgärderna står i överensstämmelse med det yttrande som avgivits av den kommitté som inrättats genom förordning (EG) nr 517/94.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Från och med den 1 januari 1998 skall import till gemenskapen av de textilprodukter med ursprung i Ryska federationen som anges i bilaga I till denna förordning omfattas av de kvantitativa begränsningar som anges i denna bilaga.

2. Från och med den 1 januari 1998 skall återinförsel till gemenskapen efter passiv förädling i Ryska federationen av de textilprodukter som anges i bilaga II till denna förordning och som har sitt ursprung i gemenskapen omfattas av de kvantitativa begränsningar som anges i denna bilaga.

*Artikel 2*

Utan att tillämpningen av bestämmelserna i denna förordning påverkas skall bestämmelserna i förordning (EG) nr 517/94 tillämpas på den import som avses i denna förordning.

*Artikel 3*

Följande bestämmelser skall från och med dagen för denna förordnings ikraftträdande tillämpas på de produkter som anges i bilaga I:

1. Den kvantitet som varje enskild aktör kan ansöka om för att erhålla en importlicens får inte överstiga de maximala kvantiteter som anges i bilaga III.
2. En aktör som utnyttjat minst 50 % av kvantiteten i en licens som har tilldelats i enlighet med punkt 1 kan lämna en ny ansökan om licens för samma produktkategori under förutsättning att det återstår tillgängliga kvantiteter inom ramen för den berörda kvantitativa begränsningen.
3. Efter anmälan av kommissionens beslut skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna bevilja importlicenser om den berörda aktören kan styrka att det finns ett kontrakt och, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2, genom en skriftlig förklaring intygar att han inte redan för den berörda kategorin erhållit en importlicens utfärdad i enlighet med denna förordning någon annanstans i gemenskapen.

<sup>(1)</sup> EGT L 67, 10.3.1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 199, 26.7.1997, s. 6.

<sup>(3)</sup> EGT L 333, 21.12.1996, s. 7.

<sup>(4)</sup> EGT L 85, 27.3.1997, s. 38.

<sup>(5)</sup> EGT L 150, 7.6.1997, s. 20.

4. Ansökningar om importlicens kan ges in till kommissionen från och med den 2 januari 1998 kl. 10.00, belgisk tid. Importlicensen skall gälla i tre månader från och med dagen för utfärdandet. De behöriga nationella myndigheterna får dock på importörens begäran medge en förlängning av dess giltighet med en månad.

*Artikel 4*

Enbart de produktkvantiteter som anges i bilagorna I och II till denna förordning och som övergått till fri omsättning i gemenskapen efter den 1 januari 1998 på grundval av en importlicens som utfärdats i enlighet med denna förordning eller med ett förhandstillstånd för ekonomisk passiv förädling i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 3017/95<sup>(1)</sup> skall dras från de respektive begränsningar som anges i dessa bilagor.

*Artikel 5*

Bestämmelserna i denna förordning skall inte tillämpas på import till gemenskapen av de produkter som anges i

bilagorna I och II och som importeras i enlighet med förordningarna (EG) nr 2446/96 och (EG) nr 1025/97.

*Artikel 6*

Bestämmelserna i denna förordning skall ses över i det fall Ryska federationen under denna förordnings giltighetstid skulle införa åtgärder vad gäller kvantitativa begränsningar, tullhöjningar eller ökade icke-tariffära handels hinder såsom certifiering eller andra krav i samband med import av textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i gemenskapen som går utöver de åtgärder som var i kraft i Ryska federationen den 1 januari 1996.

*Artikel 7*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Den skall tillämpas till och med den 31 mars 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Leon BRITTAN

*Vice ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 314, 28.12.1995, s. 40.



## BILAGA I

Kvantitativa gemenskapsbegränsningar som avses i artikel 1.1, tillämpliga från och med den 1 januari till och med den 31 mars 1998

| Kategori (1) | Enhet         | Kvantitet |
|--------------|---------------|-----------|
| 1            | ton           | 1 353     |
| 2            | ton           | 4 008     |
| 2a           | ton           | 308       |
| 3            | ton           | 526       |
| 4            | 1 000 stycken | 752       |
| 5            | 1 000 stycken | 478       |
| 6            | 1 000 stycken | 838       |
| 7            | 1 000 stycken | 236       |
| 8            | 1 000 stycken | 719       |
| 9            | ton           | 490       |
| 20           | ton           | 710       |
| 22           | ton           | 385       |
| 39           | ton           | 251       |
| 12           | 1 000 par     | 1 179     |
| 13           | 1 000 stycken | 1 547     |
| 15           | 1 000 stycken | 296       |
| 16           | 1 000 stycken | 215       |
| 21           | 1 000 stycken | 355       |
| 24           | 1 000 stycken | 366       |
| 29           | 1 000 stycken | 165       |
| 83           | ton           | 122       |
| 33           | ton           | 138       |
| 37           | ton           | 475       |
| 50           | ton           | 148       |
| 74           | 1 000 stycken | 158       |
| 90           | ton           | 254       |
| 115          | ton           | 127       |
| 117          | ton           | 455       |
| 118          | ton           | 268       |

(1) En fullständig varubeskrivning av de produkter som omfattas av dessa kategorier finns i bilaga I till förordning (EG) nr 517/94.

## BILAGA II

## PASSIV FÖRÄDLING

Kvantitativa gemenskapsbegränsningar som avses i artikel 1.2, tillämpliga från och med den 1 januari till och med den 31 mars 1998

| Kategori (1) | Enhet         | Kvantitet |
|--------------|---------------|-----------|
| 4            | 1 000 stycken | 260       |
| 5            | 1 000 stycken | 597       |
| 6            | 1 000 stycken | 1 651     |
| 7            | 1 000 stycken | 1 055     |
| 8            | 1 000 stycken | 955       |
| 12           | 1 000 par     | 1 274     |
| 13           | 1 000 stycken | 376       |
| 15           | 1 000 stycken | 999       |
| 16           | 1 000 stycken | 365       |
| 21           | 1 000 stycken | 1 449     |
| 24           | 1 000 stycken | 737       |
| 29           | 1 000 stycken | 1 147     |
| 83           | ton           | 132       |
| 74           | 1 000 stycken | 263       |

(1) En fullständig varubeskrivning av de produkter som omfattas av dessa kategorier finns i bilaga I till förordning (EG) nr 517/94.

*BILAGA III***Maximala kvantiteter som avses i artikel 3.1**

| Kategori <sup>(1)</sup> | Enhet         | Maximal kvantitet |
|-------------------------|---------------|-------------------|
| 1                       | ton           | 30                |
| 2                       | ton           | 40                |
| 2a                      | ton           | 15                |
| 3                       | ton           | 15                |
| 4                       | 1 000 stycken | 20                |
| 5                       | 1 000 stycken | 15                |
| 6                       | 1 000 stycken | 15                |
| 7                       | 1 000 stycken | 15                |
| 8                       | 1 000 stycken | 20                |
| 9                       | ton           | 15                |
| 20                      | ton           | 15                |
| 22                      | ton           | 15                |
| 39                      | ton           | 15                |
| 12                      | 1 000 par     | 15                |
| 13                      | 1 000 stycken | 15                |
| 15                      | 1 000 stycken | 15                |
| 16                      | 1 000 stycken | 15                |
| 21                      | 1 000 stycken | 15                |
| 24                      | 1 000 stycken | 15                |
| 29                      | 1 000 stycken | 15                |
| 83                      | ton           | 15                |
| 33                      | ton           | 15                |
| 37                      | ton           | 15                |
| 50                      | ton           | 15                |
| 74                      | 1 000 stycken | 15                |
| 90                      | ton           | 15                |
| 115                     | ton           | 15                |
| 117                     | ton           | 15                |
| 118                     | ton           | 15                |

<sup>(1)</sup> En fullständig varubeskrivning av de produkter som omfattas av dessa kategorier finns i bilaga I till förordning (EG) nr 517/94.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2578/97

av den 19 december 1997

## om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitikens<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 20 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 19 december 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

| KN-nr  | Kod för tredje land <sup>(1)</sup> | Schablonvärde vid import |
|--|------------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 45                                     | 052                                | 87,9                     |
|  | 204                                | 82,3                     |
|  | 624                                | 200,4                    |
|  | 999                                | 123,5                    |
| 0707 00 40                                     | 624                                | 134,7                    |
|  | 999                                | 134,7                    |
| 0709 10 40                                     | 220                                | 184,6                    |
|  | 999                                | 184,6                    |
| 0709 90 79                                     | 052                                | 89,4                     |
|  | 999                                | 89,4                     |
| 0805 10 61, 0805 10 65, 0805 10 69             | 052                                | 27,6                     |
|  | 204                                | 44,1                     |
|  | 388                                | 29,6                     |
|  | 448                                | 27,4                     |
|  | 528                                | 44,4                     |
|  | 999                                | 34,6                     |
| 0805 20 31                                     | 052                                | 58,9                     |
|  | 204                                | 53,1                     |
|  | 999                                | 56,0                     |
| 0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39 | 052                                | 60,8                     |
|  | 464                                | 156,8                    |
|  | 999                                | 108,8                    |
| 0805 30 40                                     | 052                                | 72,9                     |
|  | 400                                | 55,5                     |
|  | 528                                | 36,3                     |
|  | 600                                | 80,4                     |
|  | 999                                | 61,3                     |
|  | 999                                | 61,3                     |
| 0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98             | 060                                | 46,2                     |
|  | 064                                | 59,5                     |
|  | 400                                | 83,4                     |
|  | 404                                | 82,2                     |
|  | 512                                | 39,2                     |
|  | 720                                | 62,8                     |
|  | 804                                | 84,0                     |
|  | 999                                | 65,3                     |
| 0808 20 67                                     | 052                                | 97,6                     |
|  | 064                                | 85,4                     |
|  | 400                                | 83,5                     |
|  | 999                                | 88,8                     |

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2579/97

av den 19 december 1997

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2097/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2097/97<sup>(2)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(4)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris enligt KN-nummer 1006 30 67 avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 15 till och med den 18 december 1997 fastställas till 354 ecu per ton inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2097/97.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 20 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 292, 25.10.1997, s. 22.

<sup>(3)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(4)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2580/97**

av den 19 december 1997

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2098/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2098/97<sup>(2)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(4)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 15 till och med den 18 december 1997 fastställas till 150 ecu per ton inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2098/97.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 20 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 292, 25.10.1997, s. 25.

<sup>(3)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(4)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2581/97

av den 19 december 1997

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2096/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2096/97<sup>(2)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(4)</sup> och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 15 till och med den 18 december 1997 fastställas till 178 ecu per ton inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2096/97.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 20 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 292, 25.10.1997, s. 19.

<sup>(3)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(4)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2582/97**

av den 19 december 1997

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris, inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2095/97**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2095/97<sup>(2)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(4)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 15 till och med den 18 december 1997 fastställas till 148 ecu per ton inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2095/97.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 20 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.<sup>(2)</sup> EGT L 292, 25.10.1997, s. 16.<sup>(3)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.<sup>(4)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2583/97**  
**av den 19 december 1997**  
**om fastställande av exportbidrag för ris och brutet ris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13.3 andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 får skillnaden mellan noteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som är förtecknade i artikel 1 i den förordningen och priserna för dessa produkter inom gemenskapen täckas av ett exportbidrag.

Enligt artikel 13.4 i förordning (EG) nr 3072/95 skall när bidragen fastställs hänsyn tas dels till den aktuella situationen och den framtida utvecklingen i fråga om priser på och tillgång till ris och brutet ris på gemenskapsmarknaden, dels till priserna på ris och brutet ris på världsmarknaden. Enligt samma artikel är det också viktigt att säkerställa jämvikt och en naturlig utveckling av priser och handel på rismarknaden och att dessutom beakta de ekonomiska aspekterna av den planerade exporten och behovet av att undvika störningar på gemenskapsmarknaden liksom de begränsningar som härrör från de avtal som slutits i överensstämmelse med artikel 228 i fördraget.

I kommissionens förordning (EEG) nr 1361/76<sup>(2)</sup> fastställs den högsta procentandel av brutet ris som är tillåten i ris för vilket exportbidrag fastställts samt anges med vilken procentandel bidraget skall minska om proportionen brutet ris i det exporterade riset överstiger denna högsta andel.

Det finns möjlighet att exportera en kvantitet av 1 000 ton ris till vissa destinationer. Det är lämpligt att tillgripa det förfarande som föreskrivs i artikel 7.4 i kommissionens

förordning (EG) nr 1162/95<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 932/97<sup>(4)</sup>. Detta bör beaktas när exportbidragen fastställs.

I artikel 13.5 i förordning (EG) nr 3072/95 anges de särskilda kriterier som skall beaktas när exportbidrag för ris och brutet ris beräknas.

Situationen på världsmarknaden eller de särskilda kraven för vissa marknader kan göra det nödvändigt att differentiera bidragen för vissa produkter efter destination.

Ett särskilt bidrag bör fastställas för förpackat långkornigt ris för att tillgodose den aktuella efterfrågan på vissa marknader.

Bidraget måste fastställas minst en gång i månaden och får ändras under månadens lopp.

Tillämpningen av dessa bestämmelser och villkor på den nuvarande situationen på rismarknaden och särskilt på noteringarna eller priserna på ris och brutet ris inom gemenskapen och på världsmarknaden medför att bidragen bör fastställas i enlighet med bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 i förordning (EG) nr 3072/95, med undantag av produkter enligt punkt 1 c i den artikeln, och som exporteras i obearbetad form skall fastställas i enlighet med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 154, 15.6.1976, s. 11.

<sup>(3)</sup> EGT L 117, 24.5.1995, s. 2.

<sup>(4)</sup> EGT L 135, 27.5.1997, s. 2.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

**BILAGA**

**till kommissionens förordning av den 19 december 1997 om fastställande av exportbidrag för ris och brutet ris**

| (ecu/ton)       |                     |               | (ecu/ton)       |                     |               |
|-----------------|---------------------|---------------|-----------------|---------------------|---------------|
| Produktnummer   | Bestämmelseland (1) | Bidragsbelopp | Produktnummer   | Bestämmelseland (1) | Bidragsbelopp |
| 1006 20 11 9000 | 01                  | 129,00        | 1006 30 65 9900 | 01                  | 162,00        |
| 1006 20 13 9000 | 01                  | 129,00        |                 | 05                  | 162,00        |
| 1006 20 15 9000 | 01                  | 129,00        | 1006 30 67 9100 | 04                  | 168,00        |
| 1006 20 17 9000 | —                   | —             | 1006 30 67 9900 | —                   | —             |
| 1006 20 92 9000 | 01                  | 129,00        | 1006 30 92 9100 | 01                  | 162,00        |
| 1006 20 94 9000 | 01                  | 129,00        |                 | 02                  | 168,00        |
| 1006 20 96 9000 | 01                  | 129,00        |                 | 03                  | 173,00        |
| 1006 20 98 9000 | —                   | —             |                 | 05                  | 162,00        |
| 1006 30 21 9000 | 01                  | 129,00        | 1006 30 92 9900 | 01                  | 162,00        |
| 1006 30 23 9000 | 01                  | 129,00        |                 | 05                  | 162,00        |
| 1006 30 25 9000 | 01                  | 129,00        |                 | —                   | —             |
| 1006 30 27 9000 | —                   | —             | 1006 30 94 9100 | 01                  | 162,00        |
| 1006 30 42 9000 | 01                  | 129,00        |                 | 02                  | 168,00        |
| 1006 30 44 9000 | 01                  | 129,00        |                 | 03                  | 173,00        |
| 1006 30 46 9000 | 01                  | 129,00        |                 | 05                  | 162,00        |
| 1006 30 48 9000 | —                   | —             | 1006 30 94 9900 | 01                  | 162,00        |
| 1006 30 61 9100 | 01                  | 162,00        |                 | 05                  | 162,00        |
|                 | 02                  | 168,00        |                 | —                   | —             |
|                 | 03                  | 173,00        | 1006 30 96 9100 | 01                  | 162,00        |
|                 | 05                  | 162,00        |                 | 02                  | 168,00        |
| 1006 30 61 9900 | 01                  | 162,00        |                 | 03                  | 173,00        |
|                 | 05                  | 162,00        |                 | 05                  | 162,00        |
| 1006 30 63 9100 | 01                  | 162,00        | 1006 30 96 9900 | 01                  | 162,00        |
|                 | 02                  | 168,00        |                 | 05                  | 162,00        |
|                 | 03                  | 173,00        |                 | —                   | —             |
|                 | 05                  | 162,00        | 1006 30 98 9100 | 04                  | 168,00        |
| 1006 30 63 9900 | 01                  | 162,00        | 1006 30 98 9900 | —                   | —             |
|                 | 05                  | 162,00        | 1006 40 00 9000 | —                   | —             |
| 1006 30 65 9100 | 01                  | 162,00        |                 |                     |               |
|                 | 02                  | 168,00        |                 |                     |               |
|                 | 03                  | 173,00        |                 |                     |               |
|                 | 05                  | 162,00        |                 |                     |               |

(1) Följande bestämmelseländer:

01 Liechtenstein, Schweiz och kommunerna Livigno och Campione d'Italia.

02 Zonerna I–III och VI, Ceuta och Melilla.

03 Zonerna IV, V, VII c, Kanada och zon VIII med undantag av Surinam, Guyana och Madagaskar.

04 Ceuta och Melilla: exportbidragen skall fastställas i enlighet med den ordning som föreskrivs i artikel 7.4 i förordning (EG) nr 1162/95 för en kvantitet av 1 000 ton.

05 Bestämmelseländer angivna i artikel 34 i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3665/87.

Obs: Zonerna är de som anges i bilagan till kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 2145/92.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2584/97

av den 19 december 1997

## om fastställande av stödbelopp för försörjning av Azorerna och Madeira med risprodukter med ursprung i gemenskapen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1600/92 av den 15 juni 1992 om särskilda bestämmelser för Azorerna och Madeira angående vissa jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2348/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 10 i förordning (EEG) nr 1600/92 skall Azorernas och Madeiras behov av ris, med avseende på kvantitet, pris och kvalitet, täckas av gemenskapspris på avyttringsvillkor som är likvärdiga med befrielse från importavgift, vilket inbegriper beviljande av stöd för leveranser med ursprung i gemenskapen. Detta stöd bör fastställas med särskild hänsyn till kostnaderna för olika försörjningskällor och bör i synnerhet grundas på exportpriserna till tredje land.

Genom kommissionens förordning (EEG) nr 1696/92<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2596/93<sup>(4)</sup> fastställs gemensamma tillämpningsföreskrifter för de särskilda ordningarna för att försörja Azorerna och Madeira med vissa jordbruksprodukter, däribland ris. Genom kommissionens förordning (EEG) nr 1983/92 av den 16 juli 1992 om tillämpningsföreskrifter för en särskild ordning för att försörja Azorerna och Madeira med risprodukter samt för upprättandet av en prognostiserad försörjningsbalans för dessa produkter<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1683/94<sup>(6)</sup>, fastställs bestämmelser som kompletterar eller avviker från bestämmelserna i förutnämnda förordning.

De representativa marknadskurser som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92<sup>(7)</sup>, senast ändrad

genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(8)</sup>, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje lands valuta och ligger till grund för fastställandet av jordbruksomräkningskurserna för medlemsstaternas valutor. Genom kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93<sup>(9)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96<sup>(10)</sup>, fastställs närmare bestämmelser för fastställande och tillämpning av jordbruksomräkningskurserna.

Som en följd av tillämpningen av dessa närmare bestämmelser på rissektorn i nuvarande marknadssituation, och särskilt på priserna för dessa produkter i den europeiska delen av gemenskapen och på världsmarknaden, bör stödet för försörjning av Azorerna och Madeira fastställas i enlighet med bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Enligt artikel 10 i förordning (EEG) nr 1600/92 skall stödbeloppen för ris med ursprung i gemenskapen enligt de särskilda ordningarna för försörjning av Azorerna och Madeira fastställas i enlighet med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

(<sup>1</sup>) EGT L 173, 27.6.1992, s. 1.  
(<sup>2</sup>) EGT L 320, 11.12.1996, s. 1.  
(<sup>3</sup>) EGT L 179, 1.7.1992, s. 6.  
(<sup>4</sup>) EGT L 238, 23.9.1993, s. 24.  
(<sup>5</sup>) EGT L 198, 17.7.1992, s. 37.  
(<sup>6</sup>) EGT L 178, 12.7.1994, s. 53.  
(<sup>7</sup>) EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

(<sup>8</sup>) EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.  
(<sup>9</sup>) EGT L 108, 1.5.1993, s. 106.  
(<sup>10</sup>) EGT L 188, 27.7.1996, s. 22.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 19 december 1997 om fastställande av stödbelopp för försörjning av Azorena och Madeira med risprodukter med ursprung i gemenskapen

(ecu/ton)

| Produkt<br>(KN-nummer)  | Stödbelopp  |         |
|-------------------------|-------------|---------|
|                         | Bestämmelse |         |
|                         | Azorena     | Madeira |
| Slipat ris<br>(1006 30) | 176,00      | 176,00  |

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2585/97

av den 19 december 1997

## om fastställande av stödbelopp för försörjning av Kanarieöarna med risprodukter med ursprung i gemenskapen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1601/92 av den 15 juni 1992 om särskilda åtgärder för Kanarieöarna rörande vissa jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2348/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 3 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 3 i förordning (EEG) nr 1601/92 skall Kanarieöarnas behov av ris, med avseende på kvantitet, pris och kvalitet, täckas av gemenskapspris på avyttringsvillkor som är likvärdiga med befrielse från importavgift, vilket inbegriper beviljande av stöd för leveranser med ursprung i gemenskapen. Detta stöd bör fastställas med särskild hänsyn till kostnaderna för olika försörjningskällor och bör i synnerhet grundas på exportpriserna till tredje land.

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2790/94<sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 2883/94<sup>(4)</sup>, fastställs gemensamma tillämpningsföreskrifter för den särskilda försörjningsordningen för Kanarieöarna med avseende på vissa jordbruksprodukter, däribland ris.

De representativa marknadskurser som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(6)</sup>, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje lands valuta och ligger

till grund för fastställandet av jordbruksomräkningskurserna för medlemsstaternas valutor. Genom kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93<sup>(7)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96<sup>(8)</sup>, fastställs närmare bestämmelser för fastställande och tillämpning av jordbruksomräkningskurserna.

Som en följd av tillämpningen av dessa närmare bestämmelser på rissektorn i nuvarande marknadssituation, och särskilt på prissatserna för dessa produkter i den europeiska delen av gemenskapen och på världsmarknaden, bör stödet för försörjning av Kanarieöarna fastställas i enlighet med bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Enligt artikel 3 i förordning (EEG) nr 1601/92 skall stödbeloppen för ris med ursprung i gemenskapen inom ramen för den särskilda försörjningsordningen för Kanarieöarna fastställas i enlighet med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 173, 27.6.1992, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 320, 11.12.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 296, 17.11.1994, s. 23.

<sup>(4)</sup> EGT L 304, 29.11.1994, s. 18.

<sup>(5)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT L 108, 1.5.1993, s. 106.

<sup>(8)</sup> EGT L 188, 27.7.1996, s. 22.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 19 december 1997 om fastställande av stödbelopp för försörjning av Kanarieöarna med risprodukter med ursprung i gemenskapen

(ecu/ton)

| Produkt<br>(KN-nummer)  | Stödbelopp   |
|-------------------------|--------------|
|                         | Kanarieöarna |
| Slipat ris<br>(1006 30) | 176,00       |
| Brutet ris<br>(1006 40) | 39,00        |

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2586/97

av den 19 december 1997

om ändring av förordning (EEG) nr 391/92 om fastställande av stödbeloppen för leverans av spannmålsprodukter från gemenskapen till de franska utomeuropeiska departementen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3763/91 av den 16 december 1991 om införande av särskilda åtgärder för vissa jordbruksprodukter till fördel för de franska utomeuropeiska departementen<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2598/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 2.6 i denna, och

med beaktande av följande:

Stödbeloppen för leverans av spannmålsprodukter till de franska utomeuropeiska departementen fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 391/92<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2371/97<sup>(4)</sup>. Till följd av pris- och kursändringarna för spannmålsprodukter i den europeiska delen av gemenskapen och på världs-

marknaden, bör stödet för leverans till de franska utomeuropeiska departementen fastställas till de belopp som anges i bilagan.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till den ändrade förordningen (EEG) nr 391/92 ersätts med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 356, 24.12.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 267, 9.11.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 43, 19.2.1992, s. 23.

<sup>(4)</sup> EGT L 329, 29.11.1997, s. 19.



## BILAGA

till kommissionens förordning av den 19 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 391/92 om fastställande av stödbelopp för leverans av spannmålsprodukter från gemenskapen till de franska utomeuropeiska departementen

(ecu/ton)

| Produkt<br>(KN-nr)        | Stödbelopp  |            |                   |         |
|---------------------------|-------------|------------|-------------------|---------|
|                           | Destination |            |                   |         |
|                           | Guadeloupe  | Martinique | Franska<br>Guyana | Réunion |
| Vete<br>(1001 90 99)      | 20,00       | 20,00      | 20,00             | 23,00   |
| Korn<br>(1003 00 90)      | 21,00       | 21,00      | 21,00             | 24,00   |
| Majs<br>(1005 90 00)      | 34,00       | 34,00      | 34,00             | 37,00   |
| Durumvete<br>(1001 10 00) | 12,00       | 12,00      | 12,00             | 16,00   |

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2587/97**

av den 19 december 1997

**om ändring av förordning (EEG) nr 1832/92 om fastställande av stödbeloppen för leverans av spannmålsprodukter från gemenskapen till Kanarieöarna**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1601/92 av den 15 juni 1992 om särskilda åtgärder för Kanarieöarna rörande vissa jordbruksprodukter <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2348/96 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 3.4 i denna, och

med beaktande av följande:

Stödbeloppen för leverans av spannmålsprodukter till Kanarieöarna fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1832/92 <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2369/97 <sup>(4)</sup>. Till följd av pris- och kursändringarna för spannmålsprodukter i den europeiska delen av gemenskapen och på världsmarknaden, bör stödet för leverans

till Kanarieöarna fastställas till de belopp som anges i bilagan.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till den ändrade förordningen (EEG) nr 1832/92 ersätts med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 173, 27.6.1992, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 320, 11.12.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 185, 4.7.1992, s. 26.

<sup>(4)</sup> EGT L 329, 29.11.1997, s. 15.

*BILAGA*

till kommissionens förordning av den 19 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 1832/92 om fastställande av stödbelopp för leverans av spannmålsprodukter från gemenskapen till Kanarieöarna

*(ecu/ton)*

| Produkt<br>KN-nr       | Stödbelopp |
|------------------------|------------|
| Vete (1001 90 99)      | 17,00      |
| Korn (1003 00 90)      | 18,00      |
| Majs (1005 90 00)      | 31,00      |
| Durumvete (1001 10 00) | 8,00       |
| Havre (1004 00 00)     | 29,00      |

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2588/97**

av den 19 december 1997

**om ändring av förordning (EEG) nr 1833/92 om fastställande av stödbeloppen för leverans av spannmålsprodukter från gemenskapen till Azorerna och Madeira**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1600/92 av den 15 juni 1992 om särskilda bestämmelser för Azorerna och Madeira angående vissa jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2348/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10 i denna, och

med beaktande av följande:

Stödbeloppen för leverans av spannmålsprodukter till Azorerna och Madeira fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1833/92<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2370/97<sup>(4)</sup>. Till följd av pris- och kursändringarna för spannmålsprodukter i den europeiska delen av gemenskapen och på världsmarknaden, bör stödet för

leverans till Azorerna och Madeira fastställas till de belopp som anges i bilagan.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till den ändrade förordningen (EEG) nr 1833/92 ersätts med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*<sup>(1)</sup> EGT L 173, 27.6.1992, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 320, 11.12.1996, s. 1.<sup>(3)</sup> EGT L 185, 4.7.1992, s. 28.<sup>(4)</sup> EGT L 329, 29.11.1997, s. 17.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 19 december 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 1833/92 om fastställande av stödbelopp för leverans av spannmålsprodukter från gemenskapen till Azorererna och Madeira

*(ecu/ton)*

| Produkt<br>KN-nr       | Stödbelopp  |         |
|------------------------|-------------|---------|
|                        | Destination |         |
|                        | Azorererna  | Madeira |
| Vete (1001 90 99)      | 17          | 17      |
| Korn (1003 00 90)      | 18          | 18      |
| Majs (1005 90 00)      | 31          | 31      |
| Durumvete (1001 10 60) | 8           | 8       |

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2589/97**  
**av den 19 december 1997**  
**om ändring av importtullar inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av  
den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av  
marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom  
kommissionens förordning (EG) nr 923/96<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG)  
nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföre-  
skrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser  
importtullar inom spannmålssektorn<sup>(3)</sup>, senast ändrad  
genom förordning (EG) nr 2092/97<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 2.1  
i denna, och

med beaktande av följande:

Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i  
kommissionens förordning (EG) nr 2512/97<sup>(5)</sup>.

I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att  
om genomsnittet av de beräknade importtullarna under  
den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 ecu/ton från  
den fastställda tullen skall en justering som motsvarar  
denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför  
nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i  
förordning (EG) nr 2512/97.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagorna I och II till förordning (EG) nr 2512/97 skall  
ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 20 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EGT L 292, 25.10.1997, s. 10.

<sup>(5)</sup> EGT L 345, 16.12.1997, s. 49.

## BILAGA I

## Importtullar för de produkter som tas upp i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

| KN-nummer  | Produkt  | Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (ecu/ton) | Tull på import som sker luft- eller havsvägen från övriga hamnar <sup>(2)</sup> (ecu/ton) |
|------------|--|---|---|
| 1001 10 00 | Durumvete <sup>(1)</sup>   | 0,00  | 0,00  |
| 1001 90 91 | Vanligt vete, för utsäde   | 35,51   | 25,51   |
| 1001 90 99 | Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup> | 35,51   | 25,51   |
|            | av medelhög kvalitet   | 54,09   | 44,09   |
|            | av låg kvalitet  | 57,83   | 47,83   |
| 1002 00 00 | Råg  | 73,57   | 63,57   |
| 1003 00 10 | Korn, för utsäde   | 73,57   | 63,57   |
| 1003 00 90 | Korn av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup>                          | 73,57   | 63,57   |
| 1005 10 90 | Majs för utsäde av annat slag  | 79,07   | 69,07   |
| 1005 90 00 | Majs av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup>                          | 79,07   | 69,07   |
| 1007 00 90 | Sorghum av andra slag än för utsäde                                      | 73,57   | 63,57   |

<sup>(1)</sup> För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

<sup>(2)</sup> För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

<sup>(3)</sup> När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 14 eller 8 ecu/ton.

## BILAGA II

## Faktorer för beräkning av tullar

(perioden 15.12.1997–18.12.1997)

## 1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

| Börsnotering                              | Minneapolis | Kansas City  | Chicago | Chicago | Minneapolis | Minneapolis |
|---|-------------|--------------|---------|---------|-------------|-------------|
| Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt) | HRS2. 14 %  | HRW2. 11,5 % | SRW2    | YC3     | HAD2        | US barley 2 |
| Notering (ecu/ton)                        | 123,89      | 115,71       | 116,69  | 98,32   | 214,81 (¹)  | 100,68 (¹)  |
| Tillägg för golfen (ecu/ton)              | —           | 14,46        | 10,00   | 7,14    | —           | —           |
| Tillägg för Stora sjöarna (ecu/ton)       | 14,83       | —            | —       | —       | —           | —           |

(¹) Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 13,58 ecu/ton, Stora sjöarna–Rotterdam: 23,61 ecu/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 ecu/ton (HRW2)  
0,00 ecu/ton (SRW2).



## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 3 december 1997

om begäran om undantag inlämnad av Luxemburg i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Endast den franska texten är giltig)

(97/850/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa (<sup>1</sup>), senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG (<sup>2</sup>), särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från de Luxemburgska myndigheterna som inlämnades den 8 april 1997 och som nådde kommissionen den 14 april 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på en fordonstyp av en typ av tredje stopplykta som finns återgiven under kategori ECE S3 i förordning ECE (Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa) nr 7 och som är utförd i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att denna stopplykta liksom monteringen av den vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslykter, främre sidopositionslykter, bakre sidopositionslykter och stopplykter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (<sup>3</sup>), senast ändrat genom kommissionens direktiv

97/30/EG (<sup>4</sup>), eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (<sup>5</sup>), senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG (<sup>6</sup>). Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstämmelse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådan stopplykta.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Luxemburgs begäran om undantag för tillverkning av en typ av tredje stopplykta som finns återgiven under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av denna sådana i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktan är avsedd för.

(<sup>1</sup>) EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

(<sup>2</sup>) EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.

(<sup>3</sup>) EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.

(<sup>4</sup>) EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.

(<sup>5</sup>) EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.

(<sup>6</sup>) EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Storhertigdömet Luxemburg.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 3 december 1997

om begäran om undantag inlämnad av Luxemburg i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Endast den franska texten är giltig)

(97/851/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa (<sup>1</sup>), senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG (<sup>2</sup>), särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från de Luxemburgska myndigheterna som inlämnades den 8 april 1997 och som nådde kommissionen den 14 april 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på en fordonstyp av en typ av tredje stopplykta som finns återgiven under kategori ECE S3 i förordning ECE (Föreningens ekonomiska kommission för Europa) nr 7 och som är utförd i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att denna stopplykta liksom monteringen av den vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslykter, främre sidopositionslykter, bakre sidopositionslykter och stopplykter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (<sup>3</sup>), senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/30/EG (<sup>4</sup>), eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (<sup>5</sup>), senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG (<sup>6</sup>). Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstäm-

melse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådan stopplykta.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Luxemburgs begäran om undantag för tillverkning av en typ av tredje stopplykta som finns återgiven under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av denna sådana i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktan är avsedd för.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Storhertigdömet Luxemburg.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

(<sup>1</sup>) EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

(<sup>2</sup>) EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.

(<sup>3</sup>) EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.

(<sup>4</sup>) EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.

(<sup>5</sup>) EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.

(<sup>6</sup>) EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 3 december 1997

om begäran om undantag inlämnad av Luxemburg i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Endast den franska texten är giltig)

(97/852/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från Luxemburg som inlämnades den 15 april 1997 och som nådde kommissionen den 21 april 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på sex fordonstyper av fem typer av tredje stopplyktor vilka finns återgivna under kategori ECE S3 i förordning ECE (Förenade nationernas ekonomiska kommission för Europa) nr 7 och vilka är utförda i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att dessa stopplyktor liksom monteringen av dem vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslykter, främre sidopositionslykter, bakre sidopositionslykter och stopplyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/30/EG <sup>(4)</sup>, eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(5)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG <sup>(6)</sup>. Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstäm-

melse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådana stopplyktor.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Luxemburgs begäran om undantag för tillverkning av fem typer av tredje stopplyktor som finns återgivna under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av sådana i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktorna är avsedda för.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Storhertigdömet Luxemburg.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.

<sup>(4)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 3 december 1997

om begäran om undantag inlämnad av Belgien i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Endast den franska och den nederländska texten är giltig)

(97/853/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från Belgien som inlämnades den 13 mars 1997 och som nådde kommissionen den 17 mars 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på en fordonstyp av två typer av tredje stopplykter vilka finns återgivna under kategori ECE S3 i förordning ECE (Förenata nationernas ekonomiska kommission för Europa) nr 7 och vilka är utförda i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att dessa stopplykter liksom monteringen av dem vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslykter, främre sidopositionslykter, bakre sidopositionslykter och stopplykter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/30/EG <sup>(4)</sup>, eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(5)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG <sup>(6)</sup>. Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstäm-

melse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådana stopplykter.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Belgiens begäran om undantag för tillverkning av två typer av tredje stopplykter som finns återgivna under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av sådana i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktorna är avsedda för.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Konungariket Belgien.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.<sup>(4)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.<sup>(5)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.<sup>(6)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 3 december 1997

**om begäran om undantag inlämnad av Belgien i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon**

(Endast den franska och den nederländska texten är giltig)

(97/854/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från Belgien som inlämnades den 13 mars 1997 och som nådde kommissionen den 17 mars 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på en fordonstyp av en typ av tredje stopplykter vilka finns återgivna under kategori ECE S3 i förordning ECE (Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa) nr 7 och vilka är utförda i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att dessa stopplykter liksom monteringen av dem vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslykter, främre sidopositionslykter, bakre sidopositionslykter och stopplykter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/30/EG <sup>(4)</sup>, eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och

släpvagnar till dessa fordon <sup>(5)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG <sup>(6)</sup>. Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstämmelse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådana stopplykter.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Belgiens begäran om undantag för tillverkning av en typ av tredje stopplykter som finns återgivna under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av sådana i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktorna är avsedda för.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Konungariket Belgien.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.<sup>(4)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.<sup>(5)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.<sup>(6)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 3 december 1997

**om begäran om undantag inlämnad av Belgien i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon**

(Endast den franska och den nederländska texten är giltig)

(97/855/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från Belgien som inlämnades den 26 mars 1997 och som nådde kommissionen den 3 april 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på en fordonstyp av en typ av tredje stopplyktor vilka finns återgivna under kategori ECE S3 i förordning ECE (Förenade nationernas ekonomiska kommission för Europa) nr 7 och vilka är utförda i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att dessa stopplyktor liksom monteringen av dem vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslyktor, främre sidopositionslyktor, bakre sidopositionslyktor och stopplyktor för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/30/EG <sup>(4)</sup>, eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och

släpvagnar till dessa fordon <sup>(5)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG <sup>(6)</sup>. Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstämmelse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådana stopplyktor.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Belgiens begäran om undantag för tillverkning av en typ av tredje stopplyktor som finns återgivna under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av sådana i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktorna är avsedda för.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Konungariket Belgien.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.  
<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.  
<sup>(4)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.  
<sup>(6)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 3 december 1997

**om begäran om undantag inlämnad av Italien i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon**

(Endast den italienska texten är giltig)

(97/856/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa (<sup>1</sup>), senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG (<sup>2</sup>), särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från de italienska myndigheterna som inlämnades den 10 april 1997 och som nådde kommissionen den 14 april 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på en fordonstyp av en typ av tredje stopplykta vilken finns återgiven under kategori ECE S3 i förordning ECE (Förenade nationernas ekonomiska kommission för Europa) och som är utförd i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att denna stopplykta liksom monteringen av den vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslykter, främre sidopositionslykter, bakre sidopositionslykter och stopplykter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (<sup>3</sup>), senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/30/EG (<sup>4</sup>), eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och

släpvagnar till dessa fordon (<sup>5</sup>), senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG (<sup>6</sup>). Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstämmelse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådan stopplykta.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Italiens begäran om undantag för tillverkning av en typ av tredje stopplykta som finns återgiven under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av denna i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktan är avsedd för.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.<sup>(4)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.<sup>(5)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.<sup>(6)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.



**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 3 december 1997

om begäran om undantag inlämnad av Förenade kungariket i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Endast den engelska texten är giltig)

(97/857/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från Förenade kungariket som inlämnades den 4 april 1997 och som nådde kommissionen den 11 april 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på en fordonstyp av fem typer av tredje stopplykter vilka finns återgivna under kategori ECE S3 i förordning ECE (Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa) nr 7 och vilka är utförda i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att dessa stopplykter liksom monteringen av dem vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslykter, främre sidopositionslykter, bakre sidopositionslykter och stopplykter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/30/EG <sup>(4)</sup>, eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(5)</sup>, senast ändrat genom

kommissionens direktiv 97/28/EG <sup>(6)</sup>. Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstämmelse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådana stopplykter.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Förenade konungarikets begäran om undantag för tillverkning av fem typer av tredje stopplykter som finns återgivna under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av sådana i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktorna är avsedda för.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.

<sup>(4)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 3 december 1997

**om begäran om undantag inlämnad av Förenade kungariket i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om tygodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon**

(Endast den engelska texten är giltig)

(97/858/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om tygodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från Förenade kungariket som inlämnades den 6 maj 1997 och som nådde kommissionen den 16 maj 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på en fordonstyp av fyra typer av tredje stopplykter vilka finns återgivna under kategori ECE S3 i förordning ECE (Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa) nr 7 och vilka är utförda i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att dessa stopplykter liksom monteringen av dem vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslykter, främre sidopositionslykter, bakre sidopositionslykter och stopplykter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/30/EG <sup>(4)</sup>, eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(5)</sup>, senast ändrat genom

kommissionens direktiv 97/28/EG <sup>(6)</sup>. Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstämmelse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådana stopplykter.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Förenade konungarikets begäran om undantag för tillverkning av fyra typer av tredje stopplykter som finns återgivna under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av sådana i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktorna är avsedda för.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.<sup>(4)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.<sup>(5)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.<sup>(6)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 3 december 1997

om begäran om undantag inlämnad av Förenade kungariket i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Endast den engelska texten är giltig)

(97/859/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från Förenade kungariket som inlämnades den 22 maj 1997 och som nådde kommissionen den 27 maj 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på en fordonstyp av två typer av tredje stopplykter vilka finns återgivna under kategori ECE S3 i förordning ECE (Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa) nr 7 och vilka är utförda i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att dessa stopplykter liksom monteringen av dem vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslykter, främre sidopositionslykter, bakre sidopositionslykter och stopplykter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/30/EG <sup>(4)</sup>, eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(5)</sup>, senast ändrat genom

kommissionens direktiv 97/28/EG <sup>(6)</sup>. Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstämmelse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådana stopplykter.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Förenade konungarikets begäran om undantag för tillverkning av två typer av tredje stopplykter som finns återgivna under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av sådana i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktorna är avsedda för.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.<sup>(4)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.<sup>(5)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.<sup>(6)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 3 december 1997

om begäran om undantag inlämnad av Spanien i enlighet med artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

(Endast den spanska texten är giltig)

(97/860/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/27/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.2 c i detta, och

med beaktande av följande:

Den begäran från Spanien som inlämnades den 9 juni 1997 och som nådde kommissionen den 17 juni 1997 innehöll den information som avses i artikel 8.2 c. Begäran avser montering på en fordonstyp av en typ av tredje stopplykta som finns återgiven under kategori ECE S3 i förordning ECE (Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa) nr 7 och som är utförd i enlighet med förordning ECE nr 48.

Det finns grund för de skäl som åberopas i begäran, nämligen att denna stopplykta liksom monteringen av den vare sig svarar mot bestämmelserna i rådets direktiv 76/758/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om breddmarkeringslykter, främre sidopositionslykter, bakre sidopositionslykter och stopplykter för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/30/EG <sup>(4)</sup>, eller bestämmelserna i rådets direktiv 76/756/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om montering av belysnings- och ljussignalanordningar av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon <sup>(5)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/28/EG <sup>(6)</sup>. Beskrivningen av kontroller och av resultat av dem samt deras överensstäm-

melse med ECE:s förordningar nr 7 och nr 48 säkerställer en tillfredsställande trafiksäkerhetsnivå.

De berörda gemenskapsdirektiven kommer att ändras i syfte att tillåta tillverkning och montering av sådan stopplykta.

Den åtgärd som föreskrivs i detta beslut är förenlig med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed godkänns Spaniens begäran om undantag för tillverkning av en typ av tredje stopplykta som finns återgiven under kategori ECE S3 i ECE:s förordning nr 7 och för montering av denna sådana i enlighet med ECE:s förordning nr 48 på de fordonstyper som lyktan är avsedd för.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Konungariket Spanien.

Utfärdat i Bryssel den 3 december 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 233, 25.8.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 54.

<sup>(4)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 171, 30.6.1997, s. 1.